قرآنی عربی پروگرام

اس ماڈیول کے اختتام پر انشاء اللہ آپ اسلامی لٹریچر میں استعمال ہونے والی 60% – 55 عربی سمجھنے کے قابل ہو جائیں گے۔

ماڈیول AT05: عربی متن

ٹیکسٹ بک

محمد مبشر نذیر۔ محمد شکیل عاصم

www.islamic-studies.info

فہرست

تعارف

محترم قارئین!

السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ

عربی زبان سیکھنے کے لئے 'قرآنی عربی پروگرام' کے انتخاب کا بہت بہت شکریہ۔ اس پروگرام میں ان شاء اللہ ہم متعدد ماڈیولز کے ذریعے عربی زبان سیکھیں گے۔ اس پروگرام کے اختتام پر ان شاء اللہ آپ قرآن و حدیث اور مسلم علماء کی عربی کتب کے مطالعے پر قادر ہو جائیں گے۔ اس پروگرام کو اس طرح سے ڈیزائن کیا گیا ہے کہ آپ نہایت ہی آسانی کے ساتھ درجہ بدرجہ ادبیات اسلامیہ میں استعمال ہونے والی عربی زبان سیکھ سکتے ہیں۔ اس پروگرام کو قرآنی عربی پروگرام کا نام دینے کی وجہ یہ ہے کہ اس پروگرام کا محور و مرکز قرآن مجید ہے مگر اس میں دینی کتب میں استعمال ہونے والی عربی بھی آپ سیکھ جائیں گے۔

لوگ عموماً دو وجوہات کی بنیاد پر عربی سیکھتے ہیں۔ ایک تو یہ کہ قرآن مجید، احادیث اور اسلامی لٹریچر کو سمجھا جا سکے اور دوسرے یہ کہ عربوں کے ساتھ جدید عربی میں گفتگو کی جا سکے۔ یہ پروگرام پہلے مقصد کی تکمیل کے لئے وضع کیا گیا ہے البتہ دوسرے مقصد کے لئے عربی سیکھنے والے بھی اس سے فائدہ اٹھا سکتے ہیں۔ عربی چونکہ دنیا کی منظم ترین زبان ہے، اس لیے اس کا سیکھنا بہت آسان ہے۔ اس کے قواعد و ضوابط بہت واضح ہیں۔ اگر آپ یہ قواعد و ضوابط سیکھ لیں تو چند ہی ہفتوں میں آپ اس زبان کا بڑا حصہ سمجھ سکتے ہیں۔ اس کے ساتھ ساتھ عربی میں چالیس پچاس ایسے الفاظ ہیں جو بہت زیادہ استعمال ہوتے ہیں۔ ہم نے کوشش کی ہے کہ ابتدائی ماڈیولز میں یہ الفاظ سکھا دیے جائیں۔ قرآن و حدیث کو سمجھنے کے لئے ضروری ہے کہ ہم قرآن و حدیث اور اسلامی لٹریچر میں استعمال ہونے والی عربی زبان سے واقفیت حاصل کریں۔ اس کے اسالیب کو پہچانیں اور اس کے محاوروں سے واقفیت حاصل کریں۔ یہی کوشش ہم نے اس پروگرام میں کی ہے۔

اس پروگرام میں عربی سیکھنے کا طریقہ کار نہایت ہی سادہ ہے۔ روزانہ ایک سبق کا مطالعہ کیجیے۔ ہر سبق میں 'اپنی صلاحیتوں کا امتحان لیجیے!' کے تحت مشقوں کو حل کیجیے۔ مشقوں کو حل کرنے کی کوشش کرنے سے پہلے جوابات ہرگز نہ دیکھیے۔ بعد میں جوابات کو چیک کیجیے۔ آپ کو الفاظ کے معانی اور زبان کے اصول و قواعد رٹنے کی ضرورت نہیں ہے۔ سب کچھ آپ کو خود بخود یاد ہوتا چلا جائے گا کیونکہ ہر ہر لفظ اور اصول بار بار آپ کے سامنے آئے گا۔ چند ہی ہفتوں میں آپ محسوس کریں گے کہ آپ عربی زبان سمجھنے پر قدرت رکھتے ہیں۔ آپ کی دلچسپی برقرار رکھنے اور معلومات ذہن نشین کروانے کی خاطر بعض معلومات کو الگ باکس کی صورت میں درج کیا گیا ہے۔ اس کی تفصیل یہ ہے:

تعمیر شخصیت: اس پروگرام کا مقصد محض عربی سکھانا ہی نہیں ہے بلکہ اپنی شخصیت کو قرآن و سنت کے سانچے میں ڈھالنا بھی ہے۔ اس لئے ہر سبق کے آغاز میں آپ کو یہ باکس ملے گا جس میں تعمیر شخصیت سے متعلق ٹپس دیے جائیں گے۔

مطالعہ کیجیے! اس باکس میں اچھی کتب اور تحریروں کے لنک فراہم کئے جائیں گے۔

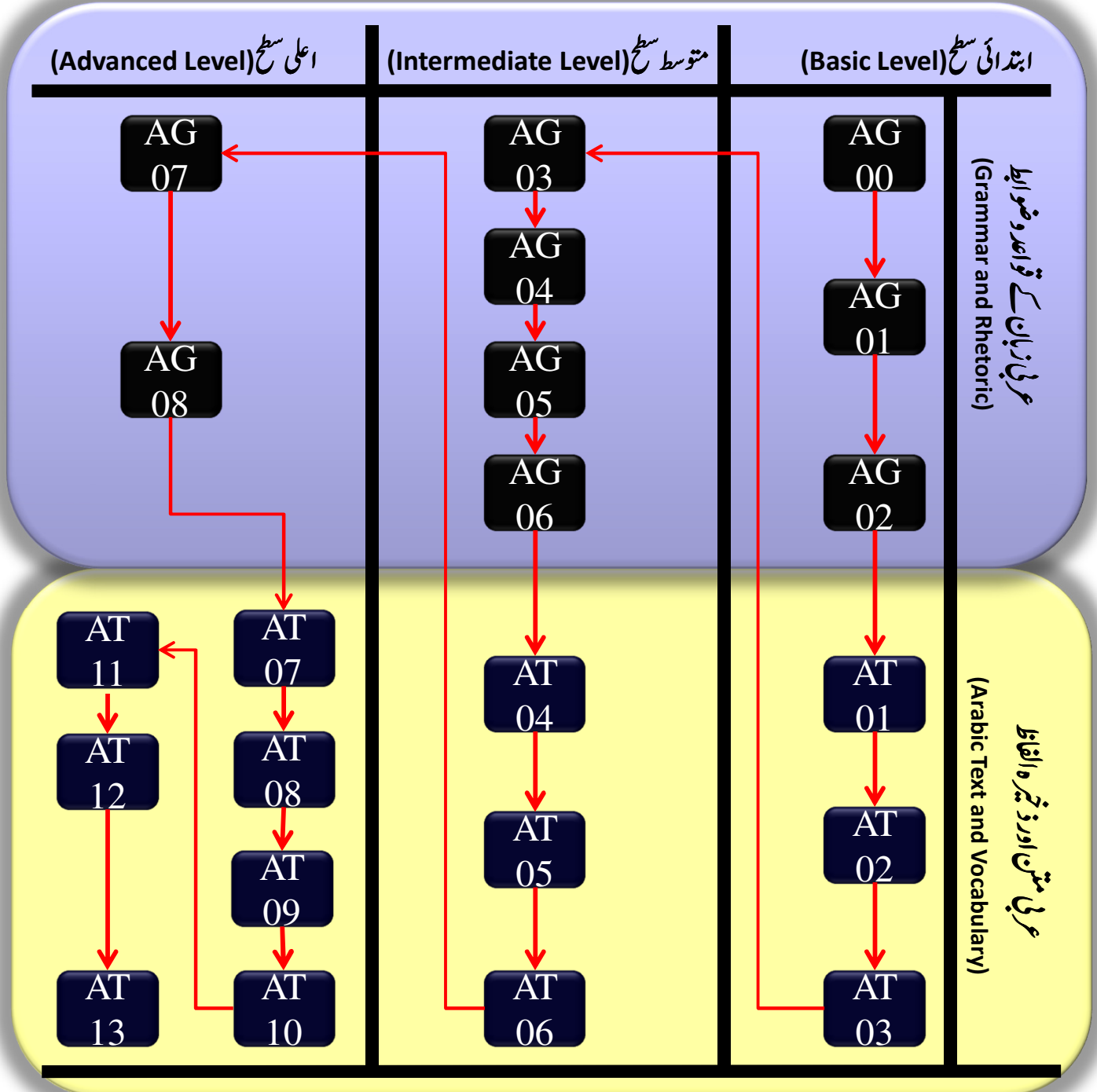
کیا آپ جانتے ہیں؟ عربی زبان اور عربوں سے متعلق دلچسپ معلومات آپ کو اس باکس میں ملیں گی۔ ان معلومات سے آپ نزول قرآن کے زمانے کے عرب معاشرے کو سمجھ سکیں گے۔

آج کا اصول: زبان کے قوانین اس باکس میں دیے جائیں گے تاکہ آپ انہیں آسانی سے یاد کر سکیں۔ دوہرائی کے لیے یہ باکسز آپ کو بار بار ملیں گے۔ ایسا بھی ہو گا کہ ایک ماڈیول کے اصول آپ کو دوسرے میں ملیں گے۔ اس بار بار دوہرائی کا مقصد یہ ہے کہ آپ کو یہ اصول یاد ہو جائیں۔

چیلنج! آپ کی زبان دانی کی صلاحیتوں کو اجاگر کرنے کے لئے آپ کو چیلنج دیا جائے گا جس کی مدد سے آپ عربی زبان کی صلاحیت کو بہتر بنا سکتے ہیں۔

تعارف

اس پروگرام کو اس انداز میں منظم کیا گیا ہے کہ آپ تدریجاً عربی سیکھتے چلے جائیں گے۔ پروگرام کو تین سطحوں یا لیولز میں تقسیم کیا گیا ہے: بنیادی (Basic)، متوسط (Intermediate) اور اعلیٰ (Advanced)۔ ہر لیول میں متعدد ماڈیولز ہیں جنہیں دو سیریز میں تقسیم کیا گیا ہے۔ ایک سیریز عربی گرامر کی ہے جس کے لیے AG کا کوڈ اختیار کیا گیا ہے جیسے AG00, AG01, AG02 وغیرہ۔ دوسری سیریز میں عربی متن کا مطالعہ شامل ہے جس سے آپ کے ذخیرہ الفاظ (Vocabulary) میں اضافہ ہو گا۔ اس کے لیے AT کا کوڈ اختیار کیا گیا ہے۔ پورے پروگرام کا خاکہ یہ ہے اور طالب علم کو تیروں کے مطابق ماڈیولز کا مطالعہ یکے بعد دیگرے کرنا ہو گا۔ ایک لیول میں پہلے گرامر کے ماڈیولز پڑھیے اور پھر متن کے۔

تعارف

AG سیریز میں گرامر اور بلاغت کے قوانین سکھائے گئے ہیں اور ان قوانین کے استعمال کے لئے قرآن مجید سے پریکٹس کروائی گئی ہے۔ AT سیریز میں زبان کے ذخیرہ الفاظ میں اضافے کی کوشش کی گئی ہے۔ اس مقصد کے لئے قرآن مجید، حدیث اور ادبیات اسلامیہ سے اقتباسات پیش کئے گئے ہیں۔ آپ نے اس کے ذخیرہ الفاظ اور اسالیب کو سیکھتے ہوئے ان اقتباسات کا ترجمہ کرنا ہے۔ آپ کو قوانین یا الفاظ کو رٹنے کی ضرورت نہیں ہے۔ مشقوں کو اس طریقے سے ڈیزائن کیا گیا ہے کہ یہ قوانین اور الفاظ خود بخود آپ کے ذہن میں راسخ ہوتے چلے جائیں گے۔

بنیادی لیول (Basic Level)

بنیادی لیول پر کل چھ ماڈیولز ہیں جن میں گرامر کے تین اور متن کے تین ماڈیولز شامل ہیں۔ ان کی تفصیل یہ ہے:

- ماڈیول AG00: اس ماڈیول کا مقصد آپ کو عربی رسم الخط اور تجوید سکھانا ہے۔ اگر آپ پہلے ہی عربی پڑھ سکتے ہیں تو آپ براہ راست ماڈیول AG01 سے آغاز کر سکتے ہیں مگر ماڈیول AG00 کا طائرانہ جائزہ مفید رہے گا، بالخصوص عرب ممالک اور برصغیر میں عربی رسم الخط میں تھوڑا سا فرق پایا جاتا ہے۔ اس فرق کو ضرور سیکھ لیجیے۔
- ماڈیول AG01: اس ماڈیول میں آپ عربی گرامر کے بنیادی مباحث کا مطالعہ کریں گے۔
- ماڈیول AG02: اس ماڈیول میں آپ عربی گرامر کے مزید بنیادی مباحث جن میں علم النحو شامل ہے، کا مطالعہ کریں گے۔
- ماڈیول AT01: اس ماڈیول کا مقصد یہ ہے کہ آپ روزمرہ مذہبی معمولات میں استعمال ہونے والی عربی سیکھ لیں۔
- ماڈیول AT02: اس ماڈیول کا مقصد آپ کی زبان کی صلاحیت کو بڑھانا ہے۔ اس میں آپ اپنے ذخیرہ الفاظ میں اضافہ کریں گے۔ ان شاء اللہ اس ماڈیول کے اختتام پر آپ ڈکشنری کی مدد سے 15-20% عربی سمجھنے کے قابل ہو جائیں گے۔
- ماڈیول AT03: اس میں آپ مزید کے اقتباسات کا مطالعہ کریں گے اور اس ماڈیول کے اختتام تک ان شاء اللہ ڈکشنری کی مدد سے 30-40% عربی سمجھنے کے قابل ہو چکے ہوں گے۔

اس لیول کے اختتام پر آپ کافی عربی سیکھ چکے ہوں گے۔ نماز اور جمعہ کا خطبہ سمجھ سکیں گے اور جب قرآن مجید کی تلاوت کریں گے تو کافی باتیں سمجھ میں آ سکیں گی۔

متوسط لیول (Intermediate Level)

یہ لیول سات ماڈیولز پر مشتمل ہے۔ اس میں آپ عربی زبان کے قواعد و ضوابط (Grammar and Rhetoric) کے چار اور متن کے تین ماڈیولز کا مطالعہ کریں گے، جن کی تفصیل یہ ہے:

- ماڈیول AG03: اس ماڈیول میں آپ کی زبان کی صلاحیتیں مزید بہتر ہوں گی۔ اس ماڈیول میں پہنچ کر آپ علم بلاغت (بشمول علم المعانی، علم البیان اور علم البدیع) کا مطالعہ کریں گے اور زبان میں نازک احساسات کو سمجھنے کے قابل ہو جائیں گے۔
- ماڈیول AG04: اس ماڈیول میں آپ علم بلاغت (Rhetoric) کے مزید مباحث کا مطالعہ کرتے ہوئے زبان و بیان کے مزید نازک احساسات کو سمجھ سکیں گے۔ اس کے اختتام پر آپ علم بلاغت کی بحثوں سے اچھی طرح واقف ہو چکے ہوں گے۔

دینی مدارس میں عام طور پر علم بلاغت کو عربی گرامر کی تکمیل کے بعد پڑھایا جاتا ہے لیکن ہم نے اس پروگرام میں یہ ترتیب الٹ دی ہے کہ بلاغت کی دلچسپ بحثوں کو گرامر کے خشک قواعد سے پہلے پڑھا دیا ہے تاکہ طالب علم کی دلچسپی برقرار رہے۔

تعارف

- ماڈیول AG05: اس ماڈیول میں آپ علم الصرف کے مطالعے کا آغاز کریں گے۔ آپ یہ سیکھیں گے کہ کس طرح سے ایک لفظ سے سینکڑوں الفاظ اخذ کیے جا سکتے ہیں۔
- ماڈیول AG06: اس ماڈیول میں آپ علم الصرف کے مزید مباحث کا مطالعہ کریں گے اور اس کے اختتام پر ان شاء اللہ ایک لفظ سے سینکڑوں الفاظ بنانے کے قابل ہو چکے ہوں گے۔
- ماڈیول AT04-06: ان پانچ ماڈیولز میں آپ متوسط سطح کے عربی اقتباسات کا مطالعہ کریں گے۔ آپ کے ذخیرہ الفاظ میں مزید اضافہ ہو گا اور AT06 کے اختتام پر آپ ان شاء اللہ 60-70% عربی سمجھنے کے قابل ہو چکے ہوں گے۔

اعلیٰ لیول (Advanced Level)

اعلیٰ لیول میں کل نو ماڈیولز ہیں جن میں گرامر کے دو اور متن کے سات ماڈیولز شامل ہیں۔ ان کی تفصیل یہ ہے:

- ماڈیول AG07: اس ماڈیول میں آپ علم الصرف کے اعلیٰ مباحث کا مطالعہ کریں گے۔
- ماڈیول AG08: اس ماڈیول میں آپ علم الصرف کے مزید اعلیٰ مباحث کا مطالعہ کریں گے اور اس کے ساتھ ساتھ علم النحو کے باقی رہ جانے والے اعلیٰ مباحث کا مطالعہ بھی کریں گے۔ اس ماڈیول کے اختتام پر آپ عربی قواعد و ضوابط (Grammar and Rhetoric) سے پوری طرح واقف ہو چکے ہوں گے اور یہ بھی سیکھ چکے ہوں گے کہ عربی متن کا لغوی تجزیہ کیسے کیا جاتا ہے۔
- ماڈیول AT07-AT13: ان ماڈیولز میں آپ اعلیٰ سطح کی عربی عبارتوں کا مطالعہ کریں گے۔ ماڈیول AT13 کے اختتام پر آپ اتنی عربی سیکھ چکے ہوں گے کہ اطمینان سے عربی کتب کا مطالعہ کر سکیں اور 100% عبارت کو سمجھ سکیں۔ ہاں، کبھی کبھار کسی نئے لفظ کے لیے آپ کو ڈکشنری کی ضرورت پڑ سکتی ہے۔

اس پروگرام کے اختتام پر آپ علم الصرف، علم النحو، علم المعانی، علم البیان، علم البدیع کے اہم تصورات سے واقف ہو چکے ہوں گے۔ آپ مسلم تاریخ کے مختلف ادوار میں لکھے گئے دینی لٹریچر کا مطالعہ کر سکیں گے اور زبان کو بآسانی سمجھ سکیں گے۔ ہر لیول کے اختتام پر آپ کا امتحان لیا جائے گا جس میں آپ اپنی صلاحیتوں کو ٹیسٹ کر سکیں گے۔

یہاں یہ بتانا ضروری ہے کہ اس پروگرام کے ذریعے آپ عربی بول چال پر نہ تو قادر ہو سکیں گے اور نہ ہی عربی زبان کے ادیب بن سکیں گے مگر یہ پروگرام آپ کو یہ مقاصد حاصل کرنے میں مدد ضرور کرے گا۔ اس پروگرام کا بنیادی مقصد آپ کو زبان سمجھنے (Comprehension) کے قابل بنانا ہے کیونکہ دین کے طالب علم کی ضرورت یہی ہے کہ وہ عربی سمجھ سکے اور قرآن و حدیث اور عربی کتابوں کا مطالعہ کر سکے۔ عربی بول چال پر قدرت کے لئے آپ کو عرب ماحول اور تحریر سیکھنے کے لئے ایک استاذ کی ضرورت رہے گی جو آپ کی تحریروں کی اصلاح کر سکے۔ ہم نے پوری کوشش کی ہے کہ کتاب میں ٹائپنگ وغیرہ کی غلطیوں کو جس حد تک ممکن ہو، کم سے کم کیا جائے۔ تاہم عربی ٹائپنگ میں حرکات کی غلطی کا امکان بہر حال رہتا ہے۔ اہل علم سے گزارش ہے کہ وہ اس کتاب میں جہاں کوئی غلطی دیکھیں تو مصنف کو مطلع فرما کر شکریہ کا موقع دیں۔

اگر آپ کے ذہن میں کسی بھی سبق سے متعلق کوئی سوال پیدا ہو تو آپ براہ راست مصنفین کو ای میل کر کے اپنے سوال کا جواب حاصل کر سکتے ہیں۔ اپنے تاثرات بھی ای میل کیجیے۔ اللہ تعالیٰ آپ کا حامی و ناصر ہو۔

محمد شکیل عاصم (shakeelasim56@gmail.com)۔ محمد مبشر نذیر (mubashirnazir100@gmail.com)

ذوالحجہ 1434/ اکتوبر 2013

عربی سیٹ اپ

اس پروگرام کے مطالعہ سے پہلے مناسب رہے گا کہ آپ اپنے کمپیوٹر کو عربی زبان کے سیٹ اپ کر لیجیے۔ اس کا طریقہ کار یہ ہے:

For Windows XP Users

- Open "Regional and Language Options" from Control Panel
- Choose Language tab.
- Check the "Install files for Complex Script and right-to-left languages (Including Thai)".
- Press Apply to proceed
- Press Details button.
- Press Add button.
- Select the "Arabic (Saudi Arabia)" in Input Language drop down list.
- Select the default "Arabic (102)" keyboard.
- Press "OK" and then "Apply".

For Windows Vista / 7.0 / 8.0 Users

- Open "Regional and Language Options" from Control Panel
- Press "Keyboards and Languages" tab.
- Press "Change keyboards…" button
- Press "Add" button
- Select "Input Language: "Arabic"

The system may ask you to provide Windows CD during this process.

Warning!!!!!!!!! If you are using an unlicensed version of Windows, it may corrupt your Windows.

درج ذیل لنک سے مزید وسائل بھی ڈاؤن لوڈ کر لیجیے۔

www.mubashirnazir.org/Courses/Arabic/Resources.htm

- قرآن مجید اور اس کی ڈکشنریاں
- عربی اور اردو فانٹ
- صخر عربی انگریزی ڈکشنری: اسے اپنے کمپیوٹر پر انسٹال بھی کر لیجیے۔

اس سبق میں ہم قرآن مجید کی معاشی و معاشرتی تعلیمات کا جائزہ لیں گے۔ ترجمہ کیجیے۔

تعمیر شخصیت
غیر مسلم اسلام کی دعوت کے مخاطب ہیں۔ ان سے اچھی طرح پیش آئیے۔

سُورَةُ النُّورِ

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحِبُّونَ أَن تَشِيعَ ٱلْفَٰحِشَةُ فِى ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ ۚ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾ وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ وَأَنَّ ٱللَّهَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٠﴾ ۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّبِعُوا۟ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَٰنِ ۚ وَمَن يَتَّبِعْ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَٰنِ فَإِنَّهُۥ يَأْمُرُ بِٱلْفَحْشَآءِ وَٱلْمُنكَرِ ۚ وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ مَا زَكَىٰ مِنكُم مِّنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يُزَكِّى مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢١﴾ وَلَا يَأْتَلِ أُو۟لُوا۟ ٱلْفَضْلِ مِنكُمْ وَٱلسَّعَةِ أَن يُؤْتُوٓا۟ أُو۟لِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينَ وَٱلْمُهَٰجِرِينَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ وَلْيَعْفُوا۟ وَلْيَصْفَحُوٓا۟ ۗ أَلَا تُحِبُّونَ أَن يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٢﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَرْمُونَ ٱلْمُحْصَنَٰتِ ٱلْغَٰفِلَٰتِ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ لُعِنُوا۟ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾ يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُم بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾ يَوْمَئِذٍ يُوَفِّيهِمُ ٱللَّهُ دِينَهُمُ ٱلْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ ٱلْمُبِينُ ﴿٢٥﴾ ٱلْخَبِيثَٰتُ لِلْخَبِيثِينَ وَٱلْخَبِيثُونَ لِلْخَبِيثَٰتِ ۖ وَٱلطَّيِّبَٰتُ لِلطَّيِّبِينَ وَٱلطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَٰتِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَ ۖ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أَنْ تَشِيعَ	کہ یہ پھیل جائے	أَنْ يُؤْتُوا	کہ وہ دیں	لُعِنُوا	ان پر لعنت کی گئی
رَءُوفٌ	مہربان	لِيَعْفُوا	انہیں معاف کرنا چاہیے	أَلْسِنَة	زبانیں، لسان کی جمع
زَكِي	اس نے پاک کیا	لِيَصْفَحُوا	انہیں نظر انداز کرنا چاہیے	يُوَفِّي	اسے موت دی جائے گی
يُزَكِّي	وہ پاک کرتا ہے	يَرْمُونَ	وہ نشانہ بناتے ہیں	الْخَبِيثِينَ	خبیث مرد
لا يَأْتَلِ	اسے نہیں روکنا چاہیے	الْمُحْصَنٰتِ	پاکدامن خواتین	الطَّيِّبُونَ	پاکیزہ مرد
السَّعَةِ	مال میں وسعت	الْغٰفِلٰتِ	غیر محتاط خواتین	مُبَرَّءُونَ	بری

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَدۡخُلُواْ بُيُوتًا غَيۡرَ بُيُوتِكُمۡ حَتَّىٰ تَسۡتَأۡنِسُواْ وَتُسَلِّمُواْ عَلَىٰٓ أَهۡلِهَاۚ ذَٰلِكُمۡ خَيۡرٞ لَّكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾ فَإِن لَّمۡ تَجِدُواْ فِيهَآ أَحَدٗا فَلَا تَدۡخُلُوهَا حَتَّىٰ يُؤۡذَنَ لَكُمۡۖ وَإِن قِيلَ لَكُمُ ٱرۡجِعُواْ فَٱرۡجِعُواْۖ هُوَ أَزۡكَىٰ لَكُمۡۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ عَلِيمٞ ﴿٢٨﴾ لَّيۡسَ عَلَيۡكُمۡ جُنَاحٌ أَن تَدۡخُلُواْ بُيُوتًا غَيۡرَ مَسۡكُونَةٖ فِيهَا مَتَٰعٞ لَّكُمۡۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ مَا تُبۡدُونَ وَمَا تَكۡتُمُونَ ﴿٢٩﴾ قُل لِّلۡمُؤۡمِنِينَ يَغُضُّواْ مِنۡ أَبۡصَٰرِهِمۡ وَيَحۡفَظُواْ فُرُوجَهُمۡۚ ذَٰلِكَ أَزۡكَىٰ لَهُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرُۢ بِمَا يَصۡنَعُونَ ﴿٣٠﴾ وَقُل لِّلۡمُؤۡمِنَٰتِ يَغۡضُضۡنَ مِنۡ أَبۡصَٰرِهِنَّ وَيَحۡفَظۡنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبۡدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنۡهَاۖ وَلۡيَضۡرِبۡنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَىٰ جُيُوبِهِنَّۖ وَلَا يُبۡدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوۡ ءَابَآئِهِنَّ أَوۡ ءَابَآءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوۡ أَبۡنَآئِهِنَّ أَوۡ أَبۡنَآءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوۡ إِخۡوَٰنِهِنَّ أَوۡ بَنِيٓ إِخۡوَٰنِهِنَّ أَوۡ بَنِيٓ أَخَوَٰتِهِنَّ أَوۡ نِسَآئِهِنَّ أَوۡ مَا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُهُنَّ أَوِ ٱلتَّٰبِعِينَ غَيۡرِ أُوْلِي ٱلۡإِرۡبَةِ مِنَ ٱلرِّجَالِ أَوِ ٱلطِّفۡلِ ٱلَّذِينَ لَمۡ يَظۡهَرُواْ عَلَىٰ عَوۡرَٰتِ ٱلنِّسَآءِۖ وَلَا يَضۡرِبۡنَ بِأَرۡجُلِهِنَّ لِيُعۡلَمَ مَا يُخۡفِينَ مِن زِينَتِهِنَّۚ وَتُوبُوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهَ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ﴿٣١﴾

کیا آپ جانتے ہیں؟ دور جاہلیت میں غلامی اپنی بدترین حالت میں موجود تھی۔ اس کی سب سے غلیظ شکل جنسی غلامی تھی۔ خوبصورت و نوجوان لڑکیوں کو غلام بنا کر انہیں عصمت فروشی پر لگا دیا جاتا تا کہ وہ اپنے آقاؤں کے لئے پیسہ کما سکیں۔ قرآن نے اس سے منع فرمایا اور انہیں اپنے آقا کی بیوی قرار دیا سوائے اس کے کہ اس کا آقا اس کی مرضی سے اس کی شادی کر دے۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
تَسْتَأْنِسُوا	تم اجازت لے لو	تَكْتُمُونَ	تم چھپاتے ہو	الإِرْبَة	جنسی خواہش
تُسَلِّمُوا	تم سلام کر لو	يَغُضُّوا	وہ باحیا رکھیں	عَوْرَاتِ	چھپانے کی جگہیں، شرمگاہ
لَمْ تَجِدُوا	تم نہ پاؤ	يَحْفَظُوا	وہ حفاظت کریں	لا يَضْرِبْنَ	انہیں نہیں مارنا چاہیے
يُؤْذَنَ	اسے اجازت دی جائے	لا يُبْدِينَ	وہ ظاہر نہ کریں	يُخْفِينَ	وہ چھپائیں
أَزْكَى	زیادہ پاکیزہ	زِينَتَهُنَّ	اپنا بناؤ سنگھار	أَرْجُلِهِنَّ	ان کے پاؤں
مَسْكُونَةٍ	قابل رہائش	بُعُولَتِهِنَّ	ان کے خاوند	مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ	جو تمہارے ہاتھ کی ملکیت ہیں یعنی غلام خواتین
تُبْدُونَ	تم ظاہر کرتے ہو				

وَأَنكِحُوا۟ ٱلْأَيَـٰمَىٰ مِنكُمْ وَٱلصَّـٰلِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ وَإِمَآئِكُمْ ۚ إِن يَكُونُوا۟ فُقَرَآءَ يُغْنِهِمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٢﴾ وَلْيَسْتَعْفِفِ ٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّىٰ يُغْنِيَهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ ۗ وَٱلَّذِينَ يَبْتَغُونَ ٱلْكِتَـٰبَ مِمَّا مَلَكَتْ أَيْمَـٰنُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا ۖ وَءَاتُوهُم مِّن مَّالِ ٱللَّهِ ٱلَّذِىٓ ءَاتَىٰكُمْ ۚ وَلَا تُكْرِهُوا۟ فَتَيَـٰتِكُمْ عَلَى ٱلْبِغَآءِ إِنْ أَرَدْنَ تَحَصُّنًا لِّتَبْتَغُوا۟ عَرَضَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۚ وَمَن يُكْرِههُّنَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ مِنۢ بَعْدِ إِكْرَٰهِهِنَّ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٣﴾ وَلَقَدْ أَنزَلْنَآ إِلَيْكُمْ ءَايَـٰتٍ مُّبَيِّنَـٰتٍ وَمَثَلًا مِّنَ ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٤﴾ ۞ ٱللَّهُ نُورُ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ مَثَلُ نُورِهِۦ كَمِشْكَوٰةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ ۖ ٱلْمِصْبَاحُ فِى زُجَاجَةٍ ۖ ٱلزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّىٌّ يُوقَدُ مِن شَجَرَةٍ مُّبَـٰرَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَّا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِىٓءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ ۚ نُّورٌ عَلَىٰ نُورٍ ۗ يَهْدِى ٱللَّهُ لِنُورِهِۦ مَن يَشَآءُ ۚ وَيَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْأَمْثَـٰلَ لِلنَّاسِ ۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٥﴾

چیلنج! اپنی ذخیرہ الفاظ میں سے دس ایسے افعال تلاش کیجیے جن میں کسی کام کرنے سے روکا گیا ہو۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أَنكِحُوا	تم نکاح کرو	فَتَيَاتِكُمْ	تمہاری لونڈیاں	زُجَاجَةٍ	فانوس
الأَيَامَى	کنوارے	الْبِغَاءِ	سرکشی، بدکاری	كَوْكَبٌ	ستارہ
إِمَائِكُمْ	اپنی لونڈیوں	أَرَدْنَ	وہ ارادہ کریں	دُرِّيٌّ	چمک دار
فُقَرَاءَ	غریب لوگ	تَحَصُّناً	پاکدامنی پر قرار رکھنا	يُوقَدُ	اسے جلایا گیا
لْيَسْتَعْفِفْ	اسے پاکدامن رہنا چاہیے	عَرَضَ	منافع، رقم، سامان	زَيْتُونَةٍ	زیتون کا تیل
يَبْتَغُونَ	وہ تلاش کرتے ہیں	يُكْرِهْهُنَّ	وہ انہیں مجبور کرتا ہے	زَيْتُهَا	اس کا تیل
الْكِتَاب	قانونی کاغذ، مکاتبت	إِكْرَاه	مجبور کرنا	يُضِيءُ	یہ روشن کرتا ہے
كَاتِبُوا	ان سے آزادی کا معاہدہ لکھو	مِشْكَاةٍ	شیشے کا کیس	تَمْسَسْ	یہ مس کرتا یعنی چھوتا ہے
لا تُكْرِهُوا	انہیں مجبور نہ کرو	مِصْبَاحٌ	چراغ		

فِي بُيُوتٍ أَذِنَ اللَّهُ أَن تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ﴿٣٦﴾ رِجَالٌ لَّا تُلْهِيهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَن ذِكْرِ اللَّهِ وَإِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ ﴿٣٧﴾ لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ ۗ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَن يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٨﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍ بِقِيعَةٍ يَحْسَبُهُ الظَّمْآنُ مَاءً حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا وَوَجَدَ اللَّهَ عِندَهُ فَوَفَّاهُ حِسَابَهُ ۗ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٣٩﴾ أَوْ كَظُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ لُّجِّيٍّ يَغْشَاهُ مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِ مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِ سَحَابٌ ۚ ظُلُمَاتٌ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَدَهُ لَمْ يَكَدْ يَرَاهَا ۗ وَمَن لَّمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِن نُّورٍ ﴿٤٠﴾ (النور 24:19-40)

آج کا اصول:

اگر فعل ماضی کے ساتھ لفظ 'لیت' لگا دیا جائے تو ماضی میں کسی خواہش یا حسرت کرنے کا معنی دیتا ہے جیسے فَهِمَ کا معنی ہے 'اس نے سمجھا' جبکہ لَيتَ فَهِمَ کا معنی ہے 'کاش وہ سمجھ جاتا۔'

کیا آپ جانتے ہیں؟

قرآن مجید نے مسلم معاشرے سے غلامی کو ختم کرنے کے لئے تدریجاً اقدامات کیے۔ ان آیات میں چند اقدامات بیان کیے گئے ہیں جیسے غلام مرد و خواتین کی شادی کرنا اور اگر وہ اپنی آزادی خریدنا چاہیں تو انہیں لازمی طور پر آزادی دے دینا۔ اس کے لئے ان سے ان کی قیمت آسان قسطوں میں وصول کی جا سکتی ہے اور معاشرے کا یہ فرض ہے کہ وہ قسطیں ادا کرنے میں ان کی مدد کرے۔ اسے مکاتبت کہا جاتا ہے۔ اس کی مزید تفصیل کے لئے دیکھیے کتاب 'اسلام میں جسمانی و ذہنی غلامی کے انسداد کی تاریخ'۔ http://www.mubashirnazir.org/ER/Slavery/L0018-00-Slavery.htm

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الْغُدُوِّ	صبح کے وقت	حِسَابٍ	حساب و کتاب	لُجِّيٍّ	تاریک، بہت گہرا
الآصَالِ	شام کے وقت	سَرَابٍ	سراب، دھوکہ	يَغْشَا	یہ اس پر چھا جاتی ہے
تُلْهِيهِمْ	یہ انہیں غافل کرتی ہے	قِيعَةٍ	صحرا	مَوْجٌ	موج، لہر
تَتَقَلَّبُ	اسے موڑ دیا جائے گا	الظَّمْآنُ	پیاسا	سَحَابٌ	بادل
لِيَجْزِيَهُمْ	تاکہ وہ انہیں جزا دے	وَفَّا	وہ پورا دیتا ہے	لَمْ يَكَدْ	وہ نہیں دیکھتا

سُورَةُ الْحُجُرَاتِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تُقَدِّمُواْ بَيۡنَ يَدَيِ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ١ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَرۡفَعُوٓاْ
أَصۡوَٰتَكُمۡ فَوۡقَ صَوۡتِ ٱلنَّبِيِّ وَلَا تَجۡهَرُواْ لَهُۥ بِٱلۡقَوۡلِ كَجَهۡرِ بَعۡضِكُمۡ لِبَعۡضٍ أَن تَحۡبَطَ أَعۡمَٰلُكُمۡ وَأَنتُمۡ لَا تَشۡعُرُونَ
٢ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصۡوَٰتَهُمۡ عِندَ رَسُولِ ٱللَّهِ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱمۡتَحَنَ ٱللَّهُ قُلُوبَهُمۡ لِلتَّقۡوَىٰۚ لَهُم مَّغۡفِرَةٞ وَأَجۡرٌ
عَظِيمٌ ٣ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِن وَرَآءِ ٱلۡحُجُرَٰتِ أَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡقِلُونَ ٤ وَلَوۡ أَنَّهُمۡ صَبَرُواْ حَتَّىٰ تَخۡرُجَ
إِلَيۡهِمۡ لَكَانَ خَيۡرٗا لَّهُمۡۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٥ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن جَآءَكُمۡ فَاسِقُۢ بِنَبَإٖ فَتَبَيَّنُوٓاْ أَن تُصِيبُواْ قَوۡمَۢا
بِجَهَٰلَةٖ فَتُصۡبِحُواْ عَلَىٰ مَا فَعَلۡتُمۡ نَٰدِمِينَ ٦ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ فِيكُمۡ رَسُولَ ٱللَّهِۚ لَوۡ يُطِيعُكُمۡ فِي كَثِيرٖ مِّنَ ٱلۡأَمۡرِ لَعَنِتُّمۡ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ
حَبَّبَ إِلَيۡكُمُ ٱلۡإِيمَٰنَ وَزَيَّنَهُۥ فِي قُلُوبِكُمۡ وَكَرَّهَ إِلَيۡكُمُ ٱلۡكُفۡرَ وَٱلۡفُسُوقَ وَٱلۡعِصۡيَانَۚ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلرَّٰشِدُونَ ٧ فَضۡلٗا
مِّنَ ٱللَّهِ وَنِعۡمَةٗۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٨

آج کا اصول: چونکہ عربی میں کسی جماعت یا گروہ کو مونث سمجھا جاتا ہے، اس وجہ سے گروہ کے لئے عموماً واحد مونث کا صیغہ استعمال ہوتا ہے۔ الرجال مردوں پر بولا جاتا ہے مگر اس کے لیے واحد مونث کا فعل استعمال ہوگا، قالتِ الرجالُ۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الْحُجُرَاتِ	حجرے، چھوٹے کمرے	يُنَادُونَ	وہ آواز لگاتے ہیں	تُصْبِحُوا	تم ہو جاؤ
لَا تُقَدِّمُوا	آگے نہ بڑھو	وَرَاءِ	پیچھے	نَادِمِينَ	نادم، شرمندہ
لَا تَرْفَعُوا	بلند نہ کرو	فَاسِقٌ	فاسق، گناہ گار	عَنِتُّمْ	تمہاری مشکل
تَحْبَطَ	یہ ضائع ہو جائے گا	نَبَإٍ	خبر	حَبَّبَ	اس نے محبت پیدا کی
يَغُضُّونَ	وہ پست کرتے ہیں	تَبَيَّنُوا	تفتیش کرو	زَيَّنَ	اس نے مزین کیا
امْتَحَنَ	اس نے امتحان لیا	تُصِيبُوا	تم نقصان پہنچا دو	كَرَّهَ	اس نے نفرت پیدا کی

وَإِن طَآئِفَتَانِ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱقْتَتَلُوا۟ فَأَصْلِحُوا۟ بَيْنَهُمَا ۖ فَإِنۢ بَغَتْ إِحْدَىٰهُمَا عَلَى ٱلْأُخْرَىٰ فَقَٰتِلُوا۟ ٱلَّتِى تَبْغِى حَتَّىٰ تَفِىٓءَ إِلَىٰٓ أَمْرِ ٱللَّهِ ۚ فَإِن فَآءَتْ فَأَصْلِحُوا۟ بَيْنَهُمَا بِٱلْعَدْلِ وَأَقْسِطُوٓا۟ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُقْسِطِينَ ﴿٩﴾ إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا۟ بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٠﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِّن قَوْمٍ عَسَىٰٓ أَن يَكُونُوا۟ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَلَا نِسَآءٌ مِّن نِّسَآءٍ عَسَىٰٓ أَن يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ ۖ وَلَا تَلْمِزُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا۟ بِٱلْأَلْقَٰبِ ۖ بِئْسَ ٱلِٱسْمُ ٱلْفُسُوقُ بَعْدَ ٱلْإِيمَٰنِ ۚ وَمَن لَّمْ يَتُبْ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿١١﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱجْتَنِبُوا۟ كَثِيرًا مِّنَ ٱلظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ ٱلظَّنِّ إِثْمٌ ۖ وَلَا تَجَسَّسُوا۟ وَلَا يَغْتَب بَّعْضُكُم بَعْضًا ۚ أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَٰكُم مِّن ذَكَرٍ وَأُنثَىٰ وَجَعَلْنَٰكُمْ شُعُوبًا وَقَبَآئِلَ لِتَعَارَفُوٓا۟ ۚ إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِندَ ٱللَّهِ أَتْقَىٰكُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٣﴾ (الْحجرات 49:1-13)

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
طَائِفَتَانِ	دو گروہ	أَقْسِطُوا	انصاف کرو!	اجْتَنِبُوا	اجتناب کرو، بچو
اقْتَتَلُوا	وہ لڑ پڑیں	الْمُقْسِطِينَ	انصاف کرنے والے	الظَّنِّ	برا ظن، بدگمانی
أَصْلِحُوا	تم صلح کروادو	لا يَسْخَرْ	اسے مذاق نہ اڑانا چاہیے	إِثْمٌ	گناہ
بَغَتْ	اس نے سرکشی کی	عَسَى	ممکن ہے کہ	لا تَجَسَّسُوا	تجسس نہ کرو
الأُخْرَى	دوسری	لا تَلْمِزُوا	عیب جوئی مت کرو	لا يَغْتَبْ	اسے غیبت نہ کرنی چاہیے
قَاتِلُوا	تم سب لڑو	لا تَنَابَزُوا	برے نام نہ رکھو	كَرِهْتُمُوهُ	تم اس سے نفرت کروگے
تَبْغِي	انہوں نے بغاوت کی	الأَلْقَابِ	برے نام	شُعُوباً	قومیں، گروہ
تَفِيءَ	وہ واپس آئیں	لَمْ يَتُبْ	اس نے توبہ نہ کی	لِتَعَارَفُوا	تاکہ تم باہم تعارف کرو

سُورَةُ الْحَدِيدِ

۞ أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَن تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ ٱللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ ٱلْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ ٱلْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَٰسِقُونَ ﴿١٦﴾ ٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يُحْىِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ ٱلْءَايَٰتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾ إِنَّ ٱلْمُصَّدِّقِينَ وَٱلْمُصَّدِّقَٰتِ وَأَقْرَضُوا۟ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَٰعَفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٨﴾ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦٓ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلصِّدِّيقُونَ ۖ وَٱلشُّهَدَآءُ عِندَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ ۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَحِيمِ ﴿١٩﴾ ٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهْوٌ وَزِينَةٌ وَتَفَاخُرٌۢ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِى ٱلْأَمْوَٰلِ وَٱلْأَوْلَٰدِ ۖ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ ٱلْكُفَّارَ نَبَاتُهُۥ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَىٰهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَٰمًا ۖ وَفِى ٱلْءَاخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضْوَٰنٌ ۚ وَمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَآ إِلَّا مَتَٰعُ ٱلْغُرُورِ ﴿٢٠﴾ سَابِقُوٓا۟ إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ ۚ ذَٰلِكَ فَضْلُ ٱللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٢١﴾

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الْحَدِيدِ	لوہا، اسٹیل	أَقْرِضُوا	قرض دو	أَعْجَبَ	اس نے خوش کر دیا
طَالَ	وہ طویل ہو گیا	يُضَاعَفُ	اسے کئی گنا کیا جائے گا	يَهِيجُ	یہ ہو گیا
الأَمَدُ	مدت	الْجَحِيمِ	جہنم	مُصْفَرًّا	پیلا
قَسَتْ	وہ سخت ہو گئے	لَعِبٌ	کھیل	حُطَامًا	ٹوٹا پھوٹا
بَيَّنَّا	ہم نے واضح کر دیا	لَهْوٌ	فضول کام	الْغُرُورِ	دھوکہ
الْمُصَّدِّقِينَ	صدقہ کرنے والے	تَفَاخُرٌ	ایک دوسرے پر فخر کرنا	سَابِقُوا	تم سب دوڑو!
		غَيْثٍ	سبزہ، فصل	أُعِدَّتْ	اسے تیار کیا گیا

مَآ أَصَابَ مِن مُّصِيبَةٍ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا فِىٓ أَنفُسِكُمْ إِلَّا فِى كِتَـٰبٍ مِّن قَبْلِ أَن نَّبْرَأَهَآ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٢٢﴾ لِّكَيْلَا تَأْسَوْا۟ عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا۟ بِمَآ ءَاتَىٰكُمْ ۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٢٣﴾ ٱلَّذِينَ يَبْخَلُونَ وَيَأْمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلْبُخْلِ ۗ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْغَنِىُّ ٱلْحَمِيدُ ﴿٢٤﴾ لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِٱلْبَيِّنَـٰتِ وَأَنزَلْنَا مَعَهُمُ ٱلْكِتَـٰبَ وَٱلْمِيزَانَ لِيَقُومَ ٱلنَّاسُ بِٱلْقِسْطِ ۖ وَأَنزَلْنَا ٱلْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنَـٰفِعُ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ ٱللَّهُ مَن يَنصُرُهُۥ وَرُسُلَهُۥ بِٱلْغَيْبِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِىٌّ عَزِيزٌ ﴿٢٥﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَٰهِيمَ وَجَعَلْنَا فِى ذُرِّيَّتِهِمَا ٱلنُّبُوَّةَ وَٱلْكِتَـٰبَ ۖ فَمِنْهُم مُّهْتَدٍ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَـٰسِقُونَ ﴿٢٦﴾ ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰٓ ءَاثَـٰرِهِم بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ وَءَاتَيْنَـٰهُ ٱلْإِنجِيلَ وَجَعَلْنَا فِى قُلُوبِ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً وَرَهْبَانِيَّةً ٱبْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَـٰهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ٱبْتِغَآءَ رِضْوَٰنِ ٱللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا ۖ فَـَٔاتَيْنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَـٰسِقُونَ ﴿٢٧﴾ (الْحدید 57:16-27)

آج کا اصول: اگر فعل مضارع کے ساتھ لفظ 'لعل' لگا دیا جائے تو یہ مستقبل میں امید کرنے کا معنی دیتا ہے جیسے يَفْهَمُ کا معنی ہے 'وہ سمجھے گا' جبکہ لَعَلَّ يَفْهَمُ کا معنی ہے 'مجھے امید ہے کہ وہ سمجھ جائے گا۔'

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أَنْ نَبْرَأَهَا	ہم اسے وجود میں لائے	يَتَوَلَّ	وہ توجہ نہیں دیتا	قَفَّيْنَا	ہم نے پے در پے بھیجا
يَسِيرٌ	آسان	الْبَيِّنَاتِ	روشن دلائل	آثَارِهِمْ	ان کے نقش قدم
لِكَيْلا	تاکہ وہ نہ ہو جائے	الْمِيزَانَ	میزان، ترازو	رَأْفَةً	نرمی
تَأْسَوْا	تم مایوس ہو جاؤ	بَأْسٌ	سختی	رَهْبَانِيَّةً	ترک دنیا
فَاتَ	وہ نقصان ہو گیا	شَدِيدٌ	سخت، شدید	ابْتَدَعُوا	انہوں نے ایجاد کر لیا
لا تَفْرَحُوا	تم نہ خوش ہو جاؤ	قَوِيٌّ	طاقتور	كَتَبْنَا	ہم نے فرض نہ کیا
مُخْتَالٍ	متکبر، سرکش	ذُرِّيَّة	اولاد	رِضْوَانِ	رضا، خوشی
فَخُورٍ	شیخی باز	مُهْتَدٍ	سیدھی راہ پر چلنے والا	رَعَوْهَا	انہوں نے اس کی رعایت کی
يَبْخَلُونَ	وہ بخل کرتے ہیں			رِعَايَتِهَا	اس کی رعایت

سُورَةُ الْحَشر

وَمَآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ مِنْهُمْ فَمَآ أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُۥ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾ مَّآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ مِنْ أَهْلِ ٱلْقُرَىٰ فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ كَىْ لَا يَكُونَ دُولَةًۢ بَيْنَ ٱلْأَغْنِيَآءِ مِنكُمْ ۚ وَمَآ ءَاتَىٰكُمُ ٱلرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَىٰكُمْ عَنْهُ فَٱنتَهُوا۟ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٧﴾ لِلْفُقَرَآءِ ٱلْمُهَٰجِرِينَ ٱلَّذِينَ أُخْرِجُوا۟ مِن دِيَٰرِهِمْ وَأَمْوَٰلِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضْوَٰنًا وَيَنصُرُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلصَّٰدِقُونَ ﴿٨﴾ وَٱلَّذِينَ تَبَوَّءُو ٱلدَّارَ وَٱلْإِيمَٰنَ مِن قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِى صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِّمَّآ أُوتُوا۟ وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ ۚ وَمَن يُوقَ شُحَّ نَفْسِهِۦ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٩﴾ وَٱلَّذِينَ جَآءُو مِنۢ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا ٱغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَٰنِنَا ٱلَّذِينَ سَبَقُونَا بِٱلْإِيمَٰنِ وَلَا تَجْعَلْ فِى قُلُوبِنَا غِلًّا لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ رَبَّنَآ إِنَّكَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٠﴾ (الْحشر **59:6-10**)

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الْحَشر	اکٹھا کرنا	الْقُرٰی	بستیاں، آبادیاں	يُؤْثِرُونَ	وہ ایثار کرتے ہیں
أَفَاءَ	اس نے دیا	دُولَةً	گردش کرنا	خَصَاصَةٌ	غربت
جَفْتُمْ	تم فوجی مہم پر گئے	الْعِقَاب	سزا	يُوقَ	اسے بچایا جاتا ہے
خَيْلٍ	گھوڑا	تَبَوَّءُوا	انہوں نے بنایا	شُحَّ	لالچ
رِكَابٍ	سواری کے جانور (اونٹ)	الدَّارَ	گھر	سَبَقُونَا	انہوں نے ہم پر سبقت کی
يُسَلِّطُ	وہ مسلط کرتا ہے	هَاجَرَ	اس نے ہجرت کی	غِلًّا	بغض، حسد

سُورَةُ الطَّلاق

بسم الله الرحمن الرحيم

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ إِذَا طَلَّقۡتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعِدَّتِهِنَّ وَأَحۡصُواْ ٱلۡعِدَّةَۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ رَبَّكُمۡۖ لَا تُخۡرِجُوهُنَّ مِنۢ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخۡرُجۡنَ إِلَّآ أَن يَأۡتِينَ بِفَٰحِشَةٖ مُّبَيِّنَةٖۚ وَتِلۡكَ حُدُودُ ٱللَّهِۚ وَمَن يَتَعَدَّ حُدُودَ ٱللَّهِ فَقَدۡ ظَلَمَ نَفۡسَهُۥۚ لَا تَدۡرِي لَعَلَّ ٱللَّهَ يُحۡدِثُ بَعۡدَ ذَٰلِكَ أَمۡرٗا ﴿١﴾ فَإِذَا بَلَغۡنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمۡسِكُوهُنَّ بِمَعۡرُوفٍ أَوۡ فَارِقُوهُنَّ بِمَعۡرُوفٖ وَأَشۡهِدُواْ ذَوَيۡ عَدۡلٖ مِّنكُمۡ وَأَقِيمُواْ ٱلشَّهَٰدَةَ لِلَّهِۚ ذَٰلِكُمۡ يُوعَظُ بِهِۦ مَن كَانَ يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۚ وَمَن يَتَّقِ ٱللَّهَ يَجۡعَل لَّهُۥ مَخۡرَجٗا ﴿٢﴾ وَيَرۡزُقۡهُ مِنۡ حَيۡثُ لَا يَحۡتَسِبُۚ وَمَن يَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱللَّهِ فَهُوَ حَسۡبُهُۥٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ بَٰلِغُ أَمۡرِهِۦۚ قَدۡ جَعَلَ ٱللَّهُ لِكُلِّ شَيۡءٖ قَدۡرٗا ﴿٣﴾ وَٱلَّٰٓـِٔي يَئِسۡنَ مِنَ ٱلۡمَحِيضِ مِن نِّسَآئِكُمۡ إِنِ ٱرۡتَبۡتُمۡ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَٰثَةُ أَشۡهُرٖ وَٱلَّٰٓـِٔي لَمۡ يَحِضۡنَۚ وَأُوْلَٰتُ ٱلۡأَحۡمَالِ أَجَلُهُنَّ أَن يَضَعۡنَ حَمۡلَهُنَّۚ وَمَن يَتَّقِ ٱللَّهَ يَجۡعَل لَّهُۥ مِنۡ أَمۡرِهِۦ يُسۡرٗا ﴿٤﴾ ذَٰلِكَ أَمۡرُ ٱللَّهِ أَنزَلَهُۥٓ إِلَيۡكُمۡۚ وَمَن يَتَّقِ ٱللَّهَ يُكَفِّرۡ عَنۡهُ سَيِّـَٔاتِهِۦ وَيُعۡظِمۡ لَهُۥٓ أَجۡرًا ﴿٥﴾

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الطَّلاق	طلاق	يُحْدِثُ	وہ نیا معاملہ کرتا ہے	يَئِسْنَ	وہ مایوس ہو جائیں
طَلِّقُوهُنَّ	انہوں نے انہیں طلاق دی	أَمْسِكُوا	انہیں روکو	ارْتَبْتُمْ	تمہیں شک ہو
عِدَّة	عدت کی مدت	فَارِقُوا	انہیں علیحدہ کرو	يَحِضْنَ	ان کی ماہواری ہو جائے
أَحْصُوا	شمار کرو!	يُوعَظُ	اسے نصیحت کی جاتی ہے	الأَحْمَالِ	حمل کی جمع
يَتَعَدَّ	اس نے حد پھلانگی	يَحْتَسِبُ	وہ خیال کرتا ہے	يُكَفِّرْ	وہ مٹا دے گا
لا تَدْرِي	تم نہیں جانتے	اللائِي	وہ سب خواتین جو	يُعْظِم	وہ بڑا کرے گا

أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنتُم مِّن وُجْدِكُمْ وَلَا تُضَآرُّوهُنَّ لِتُضَيِّقُوا۟ عَلَيْهِنَّ ۚ وَإِن كُنَّ أُو۟لَٰتِ حَمْلٍ فَأَنفِقُوا۟ عَلَيْهِنَّ
حَتَّىٰ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ۚ فَإِنْ أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَـَٔاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ ۖ وَأْتَمِرُوا۟ بَيْنَكُم بِمَعْرُوفٍ ۖ وَإِن تَعَاسَرْتُمْ فَسَتُرْضِعُ لَهُۥٓ
أُخْرَىٰ ﴿٦﴾ لِيُنفِقْ ذُو سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِۦ ۖ وَمَن قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُۥ فَلْيُنفِقْ مِمَّآ ءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ۚ لَا يُكَلِّفُ ٱللَّهُ نَفْسًا إِلَّا
مَآ ءَاتَىٰهَا ۚ سَيَجْعَلُ ٱللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ﴿٧﴾ وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِۦ فَحَاسَبْنَٰهَا حِسَابًا
شَدِيدًا وَعَذَّبْنَٰهَا عَذَابًا نُّكْرًا ﴿٨﴾ فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَٰقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا ﴿٩﴾ أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ
فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ يَٰٓأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۚ قَدْ أَنزَلَ ٱللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾ رَّسُولًا يَتْلُوا۟ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ مُبَيِّنَٰتٍ
لِّيُخْرِجَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ ۚ وَمَن يُؤْمِنۢ بِٱللَّهِ وَيَعْمَلْ صَٰلِحًا يُدْخِلْهُ
جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۖ قَدْ أَحْسَنَ ٱللَّهُ لَهُۥ رِزْقًا ﴿١١﴾ ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ سَبْعَ سَمَٰوَٰتٍ وَمِنَ
ٱلْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ ٱلْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ ٱللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَىْءٍ عِلْمًۢا
﴿١٢﴾

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أَسْكِنُوا	رہائش فراہم کرو!	تَعَاسَرْتُمْ	تم تنگی میں ہو	عَذَّبْنَاهَا	ہم نے اسے عذاب دیا
وُجْدِكُمْ	تمہارا پانا	تُرْضِعُ	وہ خاتون دودھ پلائے	نُكْراً	مثال بنادینا
تُضَارُّوا	تم ضرر پہنچاؤ	ذُو سَعَةٍ	دولت مند، صاحب وسعت	ذَاقَتْ	اس نے ذائقہ چکھا
لِتُضَيِّقُوا	تاکہ تم تنگ کرو	عُسْرٍ	تنگی	وَبَالَ	وبال
يَضَعْنَ	وہ بچہ پیدا کریں	يُسْراً	آسانی	عَاقِبَةُ	نتیجہ
أَرْضَعْنَ	وہ بچے کو دودھ پلائیں	عَتَتْ	اس نے نافرمانی کی	خُسْرا	نقصان
أُجُورَهُنَّ	ان کے معاوضے	حَاسَبْنَاهَا	ہم نے اس کا حساب لیا	أَحَاطَ	اس نے احاطہ کیا
أْتَمِرُوا	فیصلہ کرو				

اس سبق میں ہم حدیث کی تشریح کے فن سے آپ کو متعارف کروائیں گے جسے 'شرح الحدیث' کہا جاتا ہے۔ ترجمہ کیجیے۔

تعمیر شخصیت
غیر مسلموں سے اچھا سلوک کیجیے اور ان سے اچھے تعلقات رکھیے۔ اسی طرح آپ اپنے دین کی دعوت ان تک پہنچا سکتے ہیں۔

أَعْطِ كُلَّ ذِي حَقٍّ حَقَّهُ

عن أبي جُحَيْفَةَ وَهْب بن عبدِ اللّه رضي اللّه عنه قال: آخَى النَّبِيُّ صلى الله عليه وسلم بَين سَلْمَانَ الفَارِسيِّ وأَبي الدَّرْدَاءِ. فَزَارَ سَلْمَانُ أبا الدرداءِ، فرأى أمَّ الدرداءِ مُتبَذِّلَةً، فقالَ: 'ما شأنُكِ؟' قالت: 'أخوكَ أبو الدرداءِ ليس له حاجةٌ فِي الدنيا.'

فجاء أبو الدرداءِ، فَصَنَعَ له طعامًا، فقال له: 'كُلْ، فإِنِّي صائمٌ.' قال: 'ما أنا بِآكلٍ حتى تأكلَ.' فأَكَلَ. فلمّا كان الليلُ ذَهَبَ أبو الدرداءِ يَقُوم، فقال له: 'نَمْ.' فَنَامَ. ثُم ذَهَبَ يَقُومُ، فقال له: 'نَمْ.' فلما كان مِنْ آخِرِ اللَّيْلِ قال سلمانُ: 'قُم الآنَ.' فَصَلَّيَا جَمِيعًا. فقال له سلمانُ: 'إِنَّ لِرَبِّكَ عليك حَقًّا، وإِنَّ لِنَفْسِكَ عليك حَقًّا، ولأَهْلِكَ عليك حَقًّا. فَأَعْطِ كُلَّ ذِي حَقٍّ حَقَّهُ.'

فأتى النبِيَّ صلى الله عليه وسلم فذكر ذلك له، فقال النبِيُّ صلى الله عليه وسلم: 'صَدَقَ سَلْمَانُ.' (رواه البخاري في الصوم)

کیا آپ جانتے ہیں؟ اسلامی متن جیسے قرآن اور حدیث کی تشریح کرنے کے لئے ان کا مختلف زاویوں سے تجزیہ کیا جاتا ہے۔ (۱) الفاظ کے الگ الگ معنی۔ (۲) گرامر سے متعلق معاملات۔ (۳) زبان کے اسلوب سے متعلق معاملات جیسے کوئی لفظ اپنے حقیقی معنی میں استعمال ہوا ہے یا مجازی معنی میں۔ (۴) عبارت کا سیاق و سباق۔ (۵) عبارت میں بیان کردہ پیغام۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أَعْطِ	دے دو! (عطا کرنا)	مُتَبَذِّلَةً	خوبصورت کپڑے نہ پہننے والی	آكلٍ	کھانے والا
آخَى	اس نے بھائی بنایا	صَنَعَ	اس نے بنایا، کیا	نَمْ	سو جاؤ
زَارَ	اس نے زیارت کی	كُلْ	کھاؤ!	نَامَ	وہ سو گیا

أ . شرحُ الْمُفرَدَاتِ

الكلمة	معناها
آخَى بينهما	جعَلَهُمَا كالأَخوَيْنِ. الْمُضَارِعِ: يُؤَاخِي. الْمَصدَرُ: مُؤَاخَاةٌ.
تَبَذَّلَ	لَبِسَ ثِيَابَ البِذْلَةِ، وهي لباسُ الْمِهْنَةِ والعَمَلِ. والتَّبَذُّلُ: تَرْكُ التَّزيُّنِ.
صَنَعَ الشيءَ	عَمِلَه. والْمصدر: صُنْعٌ.
الشَّأْنُ	الْحال والأَمْرُ. جمع: شُؤُون.
صَدَقَ سلمانُ	هذا إقرارٌ مِن النبِي صلى الله عليه وسلم دَالٌّ على صِحَّةِ قولِ سلمان رضي اللّه عنه. والإقرار من السنَةِ. ولأنه صلى الله عليه وسلم لا يُقِرُّ أحدًا على باطلٍ.

ب . إيضَاحَاتٌ نَحوِيَّةٌ

(1) مَا أنَا بِآكِلٍ: هذه 'ما الْحِجَازِيَّةُ'. وهِي مِن أخَوَاتِ 'لَيسَ.' تَدخُلُ على الْجُملَةِ الاسْمِيَّةِ، فَترفَعُ اسْمَهَا وتَنصِبُ خَبْرَهَا، نَحْوُ: مَا هَٰذَا بَشَرًا. (يُوسُف 12:31). وقَدْ يَقترِنُ خَبَرُهَا بِالبَاءِ، نَحْوُ: وَمَا اللهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ. (البقرة 2:74).

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
شرحُ	تشریح	إقرارُ	اقرار کرنا	أخَوَاتِ	بہنیں، ایک ہی گروہ سے متعلق
الْمُفرَدَاتِ	اکیلے اکیلے الفاظ	دَالٌّ	یہ دلیل ہے	تَرفَعُ	وہ رفع دیتا ہے
لَبِسَ	اس نے پہنا	صِحَّة	صحت، درستگی	تَنْصِبُ	وہ نصب دیتا ہے
البِذْلَةِ	کام کاج کے کپڑے	لا يُقِرُّ	وہ برقرار نہیں رکھتے	يَقتَرِنُ	وہ ملتا ہے، ساتھ آتا ہے
الْمِهْنَةِ	پیشہ، کام کاج	إيضَاحَاتٌ	توضیحات، تشریح	نَحوُ	مثال کے طور پر
التَّزَيُّنِ	خوبصورت لباس پہننا	نَحوِيَّةٌ	نحویا گرامر سے متعلق		

(2) حتّى تأكُلَ: 'حتّى' هنا بِمعنَى 'إِلى'. و يُنصَبُ الفعلُ الْمضارِعُ بَعدَهَا بِإضمَارِ 'أنْ' و هُوَ مَحْذُوفٌ.

(3) فلما كان الليل...: هنا 'كان' تَامَّةٌ. وتَكُونُ تامةً إذا كانَتْ بِمعنَى 'حَدَثَ، وُجِدَ، وَقَعَ'، وحِينَئِذٍ يكونُ مَرفُوعُها فَاعِلًا. إليك مثالَيْنِ آخرَيْنِ: (أ) مَا شَاءَ اللّهُ كَانَ، وما لَم يَشَأْ لَم يَكُنْ. (ب) ولَمَّا كان الليلُ مَاتَ الْمَرِيضُ.

(4) إنّ لِرَبِّكَ عليكَ حَقًّا: هنا 'حقًّا' اسمُ إنّ. إذا كان اسمُ 'إنّ' نَكِرَةً وخَبَرُهَا شِبهَ جُملَةٍ وَجَبَ تَوَسُّطُ خَبرِهَا بَينَهَا وبَيْنَ اسْمِهَا، نَحو: 'إِنَّ لَدَيْنَا أَنكَالًا.' (الْمُزَّمِّلُ 73:12) وإذا كَانَ الاسمُ مَعرِفَةً جَازَ تَوَسُّطُ الْخَبَرِ، نَحوُ: إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ. (الغاشية: 88:25-26)

(5) كُلْ فإِنّي صَائِمٌ: هَذِهِ الفَاءُ التَّعْلِيلِيَّةُ فَمَعنَى 'فإنّي' 'لأِنّي'. إِلَيكَ أمثِلَةً أُخرَى لِلْفَاءِ التعليلية: (أ) لا تَأكُلُوا بِالشِّمَالِ فَإِنَّ الشيطانَ يَأكُلُ بالشمالِ. (ب) إيَّاكُم والْحَسَدَ فإِنَّ الْحسَدَ يأكُلُ الْحَسَنَاتِ كما تَأكلُ النارُ الْحَطَبَ. (ج) إيَّاكَ والكَذِبَ فإنَّهُ خُلُقٌ ذَمِيمٌ.

کیا آپ جانتے ہیں؟ اردو کی طرح عربی میں بھی الفاظ کے مجازی معنی عام استعمال ہوتے ہیں۔ اس سے کلام میں خوبصورتی پیدا ہوتی ہے۔ جیسے کہا جائے، 'زید شیر ہے۔' یہاں شیر کا لفظ حقیقی معنی یعنی جانور شیر کے لئے نہیں بلکہ مجازی معنی میں استعمال ہوا ہے۔ جملے کا معنی ہے 'زید بہادر ہے۔' اس کی مزید تفصیلات کا مطالعہ آپ ماڈیول AG03 میں کر سکتے ہیں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
إضمَارٍ	کسی لفظ کا پوشیدہ ہونا	مَاتَ	وہ مر گیا	مَعرِفَةً	اسم معرفہ
مَحْذُوفٌ	حذف کیا گیا لفظ	نَكِرَةً	اسم نکرہ	إيَابُهُمْ	واپسی کی جگہ
تَامَّةٌ	مکمل	شِبهَ جُملَةٍ	جملے کی طرح (مشابہ)	التَّعْلِيلِيَّةُ	وجہ بیان کرنے والا
وَقَعَ	وہ واقع ہوا	وَجَبَ	یہ ضروری ہو گیا	أمثِلَةٌ	مثالیں
مَرفُوعُ	جس لفظ پر رفع ہو	تَوَسُّطُ	درمیان میں ہونا (وسط)	الْحَطَبَ	ایندھن کی لکڑیاں
فَاعِلًا	فعل کرنے والا شخص	أنكَالًا	بیڑیاں	ذَمِيمٌ	قابل مذمت

ج . مِنَ الْجَوَانِبِ البَلاغِيَّةِ

الكِنَايَةُ فِي قولِ أمِّ الدَرداءِ 'أخُوكَ أبُو الدرداءِ لَيسَ لَهُ حَاجَةٌ فِي الدُّنْيَا.' فَهِذهِ العِبَارَةُ كنايةٌ عَن انْصِرَافِهِ عَنِ الدُّنيَا، وعَدمِ اهْتِمَامِهِ بِهَا.

د . مَا يُستَفَادُ مِنَ النَّصِّ

(1) الإسلامُ دينُ التَّوسُّطِ والاعْتِدَالِ، الدينُ الذِّي يَجمَعُ بَيْنَ مَطَالِبِ الدُّنيَا ومَطَالِبِ الدِّينِ. فعَلَى الإنسانِ أن يَبْتَغِي فِيمَا آتَاهُ اللّهُ الدارَ الآخرةَ، وألَّا يَنْسَى نَصِيبَه من الدنيا ويُحْسِنُ كَمَا أحسَنَ اللّهُ إليهِ. فَيَصُومُ ويُفْطِرُ، ويَقُومُ اللَّيلَ ويَنَامُ، ويَتَزَوَّجُ النساءَ، فَيَجمَعُ بِذلك بَيْنَ عِبَادَةِ اللهِ تَعَالَى وبَيْنَ ما يَطلُبُهُ الْجَسَدُ وما تَبْتَغِيهِ الرُّوحُ.

(2) لا تَشَدُّدَ فِي الدينِ، ولا رَهْبَانِيَّةَ فِي الإسلامِ، وعلى الْمسلمِ أن يُدْرِكَ هذهِ الْحَقِيقَةَ فلا يَّنْهِكْ جَسَدَهُ فِي العِبَادَةِ، ولا يُسْرِفْ فِي حِرْمَانِ نَفْسِهِ من طَيِّبَاتِ الدنيا الْمُبَاحَةِ.

چیلنج! اس سبق میں کوئی سے تین الفاظ یا الفاظ کے مجموعے تلاش کیجیے جن میں لفظ کو مجازی معنی میں استعمال کیا گیا ہو۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الْجَوَانِبِ	جانب، اطراف	الاعْتِدَالِ	میانہ روی	الْجَسَدُ	جسم
البَلاغِيَّةِ	بلاغت کے اعتبار سے	يَجمَعُ	وہ جمع کرتا ہے	تَبْتَغِي	وہ چاہتا ہے
الكِنَايَةُ	کنایہ، اشارہ	مَطَالِبِ	بھلائیاں، مطلب کی جمع	الرُّوحُ	روح
العِبَارَةُ	عبارت	يَنْسَى	وہ بھول جاتا ہے (نسیان)	تَشَدُّدَ	انتہا پسندی
انْصِرَافِ	واپس پلٹنا	نَصِيب	حصہ	يُسْرِف	وہ اسراف کرتا ہے
اهْتِمَام	اہتمام کرنا	يُحْسِنُ	وہ اچھا کرتا ہے	حِرْمَانِ	حرام کرنا، منع کرنا
يُستَفَادُ	اس سے استفادہ کیا جاتا ہے	أحسَنَ	اس نے اچھا کیا	الْمُبَاحَةِ	جائز، جسے کرنا یا نہ کرنا جائز ہو
النَّصِّ	واضح عبارت	يُفْطِرُ	وہ روزہ نہیں رکھتا ہے		

أ تَشْفَعُ فِي حَدٍّ مِن حُدُودِ اللهِ؟

عن عائشةَ رضي اللّه عنها أنّ قُرَيْشًا أَهَمَّهم شأنُ الْمرأةِ الْمَخْزُومِيَّةِ التِي سَرَقَتْ، فقالوا: 'مَن يُكَلِّم فيها رسولَ الله صلى الله عليه وسلم؟'. فقالوا: 'مَن يَجْتَرِئُ عليه إلا أُسامةُ ابْنُ زَيْدٍ حِبُّ رسولِ اللّه صلى الله عليه وسلم؟'فكَلَّمَه أسامةُ، فقال رسولُ الله صلى الله عليه وسلم: 'أتَشْفَعُ فِي حَدٍّ مِن حُدُود الله تعالى؟' ثُم قَامَ، فاخْتَطَبَ، ثُم قال: 'إِنَّما أَهْلَكَ الَّذِين مَنْ قَبْلَكم أَنَّهم كانوا إِذا سَرَقَ فيهم الشَّرِيفُ تَرَكُوهُ، وإِذا سَرَقَ فيهم الضَّعِيفُ أقَامُوا عليه الْحَدَّ، وايْمُ اللهِ لَوْ أَنَّ فاطمةَ بِنْتَ مُحَمَّدٍ سَرَقَتْ لَقَطَعْتُ يَدَها.' (متفق عليه)

أ . شرحُ الْمُفرَدَاتِ

الكلمة	معناها
أَهَمَّ الأمْرُ فلانًا	أَقْلَقه وأَحْزَنَهُ
الْمَخزومِيّة	نِسْبَة إلى بَنِي مَخْزُوم. واسمُ هذه الْمرأةِ فاطمةُ بِنْتُ الأسْوَدِ بْنِ عَبْدِ الأَسَدِ.
جَرُؤَ على الشيءِ	أَقْدَمَ عليه من غيرِ تَوَقُّفٍ، فَهُوَ جرِيءٌ. والْمَصدَرُ: جُرْأَةٌ، وجرَاءةٌ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
تَشْفَعُ	تم سفارش کرتے ہو	اختَطَبَ	اس نے خطبہ دیا	أَحْزَنَ	اس نے غم کیا
حَدٍّ	حد، شرعی سزا	أَهْلَكَ	اس نے ہلاک کر دیا	نِسْبَة	نسبت، رشتہ
أَهَمَّهم	غم زدہ کیا انہیں	الشَّرِيفُ	شریف، قابل عزت	جَرُؤَ	جرأت کرنا
الْمَخْزُومِيَّة	بنو مخزوم قبیلے کی خاتون	وايْمُ اللهِ	اللہ کی قسم	أَقْدَمَ	اس نے قدم بڑھائے
سَرَقَتْ	اس نے چوری کی	قَطَعْتُ	میں نے کاٹا	تَوَقُّفٍ	توقف کرنا
يَجْتَرِئُ	وہ جرأت کرتا ہے	أَقْلَقَ	اس نے پریشان کر دیا	جَرِيءٌ	جرأت مند

الكلمة	معناها
اِجترأَ على الشيء	تَشَجَّع. والْمراد هنا: أنه لا يجترئ عليه أحَدٌ لِمَهَابَتِهِ صلى الله عليه وسلم ، ولكنَّ أسامَة له إدْلال ومَنْزِلَةٌ عند رسولِ اللّه صلى الله عليه وسلم ، فهو يَجْسُرُ على ذلك.
الْحِبُّ	الْمَحْبوب. ج أحْبَاب، وحِبَّانٌ.
كَلَّم	المراد به هنا شَفَعَ
شَفَعَ لِفُلان إلى فلانٍ في كذا	طَلَبَ إليه أن يُعَاوِنَهُ فيه. فهو شَفِيعٌ وشَافِعٌ وسُمِّيَ الشافِعُ شافعًا لأنه يَضُمُّ طلَبه إلى طلب الْمَشْفُوعِ له. والْمصدر: شَفَاعَةٌ . تقول: اِشْفَعْ لي إلى الْمُدِيرِ فِي سَفَرِي إلى مكةَ.
الْحَدُّ	حَدُّ الشيءِ: طَرَفُه. وفي اصطلاح الشَّرْعِ: عُقُوبَةٌ مُقَدَّرَةٌ وَجَبَتْ على الْجَانِي. ج حُدُودٌ
اِخْتَطَبَ	خَطَبَ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اِجترأَ	جرأت کرنا	ج	جمع کی علامت	الْمُدِيرِ	منیجر
تَشَجَّع	اس نے جرأت کی (شجاعت)	شَفَعَ	اس نے سفارش کی	طَرَفُ	کنارہ، حد
الْمراد هنا	یہاں یہ مراد ہے	أن يُعَاوِنَ	کہ وہ تعاون کرے	اصطلاح	کسی فن کی اصطلاحات
مَهابَة	سنجیدگی، رعب	شَفِيعٌ	سفارش کرنے والا	عُقُوبَةٌ	سزا
إدْلال	دلیل دینا	شَافِعٌ	سفارش کرنے والا	مُقَدَّرَةٌ	مقرر کردہ
مَنْزِلَةٌ	درجہ، منزلت	الْمَشْفُوعِ	جس کی سفارش کی جائے	الْجَانِي	جرم کا ارتکاب کرنے والا
يَجْسُرُ	وہ جسارت کرتا ہے	شَفَاعَةٌ	سفارش		
الْمَحْبوب	محبوب	اِشْفَعْ	سفارش کرو		

الكلمة	معناها
الشَّرَفُ	المَجْدُ والحَسَبُ وعُلُوُّ المَنْزِلَةِ. والشَّرِيف: صاحبُ الشَّرَف. ج شُرَفَاءُ وأشْرَافٌ.
الضَّعِيف	المراد بالضعيف هنا الوَضِيع وهو ضِدُّ الشَّرِيف.
أقام الْحدَّ	نَفَّذَ
هَلَكَ	مَاتَ. المصدر: هَلاكٌ ، وتَهْلُكَةٌ . وأَهْلَكَهُ: جَعَلَهُ يَهْلِكُ.
اَيْمُ اللَّه	كلمةُ قَسَمٍ. هَمزَتُها هَمزَةُ وَصلٍ. يُقَالُ: وَايْمُ اللَّهِ، لأفْعَلَنَّ كذا.

ب . إيضَاحَاتٌ نَحوِيَّةٌ

(1) إنَّما أَهْلَكَ: إنَّما هي 'إنَّ' دَخَلَتْ عَلَيها 'مَا الكَافَّةُ' فكَفَّتْها عَنِ العَمَلِ. وتُفِيدُ 'إنَّما التَّعْيِيْنَ، وهُوَ إثباتُ الْحُكَمِ لِلمَذكُورِ، ونَفْيُهُ عمّا عَدَاهُ، نَحو: 'إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاءِ.' (التوبة 9:62) تَدخُلُ إنّما على الْجُملَةِ الفِعلِيَّةِ أيضًا كَمَا فِي الْحَدِيثِ، وكَمَا فِي قَولِه تعالَى: 'قُلْ إِنَّمَا يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ.' (الأنبياء 21:108)

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الْمَجْدُ	عزت، بزرگی	تَهْلُكَةٌ	تباہی	الْحُكمِ	حکم
الْحَسَبُ	اچھے خاندان سے تعلق	قَسَمٍ	قسم کھانا	الْمَذْكُورِ	بیان کردہ
عُلُوٌّ	بلندگی (اعلیٰ)	هَمزَةُ وَصلٍ	لفظ کے شروع میں ساکن ہمزہ	نَفْيُ	نفی کرنا
الوَضِيع	کمتر	مَا الكَافَّةُ	وہ "ما" جو نفی معنی میں ہوتا ہے اور انّ کو اس کے عمل سے روک دیتا ہے	عَدَاهُ	اس کے علاوہ
ضد	ضد، متضاد	كَفَّتْ	اس نے روک دیا	الْجُملَةَ الفِعلِيَّةِ	وہ جملہ جس کا مرکزی حصہ فعل ہو
نَفَّذَ	اس نے نافذ کیا	التَّعْيِيْنَ	تعین کرنا		
هَلاكٌ	ہلاکت، تباہی	إثباتُ	ثابت کرنا، ثبت ہونا	يُوحَي	اسے وحی کیا جاتا ہے

(2) إِنّما أهلك الذين من قبلكم أنّهم كانوا: فَاعِلُ 'أهْلَكَ'، الْمصدَرُ الْمُؤوَّلُ، وتَقرِيرُهُ: أهلَكَ الذينَ مِن قَبلِكُم كونُهُم يَترُكُونَ الشَّرِيفَ ويُقِيمُونَ الْحَدَّ على الضعيفِ.

(3) لَو أنّ فَاطِمَةَ... سَرِقَتْ لَقَطَعْتُ يَدَهَا: تُسَمَّى 'لو' حَرف امتِنَاعٍ لامتِنَاعٍ 'أي امْتِنَاعِ الْجَوَابِ لامتناعِ الشَّرْطِ. فمعنَى قولِنَا: 'لو اجتَهَدْتَ لَنَجَحْتَ.' أنَّكَ ما اجتهدتَ، ولِذَلِكَ لَم تَنْجَحْ. إِذَنْ: 'لو' تُفِيدُ ثَلاثَةَ أمورٍ: (أ) الشَّرطِيَّةُ. (ب) وتَقْيِيدُ الشرطيةِ بِالزَّمَنِ الْمَاضِي. (ج) وامتناعُ السَّبَبِ. تَلِي 'لو' إمّا جُملَةً فِعلِيَّةً، نَحو: 'لَو أَتَيْتَنِي لأَتَيْتُك.' وإِما 'أَنَّ' وَصِلَتْها، نَحو: 'لو أَنّ فاطمة بنتَ مُحمد سرقَتْ لقطعْتُ يَدَهَا.'

وجَوَابُ 'لو' الْمُثْبَتُ اقْتِرَانُهُ بِاللَّامِ أكثرُ كما فِي الأمثِلَةِ السَّابِقَةِ. وقد تُحذَفُ كما فِي هذا الْحديثِ الشَّرِيفِ: 'لو أَنَّ ابنَ آدمَ أُعْطِيَ واديًا مَلآنَ من ذَهَبٍ أَحَبَّ إِليه ثانيًا...'

أما جوابُها الْمَنْفِيُّ فَعَدَمُ اقتِرَانِها باللامِ أكثرُ، نَحو: قوله تعالى: 'وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ ما فَعَلُوهُ.' (الأنعام: 137) وإليك أمثِلَةُ أُخرَى لِ 'لو'. (أ) لو رأيتَ ذَاكَ الْمَنْظَرَ لأَعْجَبَكَ. (ب) لو لَم أمْرَضْ فِي أثْنَاءِ الاخْتِبَارِ لَنَجَحْتُ بِتَقدِيرِ مُمْتَازٍ. (ج) لو عَرَفْتُ أنَّكَ قَادِمٌ مَا سَافَرْتُ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الْمُؤَوَّلُ	جس کی تاویل کی جائے	إِذَنْ	تب	أُعْطِيَ	اسے دیا گیا
تَقرِيرُ	وضاحت	تُفِيدُ	یہ فائدہ دیتی ہے	مَلآنَ	بھری ہوئی
كَونُ	ہونا	الزَّمَنِ	زمانہ	ذَهَبٍ	سونا
امتِنَاعِ	منع کرنا	السَّبَبِ	وجہ	الْمَنْفِيُّ	منفی
الشَّرْطِ	شرط	جَوَابُ	جواب (شرط کا جواب)	الاخْتِبَارِ	ٹسٹ، امتحان
اجتَهَدْتَ	تم نے کوشش کی	الْمُثْبَتُ	مثبت	سَافَرْتُ	میں نے سفر کیا
لَنَجَحْتَ	تم ضرور کامیاب ہوئے	اقْتِرَانُ	ملانا	تَقدِيرٍ	پوزیشن، درجہ
تَنْجَحْ	تو کامیاب ہوتے ہو	تُحذَفُ	اسے حذف کیا جاتا ہے	قَادِمٌ	آنے والا

ج . مِنَ الْجَوَانِبِ البَلاغِيَّةِ

فِي قَوْلِ النبِي صلى الله عليه وسلم: 'أ تَشفَعُ فِي حَدٍّ مِن حُدُودِ اللهِ؟' استِفهَامٌ إِنكَارِيٌّ مَعناهُ الاسْتِنْكَارُ وعَدمُ القَبُولِ، أي أنَّ رَسولَ اللهِ صلى الله عليه وسلم يُنْكِرُ عَلَى أسامة هَذِهِ الشَّفَاعَةَ، أي لا يَصِحُّ لك يا أسامةُ أنْ تَشفَعَ فِي حَدٍّ مِن حُدودِ اللهِ.

وكَذَلِكَ فِي قَولِهِم: 'مَن يَجتَرِئُ عليه إلا أُسامَةَ؟' استفهامٌ إنْكَارِيٌّ بِمَعنَى النَّفْيُ أي لا أحدَ إلا أسامةُ يَجترئ عليه فَيَشفَعُ فيه.

د . مَا يُستَفَادُ مِنَ النَّصِّ

(1) حِرصُ رسولِ اللهِ صلى الله عليه وسلم علَى تَأكيدِ مَبْدَأِ العَدْلِ والْمُسَاوَاةِ بَيْنَ النَّاسِ.

(2) كُلُّ إِنسانٍ يَنالُ جَزَاءَ عَمَلِهِ، خَيْرًا أو شَرًّا، دُونَ النَّظرِ إلَى الأنْسَابِ والأحْسَابِ.

(3) حُدُودُ اللهِ تُقَامُ على الْجَمِيعِ، فَلا تُسْقَطُ لِقَرَابَةٍ، ولا تُخفَّفُ لِهَوًى.

آج کا اصول: لفظ 'انّما' کا استعمال کسی چیز کو محدود کرنے کے لئے ہوتا ہے۔ مثلا انما انت نذيرٌ (آپ کا کام تو صرف متنبہ کرتے رہنا ہے۔) لفظ 'لو' کا استعمال کسی فرضی صورت یا شرط کو بیان کرنے کے لئے ہوتا ہے۔ لو کے بعد والے حصے کو 'شرط' کہتے ہیں جبکہ اس حصے کے بعد آنے والے کو 'جواب شرط' کہا جاتا ہے۔ جیسے لو حرصت، ما هم بمؤمن (وہ آپ کے طمع کرنے کے باوجود بھی ایمان نہیں لائیں گے) میں جملے کا پہلا حصہ شرط اور دوسرا جزا کہلائے گا۔

چیلنج! مرکب اضافی اور مرکب توصیفی کے دو حصوں کے نام بتایئے۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
استِفهَامٌ إِنكَارِيٌّ	منفی سوال جیسے 'کیا ایسا نہیں ہے؟'	حِرصُ	لالچ	تُسْقَطُ	اسے گرایا یا چھوڑا جاتا ہے
		تَأكيدِ	تاکید کرنا	قَرَابَةٍ	قرابت، رشتے داری
الاسْتِنْكَارُ	حوصلہ شکنی کرنا، ناپسند کرنا	مَبْدَأِ	اصول	تُخَفَّفُ	اسے کم کیا جاتا ہے
يُنْكِرُ	وہ انکار کرتا ہے	الْمُسَاوَاةِ	برابری، مساوات	لِهَوًى	خواہش کے لئے

مَنْ يُظِلُّهُمُ اللهُ في ظِلِّهِ يَوْمَ القِيَامَةِ

عن أبي هريرةَ رضي الله عنه عن النبيّ صلى الله عليه وسلم قال: 'سَبْعَةٌ يُظِلُّهُمُ الله في ظِلِّهِ يومَ لا ظِلَّ إلا ظِلُّهُ: (1) إمامٌ عادِلٌ. (2) وشابٌّ نَشَأَ في عِبادة الله تعالى. (3) ورَجُلٌ قَلْبُه مُعَلَّقٌ بالْمَسَاجِدِ، (4) ورَجُلانِ تَحَابَّا في الله . اجْتَمَعَا عليه وتَفَرَّقَا عليه. (5) ورجلٌ دَعَتْه امْرأةٌ ذاتُ مَنْصِبٍ وجَمَالٍ فقال إني أخاف الله. (6) ورجلٌ تصدَّق بصَدَقَةٍ ، فأَخْفَاهَا حتّى لا تَعْلَمَ شِمَالُه ما تُنْفِقُ يَمِينُه، (7) ورجلٌ ذكر الله خاليًا، فَفَاضَتْ عَيْنَاهُ.' (متفق عليه)

أ . شرحُ الْمُفرَدَاتِ

الكلمة	معناها
الظِلُّ	ج ظِلالٌ . أَظَلَّ فلانٌ فلانًا: جعله في ظِلِّه. واستَظَلَّ بالشجرة: دخل فِي ظِلِّهَا.
في ظِلِّه	إِضافةُ الظلِّ إلى الله إِضافةُ تشريفٍ لِيَحْصُلَ امتيازُ هذا الظلِّ على غيره كما قِيلَ لِلكَعبَةِ: بيتُ اللهِ مع أن جميعَ الْمساجدَ مِلْكُه. وقيل: الْمُرادُ ظلُّ عَرْشِهِ، وتَدُلُّ عليه رِوَايَةُ سَلمَانَ: '... فِي ظِلِّ عَرْشِهِ '.

آج کا اصول: بعض فعل ایسے ہوتے ہیں جن میں مفعول کا ہونا ضروری ہوتا ہے۔ جیسے كَتَبَ زَيْدٌ رِسالةً (زید نے خط لکھا)۔ یہ جملہ 'رسالہ' یا خط کے بغیر مکمل نہیں سمجھا جائے گا۔ ایسے افعال کو 'فعل متعدی' کہتے ہیں۔ بعض ایسے افعال ہوتے ہیں جن میں مفعول کی ضرورت نہیں ہوتی جیسے جاءَ زَيْدٌ (زید آیا)۔ یہ جملہ بغیر کسی مفعول کے مکمل ہے۔ ایسے افعال کو 'فعل لازم' کہتے ہیں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
شابٌّ	نوجوان لڑکا	دَعَتْ	اس (خاتون) نے بلایا	إِضافةُ	نسبت
نَشَأَ	اس نے نشوونما پائی	أَخْفَا	اس نے خفیہ رکھا	تشريفٍ	عزت دینا
تَحَابَّا	ان دونوں نے محبت کی	فَاضَتْ	وہ بہہ نکلی	لِيَحْصُلَ	تاکہ حاصل ہو
تَفَرَّقَا	وہ دونوں الگ ہوئے	اسْتَظَلَّ	اس نے سایے کی تلاش کی	امتيازُ	امتیاز، فرق

الكلمة	معناها
الإمام	الْخليفَةُ، وُيلْحَقُ به كلُّ مَن وُلِيَ أمرًا من أمور المسلمين. ج أَئِمَّةٌ
العَدْل	الإنصَافُ، وهو إعطَاءُ الْمَرءِ ما لَه وأَخْذُ ما عليه. والعَادِلُ: الْمُتَّصِفُ بِالعَدلِ
نَشأَ الصبِيُّ	شَبَّ ونَمَا. الْمصدر: نُشُوءٌ ونَشْأَةٌ
شَابٌّ	مَن بَلَغَ سِنَّ البلوغِ وَلَمَّا يَصِلُ إلى سِنِّ الرُجُولَةِ بَعدُ. ج شُبَّانٌ ، وشَبَابٌ (والشَّبابُ أيضًا مصدر شَبّ الغلامُ أي: أدرك طَوْرَ الشَّبَابِ).
عَلّق الشيء بالشيء	نَاطَهُ. والشَّيءُ مُعَلَّقٌ. تَقُولُ: عَلّقْتُ الثَّوبَ بالْمِشْجَبِ.
تَحَابَّ الرَّجُلانِ	أحَبَّ أحدُهما الآخر. المضارع: يَتَحَابُّ. وهو من باب تَفَاعُل، وأصلُ تَحَابَّ تَحَابَبَ
تفرّق الرجلان	ذَهَبَ كُلُّ مِنهُمَا فِي طريقٍ. وهو ضِدُّ اجْتَمَعَ.
دَعَتْه	أي دعته إلى فعلِ الفاحشة.
المَنْصِب	الأَصْلُ والْحَسَبُ. يقال: فلانٌ ذُو مَنْصِب كريْمٍ. ويُقال: لِفُلان مَنْصِب: أي عُلُوٌّ ورِفْعَةٌ . وهو ما يَتَولاه الْمَرْءُ من عَمَلٍ. يقال: تَوَلَّى فلان مَنْصِب الوزَارَةِ أو القَضَاءِ ونحوِهِمَا

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
وُلِيَ	اسے سونپی گئی	شَبَّ	وہ جوان ہوا	الْمِشْجَب	کھونٹی
إعطَاءُ	عطا کرنا	نَمَا	اس نے نشوونما پائی	عُلُوٌّ	بلند
الْمَرءِ	شخص	سِنَّ البلوغِ	بلوغت کی عمر	رِفْعَةٌ	بلندی
الْمُتَّصِفُ	جس میں صفت ہو	الرُّجُولَةِ	مردانگی	مَنْصِب	منصب، درجہ
الصبِيُّ	بچہ	طَوْرَ	حد	الوزَارَةِ	وزارت
		نَاطَ	وہ لٹک گیا(ناطہ)	القَضَاءِ	قضاء، عدالت کا محکمہ

الكلمة	معناها
الْجَمَالُ	الْحُسْن. وضِدُّهُ القُبْح.
تَصدَّقَ على فُلانٍ	أعطَاهُ الصَّدَقَة.
أَخْفَى الشَّيءَ	سَترَه وكَتَمَه. والْمصدرُ: إِخْفَاءٌ
الشِّمال	مَقَابِلُ اليَمِيْنَ. ج شَمَائِلُ. وجَمعُ اليَمِيْنَ أيْمَانٌ وفِي القرآن الكريْمِ على لسانِ إبليسَ: ثُمَّ لَآتِيَنَّهُم مِّن بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ، وَعَنْ أَيْمَانِهِمْ، وَعَن شَمَائِلِهِمْ (الأعراف 7:17)
فَاضَ الْماءُ	كَثُرَ حَتّى سَالَ. فَاضَتْ عَينُهُ: سَالَ دَمْعُهَا

ب . إيضَاحَاتٌ نَحوِيَّةٌ

يُظِلُّهم اللّهُ فِي ظِلِّه يومَ لا ظِلَّ إلا ظِلُّه: هِنا يومَ مُضَافٌ إلى الْجُملَةِ الاسْمِيَّةِ 'لا ظل إلا ظلُّه'.

وإليك مثالا آخرَ: 'وسلامٌ عليه يومَ وُلِدَ ويومَ يَموتُ ويومَ يُبْعَثُ حَيًّا.' (مريم 19:15) هنا أضِيفُ يَومٌ إلى جُملَةٍ فِعْلِيَّةٍ.

مطالعہ کیجیے!

اسلام کا خطرہ: محض ایک وہم یا حقیقت۔ یہ جان ایل ایسپوزیٹو کی کتاب پر تبصرہ ہے۔ مصنف نے مسلم دنیا میں چلنے والی اسلامی تحریکوں کا ایک غیر جانبدارانہ اور تفصیلی تجزیہ کیا ہے۔

http://www.mubashirnazir.org/ER/L0012-00-Islamic Threat.htm

کیا آپ جانتے ہیں؟

مرکب اضافی میں مضاف یا مضاف الیہ دونوں ہی کوئی ایک لفظ کی بجائے الفاظ کا پورا مجموعہ بھی ہو سکتے ہیں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
سَترَ	اس نے چھپایا	لَآتِيَنَّ	میں ضرور ضرور آؤں گا	مُضَافٌ	مضاف، مرکب اضافی کا حصہ
كَتَمَ	اس نے چھپایا	دَمْعُ	آنسو	أضِيفُ	اس کی نسبت کی گئی

ج . مِنَ الْجَوَانِبِ البَلاغِيَّةِ

(1) قَولُه صلى الله عليه وسلم : 'يوم لا ظل إلا ظله ' فيه قَصْرٌ . والقصر فِي اللُّغَةِ الْحَبْسُ تقول مثلا: قَصَرَتِ الْجَائِزَةُ الْجَامِعَةِ على الطُّلَّابِ الْمُتَفَوِّقِيْنَ، بِمَعنَى خَصَّتهم بِها دون غيرهم. والقَصر فِي البلاغة نوعان: (أ) قَصْرُ موصوفٍ على صِفةٍ . (ب) قَصْرُ صِفةٍ على موصوف.

ومثال الأول قولك : ما سعيدٌ إِلا مُدَرِّسٌ. أي لَيست له صِفَةٌ أُخرَى غَيْرُ التَّدرِيسِ. ومِثَالُ الثَّانِي قولُكَ : 'لا مُتَفَوِّقَ في هذا الفصل إلا مُحمدٌ ، أي ليس أحدٌ متفوقًا إلا مُحمدٌ . فأصبح التَفَوُّقُ مَقصُورًا على محمد.

وفِي قولِ الرسول صلى الله عليه وسلم 'لا ظل إلا ظله.' نُلاحِظُ أنَّه مِن قصرِ الصِّفَةِ على الْموصُوفِ، أي ليس هناك يومَ القيامةِ ظلٌ إلا ظلُّ اللهِ، فقَصَرَ الظِّلُّ الْمَوجُودُ فِي يومِ القيامةِ على ظِلِّ اللهِ سبحانه وتعالى.

(2) وقولُه صلى الله عليه وسلم: 'ورَجُلٌ قلْبُه مُعَلَّقا بالْمَسَاجِدِ' فيه كِنَايَةٌ عَن حُبِّ هذا الرَّجُلِ لِلمَسَاجِدِ ومُلازَمَتِهِ لَها.

(3) وأمّا قولُه صلى الله عليه وسلم : 'حتّى لا تعلمَ شِمالُه ما تُنْفِقُ يمينُه' ففيه مُبَالَغَةٌ فِي إِخفاءِ الصَّدَقةِ وسِتْرِهَا.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
قَصْرٌ	محل، محدود کرنا	التَّدرِيس	تعلیم و تدریس	نُلاحِظُ	ہم ملاحظہ کرتے ہیں
الْحَبْسُ	قید کرنا	الفصل	جماعت	كِنَايَةٌ	اشارہ و کنایہ
خَصَّت	اس نے مخصوص کرلیا	التَفَوُّق	اچھی کارکردگی	مُلازَمَة	حاضر ہونا
الْمُتَفَوِّقِيْنَ	اچھی کارکردگی والے	مَقصُورًا	محدود کرتے ہوئے	مُبَالَغَةٌ	مبالغہ، زیادہ کرنا

(4) وأما قوله صلى الله عليه وسلم : 'فَفَاضَتْ عَينَاهُ' فَفِيهِ مَجَازٌ عَقْلِيٌّ إذْ أُسْنِدَ الفَيضُ إلى العَيْنِ، مع أنَّ الدُّمُوعَ هي التِي تَفِيضُ وذلك من إسنَادِ الفعلِ إلى مَكَانِهِ لأنّ العينَ مكانُ الدُّمُوعِ، وإسنادُ الفيضِ إلى العيْنِ مُبَالَغَةٌ كأنَّها هي التِي فَاضَتْ.

د . مَا يُستَفَادُ مِنَ النَّصِّ

(1) في هذا الْحديث حَثٌّ لكل من يَلِي أمرًا من أُمُورِ الْمُسلِمِيْنَ أنْ يكونَ عَادِلًا حتّى يُحظَى بِرَحْمَةِ اللهِ وكَرَمِهِ يَومَ القيامةِ.

(2) طَاعَةُ الإنسَانِ لله تعالى وَقْتَ الشبابِ أفضلُ عند الله مِن طاعَتِهِ وَقْتَ الكِبَرِ، فَفِي الشَّبَابِ يَقْوَى الإنسانُ على العملِ والعِبَادَةِ.

(3) فضلُ الْمَسَاجِدِ عندَ اللهِ عظيمٌ لأنّها بُيُوتُهُ فِي الأرضِ، وكذلك فضلُ الْمُحِبِّيْنَ لَها، الْمُكَثِّرِينَ مِن مُلازَمَتِهَا والتَرَدُّدِ عليها.

(4) يَنبَغِي أن يكونَ حُبُّ الإنسانِ لأخيه الإنسانِ قَائِمًا على أسَاسِ الدِّينِ أي الْحُبُّ فِي اللهِ وليسَ لِغرَضٍ مِن أغرَاضِ الدُّنيَا.

(5) تَقْوى اللَّهِ وخَشْيَتُهُ مِن أفضَلِ ما يَتَحَصَّنُ به الْمُؤمِنُ مِن نَزَعاتِ النَّفسِ وهَوَاجِسِ الشَّيطَانِ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
مَجَازٌ	مجازی معنی	الدُّمُوعَ	آنسو، دمع کی جمع	الْمُكَثِّرِينَ	کثرت کرنے والے
عَقْلِيٌّ	عقلی، منطقی	حَثٌّ	ترغیب دلانا	التَرَدُّدِ	تردد کرنا، رکے رہنا
أُسْنِدَ	اسے لنک کیا گیا	يَلِي	اسے سونپی جاتی ہے	يَتَحَصَّنُ	وہ قلعہ بند ہو جاتا ہے
الفَيضُ	بہہ نکلنا	يُحظَى	اسے فائدہ ملتا ہے	نَزَعاتِ	خواہشات، ابھارنا
		الكِبَرِ	بڑائی، بڑھاپا	هَوَاجِسِ	ترغیبات

(6) فضلُ إخفاءِ الصَّدَقَةِ خَاصَةً إذا كانَتْ صَدقَةُ تطَوُّعٍ، لأنّها حِينَئِذٍ تَكُونُ أبعَدَ عَنِ الرِّيَاءِ والنِّفَاقِ، ودَلِيلًا على صِدقِ الْمُتَقَرِّبِ بِها إلى اللّه تعالى.

(7) مِن صِفَاتِ الْمُؤمِنِ الصَّادِقِ أن يَخشَعَ قَلبُهُ وتَفِيضُ دُموعُهُ عِندَ ذِكرِ الله مِصدَاقًا لِقَولِهِ تعالى 'إنّما الْمُؤمنونَ الذين إذا ذُكِرَ اللّهُ وَجِلَتْ قلوبُهم.' وقوله تعالى : وإذا تُتْلَى عليهم آياتُ الرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدا وَبُكِيًّا.

(مأخُوذٌ من 'تعليم اللغة العربية'، الْجامعة الإسلامية بالْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ)

آج کا اصول:

اگر فعل مضارع سے پہلے لفظ 'لن' لگا دیا جائے تو یہ اسے تاکید کے ساتھ مستقبل میں منفی مفہوم میں کر دیتا ہے۔ جیسے یَفْهَمْ (وہ سمجھتا ہے یا سمجھے گا) مگر لَنْ یَفْهَمَ کا معنی ہے (وہ ہرگز نہیں سمجھے گا۔)

مطالعہ کیجیے!

دولت اللہ تعالیٰ کی بہت بڑی نعمت ہے لیکن اس کے ساتھ کچھ ایسے مسائل ہیں جن سے خبردار رہنا ضروری ہے۔

http://www.mubashirnazir.org/PD/Urdu/PU02-0008-Wealth.htm

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
تَطَوُّعٍ	اپنی مرضی سے کرنا	دَلِيلًا	دلیل	خَرُّوا	وہ گر پڑے
أبعَدَ	دور ترین	الْمُتَقَرِّبِ	جو قریب ہو	سجَّدا	سجدہ کرتے ہوئے
الرِّيَاءِ	ریاکاری، دکھاوا	مِصدَاقٌ	مصداق	بُكِيًّا	روتے ہوئے (آہ و بکا کرنا)
النِّفَاقِ	منافقت، دوغلا پن	وَجِلَتْ	وہ ہل گئی، خوفزدہ ہو گئی		

اس سبق میں ہم دو امہات المومنین کی قربانیوں کی داستان کا مطالعہ کریں گے جو انہوں نے اللہ تعالی کی محبت میں دیں۔ ترجمہ کیجیے۔

تعمیر شخصیت
فرقہ واریت اس رویے کا نام ہے کہ اپنے فرقے کے لیڈروں کو نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم پر فوقیت دی جائے۔

أَيِّمُ العرب . أمُّ سَلَمَةَ رضي الله عنها

أمُّ سَلَمَةَ، وما أدْراكَ ما أمُّ سَلَمَةَ؟ أما أبوها فَسَيِّدٌ من ساداتِ مَخْزومِ الْمَرْمُوقِيْنَ، وجَوَّادٌ من أجْوَادِ العَرَبِ الْمَعْدودين؛ حتَّى إنه كان يُقال له 'زادُ الراكِبِ'؛ لأنَّ الرُّكْبانَ كَانتْ لا تتزَوَّدُ إذا قَصَدَتْ منازِلَه أو سارَتْ فِي صُحْبَتِهِ. وأمَّا زوجُها فعبدُ اللهِ بنُ عبدِ الأسَدِ أحَدُ العَشَرةِ السَّابِقِيْنَ إلى الإسلامِ، إذْ لم يُسلِمْ قَبْلَه إلا أبو بكرٍ الصديقُ ونَفَرٌ قليل لا يَبْلُغُ أصابعَ اليدين عددًا.

وأمَّا اسْمُها فَهِنْدُ؛ لكِنَّها كُنِّيَتْ بِأمِّ سَلَمَةَ، ثُم غَلَبَتْ عليها الكُنْيَةُ. أسلَمَتْ أمُّ سَلَمَةَ مع زَوْجها فكانتْ هي الأخْرَى من السَّابِقَاتِ إلى الإسلامِ أيضًا. وما إنْ شَاعَ نَبَأَ إسلامِ أمِّ سلمةَ وزوجِها حتَّى هاجَتْ قريشُ ومَاجَتْ، وجَعلتْ تَصُبُّ عليهما من نَكَالِهَا ما يُزَلْزِلُ الصُّمَّ الصِّلابَ، فلم يَضعُفا ولم يَهِنا ولم يَتَردَّدا. ولَما اشتَدَّ عليهما الأذَى وأَذِنَ الرسولُ صلوات الله عليه لأصحابه بالْهِجرَةِ إلى الْحبشةِ كانا فِي طَلِيعَةِ الْمُهاجِرِينَ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أيِّمُ	بیوہ، رنڈوا	سارَتْ	وہ سفر کرتے ہیں	مَاجَتْ	انہوں نے احتجاج کیا
أدْراكَ	اس نے آپ کو بتلایا	صُحْبَة	صحبت	تَصُبُّ	انہوں نے ڈالا
ساداتِ	سردار، سید کی جمع	السَّابِقِيْنَ	قدیم الاسلام	نَكَالِ	عبرت آمیز سزا
الْمَرْمُوقِيْنَ	ممتاز	نَفَرٌ	گروہ	يُزَلْزِلُ	وہ ہلا دیتا ہے
أجْوَادِ	سخی، جواد کی جمع	كُنِّيَتْ	کنیت، نسبتی نام	الصُّمَّ الصِّلابَ	سخت چٹان
الْمَعْدودين	گنتی کے چند	غَلَبَتْ	اس نے غلبہ پایا	يَهِنا	وہ دونوں خائف ہوئے
زادُ	زاد، سامان	شَاعَ	اس کی اشاعت ہوئی	يَتَرَدَّدا	ان دونوں نے تردد کیا
تتزَوَّدُ	وہ زادراہ لیتے ہیں	هاجَتْ	انہوں نے مہم چلائی	طَلِيعَةِ	قافلے کے اولین لوگ

مَضَتْ أمُّ سلمةَ وزوجُها إلى ديارِ الغُرْبَةِ وخلَّفَتْ وراءها في مكَّةَ بيتَها الباذِخَ، وعزَّها الشامِخَ، ونَسَبَها العريقَ، مُحْتَسِبَةً ذلك كلَّه عندَ اللهِ، مُسْتَقِلَّةً له فِي جَنْبِ مَرْضاتِه.

وعلى الرَّغْمِ مِمَّا لَقِيَتْه أمُّ سَلَمَةَ وصحبُها مِنْ حِمايَةِ النجاشِيِّ نَضَّرَ اللهُ في الجنةِ وَجْهَه، فقد كان الشَّوْقُ إلى مكَّةَ مهبطِ الوحْيِ، والْحَنِيْنُ إلى رسولِ اللهِ مَصْدرِ الهُدَى يَفْرِي كَبِدَها وكَبدَ زوجها فَرْيًا. ثم تَتَابَعتِ الأخبارُ على المهاجرين إلى أرضِ الحَبَشَةِ بأنَّ المسلمين في مكَّةَ قد كَثُرَ عَدَدُهم، وأنَّ إسلامَ حَمْزَة بنِ عبدِ المطَّلبِ، وعمرَ بنِ الخطَّابِ قد شَدَّ من أزْرهم، وكَفَّ شيْئًا من أذَى قريش عنهم، فعَزَمَ فريق منهم عَلَى العَودَةِ إلى مَكَّةَ، يَحْدوهم الشوقُ، ويدعوهم الحنينُ.. فكانت أمُّ سلمةَ وزوجُها في طليعةِ العائدين.

لكِنْ سَرْعانَ ما اكْتَشَفَ العائدون أنَّ ما نُمِيَ إليهم من أخبارٍ كان مُبالغًا فيه، وأنَّ الوَثْبَةَ التي وَثَبَها المسلمون بَعْدَ إسلامِ حمزةَ وعمرَ، قد قوبِلَتْ مِنْ قريش بِهَجْمَةٍ أكبَرَ. فَافْتَنَّ المُشْرِكونَ في تعْذيبِ المسلمين وتَرْويعهم، وأذاقوهُم مِنْ بَأسِهم ما لا عَهْدَ لَهم بِهِ مِنْ قَبلُ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الغُرْبَةِ	اجنبیت	حِمايَةِ	حمایت، مدد	العائدين	واپس آنے والے
خلَّفَتْ	اس نے پیچھے چھوڑا	النجاشِيِّ	حبشہ کا بادشاہ	سَرْعانَ	جلد
الباذِخَ	پر تعیش	نَضَّرَ	تر و تازہ رکھے	نُمِيَ	یہ بیان کیا گیا ہے
الشامِخَ	بلند	الْحَنِيْنُ	خواہش	مُبالغًا	مبالغہ
العريقَ	مضبوط	يَفْري	وہ مائل ہوتا ہے	الوَثْبَةَ	چھلانگ
مُحْتَسِبَةً	صرف اللہ کے لئے	كَبِدَ	جگر	قوبِلَتْ	انہوں نے مقابلہ کیا
مُسْتَقِلَّةً	ہمیشہ	فَرْيًا	شاندار	هَجْمَةٍ	حملہ
جَنْبِ	جانب، سائیڈ	تَتَابَعتِ	وہ پیچھے آئی	افْتَنَّ	انہوں نے مذہبی جبر کیا
مَرْضاة	رضا	شَدَّ	وہ مضبوط ہوا	تعْذيبِ	تشدد، عذاب دینا
الرَّغْمِ	باوجود اس کے کہ	أزْرهم	ان کی مضبوطی	تَرْويع	خوفزدہ کرنا
لَقِيَتْ	وہ ملی	يَحْدو	اس نے بھڑکا دیا	أذاقوهُم	انہوں نے چکھایا

عند ذلك أذِنَ الرسولُ صلواتُ اللهِ عليه لأصحابِهِ بالهِجْرَةِ إلى المدينةِ، فَعَزَمَتْ أمُّ سلمةَ وزوجُها على أن يكونا أوَّلَ المهاجرين فِرارًا بدينهما وتَخَلُّصًا من أذَى قريش. لكِنَّ هِجْرَةَ أمِّ سَلَمَةَ وزوجِها لَم تكن سَهْلَةً مُيَسَّرَةً كما خُيِّلَ لَهما، وإنَّما كانت شاقَّةً مُرَّةً خَلَّفَتْ وراءَها مأساةً تَهونُ دونَها كلُّ مَأساةٍ. فَلْنَتْرُكِ الكلامَ لأمِّ سلمةَ لِتَرْوِيَ لنا قِصَّةَ مأساتِها .... فشعورُها بِها أشدُّ وأعْمَقُ، وتَصْوِيرُها لَها أدَقُّ وأبلَغُ. قالت أمُّ سلمةَ:

لَمَّا عَزَمَ أبو سلَمَةَ على الْخُرُوجِ إلى المدينةِ أعَدَّ لي بَعِيْرًا، ثُمَّ حَمَلَنِي عليه، وجعلَ طِفْلَنا سَلَمَةَ فِي حِجْري، ومضَى يقودُ بِنا البعيرَ وهو لا يَلْوِي على شيء. وقبلَ أن نَفْصِلَ عَنْ مَكَّةَ رآنا رِجالٌ مِنْ قَوْمي بنِي مَخزُومٍ فَتَصَدَّوْا لنا، وقالوا لأبى سَلَمَةَ: 'إن كنتَ قد غَلَبْتَنا على نفسِك، فما بالُ امْرَأتِكَ هذه؟ وهِي بِنْتُنا، فعلامَ نَتْرُكُكَ تأخُذُها مِنَّا وتسيرُ بِها في البلادِ؟'

ثُم وَثَبوا عليه، وانْتَزَعُوني منه انْتِزاعًا. وما إن رآهم قومُ زَوجِي بَنُو عَبْدِ الأسَدِ يأخذونَنِي أنا وطِفْلي، حَتَّى غَضِبوا أشَدَّ الغَضَبِ، وقالوا: 'لا واللهِ لا نَتْرُكُ الوَلَدَ عِنْدَ صاحِبَتِكم بعد أن انْتزعتُمُوها من صاحِبِنا انْتِزاعًا. فهو ابْنُنا ونَحن أولى به.'ثُم طَفِقُوا يتجاذَبون طِفْلي سلمةَ بيْنَهم عَلَى مَشْهَدٍ منِّي حتَّى خَلَعوا يَدَهُ وأخذوه.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
فِرارا	بچ کر نکلنا	أبلَغُ	زیادہ فصیح وبلیغ	ما بالُ	کیا معاملہ ہے؟
تَخَلُّصا	دونوں نے نجات پائی	بَعِيْرا	اونٹ	علامَ	کیوں
سَهْلَةً مُيَسَّرَةً	آسان اور قابل حصول	حِجْري	میری گود	وَثَبوا	انہوں نے چھلانگ لگائی
خُيِّلَ	انہیں تاثر ملا	يقودُ	وہ چلاتا ہے	انْتَزَعُوني	انہوں نے مجھے کھینچا
شاقَّةً مُرَّةً	سخت اور کڑوی	لا يَلْوي	وہ انتظار نہیں کرتا ہے	طَفِقُوا	وہ شروع ہو گئے
مأساةً	حادثہ، سانحہ	نَفْصِلَ	ہم سفر کے لئے نکلتے ہیں	يتجاذَبون	وہ کھینچتے ہیں
تَهونُ	یہ خوفناک تھا	تَصَدَّوْا	انہوں نے روک دیا	مَشْهَدٍ	نگاہوں کے سامنے
أدَقُّ	گہرا	غَلَبْتَنا	تم نے ہم پر غلبہ پایا	خَلَعوا	انہوں نے لے لیا

وفِي لَحظَاتٍ وَجَدْتُ نَفْسِي مُمَزَّقَةَ الشَّمْل وحيدةً فريدةً: فزوجي اتَّجه إلى المدينةِ فِرارًا بدينه ونَفْسِه... وولدي اخْتَطَفَه بنو عبدِ الأسَدِ من بين يَدَيَّ مُحَطَّمًا مَهيضًا... أما أنا فقد اسْتَوْلَى علَّي قَوْمي بنو مَخزوم، وجعلوني عِنْدَهم... ففُرِّق بَيْني وبينَ زَوْجي وَبَيْنَ ابنِي في ساعةٍ. ومُنذ ذلك اليومِ جَعَلْتُ أخرُجُ كُلَّ غداةٍ إلى الأبطَحِ، فأجْلِسُ فِي الْمكانِ الذي شَهِدَ مأساتي، وأستعيدُ صورةَ اللَّحظاتِ التي حِيلَ فيها بينِي وبينَ ولدي وزَوْجِي، وأظَلُّ أبكي حتَّى يُخيِّمَ عليَّ الليلَ.

وبقيتُ على ذلك سنةً أو قريبًا مِنْ سنةٍ إلى أنْ مَرَّ بي رَجُل من بني عَمِّي، فَرَقَّ لِحالي ورَحِمَنِي وقال لِبنِي قومي: 'ألاّ تُطْلِقون هذه الْمسكينةَ!!' فَرَّقْتُم بينَها وبينَ زَوْجِها وبينَ ولدِها. وما زالَ بِهم يَسْتَلِينُ قلوبَهم ويَسْتَدِرُّ عَطْفَهم حتَّى قالوا لي: اِلْحَقِي بزوجِك إن شِئْتِ.

ولكِنْ كيفَ لي أن ألْحَقَ بِزَوجي في المدينةِ وأترُكَ ولدي وفِلْذَةَ كَبِدي في مكَّةَ عنْدَ بنِي عبدِ الأسدِ؟! كيف يمكنُ أن تَهْدَأَ لي لوعَة أو تَرْقأَ لعيني عَبْرَةٌ، وأنا فِي دارِ الِهجْرَةِ وولدي الصغيرُ في مكَّةَ لا أعرِف عنه شيئًا؟!!! ورَأى بعضُ الناسِ ما أعالِجُ مِنْ أحْزاني وأشْجاني فرقَّت قلوبُهم لِحالي، وكلَّموا بنِي عبدِ الأسَدِ في شَأني واسْتَعْطفوهم علىَّ فَرَدُّوا لي وَلَدي سَلَمَةَ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
لَحظَاتٍ	لمحے	أستعيدُ	میں نے اعادہ کیا	اِلْحقي	اسے ملا دو
مُمَزَّقَةَ	پھٹا ہوا	حِيلَ	رکاوٹ	فِلْذَةَ	ٹکڑا
الشَّمْل	اتحاد۔ایک ہونا	أبكي	میں روتی ہوں	لوعَة	درد
فريدةً	اکیلا	يُخيِّمَ	اس نے خیمہ لگایا	تَهْدَأَ	وہ ٹھنڈے پڑ گئے
اخْتَطَفَ	اس نے چھین لیا	فَرَقَّ	تو اس نے ترس کھایا	تَرْقأَ	وہ رک جائے
مُحطَّما	ٹوٹا ہوا	تُطْلِقون	تم چھوڑ دیتے ہو	عَبْرَةٌ	آنسو
مَهيضا	بکھرا ہوا	المسكينة	بے چاری خاتون	أعالِجُ	میں بار بار کرتا ہوں/کرتی ہوں
اسْتَوْلَى	انہوں نے قبضہ کرلیا	يَسْتَلِينُ	وہ نرم ہوتا ہے	أحْزاني	میرے دکھ
غداةٍ	صبح	يَسْتَدِرُّ	زیادہ ہونا	أشْجاني	میری پریشانی، شجن کی جمع
الأبطَحِ	کھلی وادی	عَطفَ	ہمدردی	اسْتَعْطفوا	انہیں ہمدردی ہوئی

وما إن بَلَغْتُ 'التنعيم'[1] حتَّى لقيتُ عُثْمانَ بنَ طلحةَ[2] فقال: 'إلى أين يا بِنْتَ زادِ الراكِبِ؟' فقُلتُ: 'أريدُ زَوْجي فِي المدينةِ.' قال: 'أوَما مَعَكِ أحدٌ ؟' قلت: 'لا واللهِ إلا اللهَ ثُم بُنَيْ هذا.' قال: 'واللهِ لا أترُكُكِ أبدًا حتَّى تَبْلُغي المدينةَ.' ثم أخَذَ بِخطام بَعِيْري وانْطَلَقَ يَهْوي بي... فواللهِ ما صَحِبْتُ رجلًا من العَرَبِ قَطُّ أكْرمَ مِنه ولا أشْرَفَ. كان إذا بَلَغ منْزِلًا من المنازِلِ يُنيخُ بعيري، ثُم يَسْتَأخرُ عنِّي، حتَّى إذا نَزَلْتُ عن ظَهْرِه واسْتَوَيْتُ على الأرضِ دَنَا إليه وحَطَّ عَنْه رَحْلَه، واقْتَادَه إلى شَجَرَةٍ وقيَّده فيها...

ثم يَتَنَحَّى عَنِّى إلى شَجَرَةٍ أخرَى فيَضْطَجعُ فِي ظلِّها. فإذا حانَ الرَّواحُ قامَ إلى بعيري فأعَدَّه، وقدَّمه إليَّ، ثم يَسْتَأخِرُ عَنِّى ويقول: ارِكَبِي، فإذا رَكِبْتُ، واسْتَوَيْتُ على البعيرِ، أتى فأخذَ بِخِطامِه و قادَه. وما زال يصْنَعُ بي مثلَ ذلك كلَّ يوم حتَّى بَلَغْنا المدينةَ، فلمَّا نَظَرَ إلى قريةٍ بقُبَاء لبَنِي عمرو بن عوفٍ قال: زوجُك في هذه القريةِ، فادْخُليها على بَرَكَةِ اللهِ، ثم انصَرَف راجعًا إلى مكَّةَ.

(1) التنعيم: مكانٌ على ثلاثَةِ أميَالٍ من مكة. (2) عثمان بن طلحة: كان حَاجِبُ بيتِ الله فِي الْجاهلية، أسلَمَ مع خالدِ بنِ الوليدِ وشهِدَ فتحَ مَكةَ فَدَفَعَ إليه الرسولُ عليه السلام مِفتَاحَ الكَعبَةِ وكان يَوم رَافَقَ أمَّ سَلمَةَ مُشرِكًا.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أميَالٍ	میل، فاصلہ کی پیمائش	صَحِبْتُ	میں ساتھ رہی	قَيَّدَ	اس نے باندھا
حَاجِبُ	دربان	قَطُّ	کبھی بھی	يَتَنَحَّى	وہ دور چلا جاتا ہے
رَافَقَ	وہ ساتھ گیا	يُنِيخُ	وہ اونٹ کو بٹھاتا ہے	يَضْطَجعُ	وہ سو جاتا ہے
دَفَعَ	اس نے واپس کیا	يَسْتَأخِرُ	وہ دور ہو جاتا ہے	حَانَ	وہ آیا
بُنَيٌّ	میرا بچہ	اسْتَوَيْتُ	یہ برابر ہو جاتا ہے	الرَّواحُ	روانگی
تَبْلُغي	تم پہنچ جاؤ	دَنَا	وہ قریب آتا ہے	قَادَ	اس نے چلایا
خِطَامُ	اونٹ کی لگام	حَطَّ	وہ اتارتا ہے	انصَرَفَ	وہ واپس پلٹا
انْطَلَقَ	وہ دوڑا	رَحْلَ	رحل، اونٹ کا کجاوہ		
يَهْوِي	اس نے سفر کیا	اقْتَادَ	اس نے کھینچا		

اجتَمَع الشَّمْلُ الشتيتُ بعدَ طولِ افْتِراقٍ، وقرَّتْ عَيْنُ أمِّ سلمةَ بِزَوْجِها، وسَعِدَ أبو سلمةَ بصاحِبَتِهِ وولَدِه... ثم طَفِقَتِ الأحداثُ تَمْضى سِراعًا كَلَمْحِ البَصرِ. فهذه بَدْرٌ يَشْهَدُها أبو سلمةَ ويعودُ منها مَعَ المسلمين، وقد انْتَصروا نَصرًا مُؤَزَّرًا. وهذه أُحد، يَخُوْضُ غِمارَها بَعْدَ بَدْرٍ، ويُبلي فيها أحسنَ البلاءِ وأكْرَمَه، لكنَّه يخرجُ منها وقد جُرِحَ جُرْحًا بليغًا، فما زال يعالِجُه حتَّى بدا له أنّه قد انْدَمَلَ، لكِنَّ الْجُرحَ كان قد رُمَّ عَلى فسادٍ فما لَبِثَ أن انْتَكأ وألْزَمَ أبا سَلَمَةَ الفِراشَ. وفيما كان أبو سلمة يُعالَج من جُرْحِه قال لزوجه:

'يا أمَّ سَلَمَةَ، سَمِعتُ رسولَ الله صلى الله عليه وسلم يقول: لا يصيبُ أحدا مصيبة، فَيَسْتَرْجِعُ عِنْدَ ذلك ويقول: اللّهُمَّ عندَكَ احْتَسَبْتُ مُصِيبَتِي هذه. اللّهُمَّ اخْلُفنِي خَيْرًا مِنها إلا أعطاهُ الله عزَّ وجلَّ ....' ظَلَّ أبو سلمةَ على فِراشِ مَرَضِهِ أياما. وفي ذاتِ صباح جاءَه رسولُ اللّهِ صلى الله عليه وسلم لِيَعودَه، فلم يَكَدْ ينتهي من زيارتِه ويُجَاوِزُ بابَ داره، حتَّى فَارقَ أبو سلمةَ الْحياةَ. فأغْمَضَ النبِيُّ عليه الصَّلاةُ والسَّلامُ بِيَدِيه الشَرِيفَتَيْنِ عَيْنِي صاحبه. ورفَعَ طَرْفَه إلى السماءِ وقال:

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الشتيتُ	بکھرا ہوا، الگ الگ	مُؤزَّرا	طاقتور	ألْزَمَ	اس نے باندھا
افْتِراقٍ	علیحدگی	يخُوْضُ	وہ داخل ہوا	يَسْتَرْجِعُ	اس نے اناللہ پڑھی
قَرَّتْ	وہ آرام دہ ہوئی (قرار پانا)	غِمَارَ	سختی، مصیبت	احْتَسَبْتُ	میں نے حساب کیا
سَعِدَ	وہ کامیاب ہوا	يُبلي أحسن البلاء	اس نے اچھے طریقے سے آزمائش جھیلی	اخْلُفنِي	بعد میں مجھے دے
طَفِقَت	وہ شروع ہوا			فِراشِ	بستر
الأحداثُ	واقعات (حادثہ)	جُرِحَ	وہ زخمی ہوا	لِيَعودَ	تاکہ وہ واپس آئے
تَمْضى	وہ گزرا	بليغا	سخت، گہرا	لم يَكَدْ	وہ نہ رہا
سِراعا	تیز تیز، جلدی جلدی	انْدَمَلَ	وہ مندمل ہو گیا	يُجَاوِزُ	وہ گزر گیا
لَمْحِ البَصرِ	پلک جھپکنا	رُمَّ عَلى فسادٍ	زخم کا اندر سے خراب ہونا	فارقَ	اس نے چھوڑ دیا
انْتَصروا	وہ کامیاب ہو گئے	انْتَكَأ	اس نے کھولا	أغْمَضَ	اس نے بند کر دیں

'اللَّهُمَّ اغْفِرْ لأبي سَلَمَةَ، وارْفَعْ دَرَجَته في الْمقرَّبِيْن. واخلُفْه فِي عَقِبهِ فِي الغابرين. واغْفِرْ لنا وله يا ربَّ العالَمين. وافسَحْ له في قَبْرِه، ونوِّرْ له فيه.' أما أمُّ سلمةَ فَتَذَكَّرَتْ ما رَواهُ لَها أبو سَلَمَةَ عَنْ رسولِ اللهِ صلى الله عليه وسلم فقالت:

'اللَّهُمَّ عِنْدَكَ أحْتَسِبُ مصيبتِي هذه...' لكِنَّها لَم تَطِبْ نفسَها أنْ تقولَ: 'اللَّهُمَّ اخْلُفْنِي فيها خيرًا منها؟' لأنَّها كانت تَتَسَاءَلُ، ومن عَساهُ أن يكونَ خيرًا من أبي سَلَمَة؟! لكنَّها ما لَبِثَتْ أن أتمَّتِ الدعاءَ.... حَزِنَ الْمسلمونَ لِمصابِ أمِّ سلمةَ؟ لم يَحْزنوا لِمُصابِ أحَدٍ من قَبْلُ، وأطلقوا عليها اسم 'أيّم العرب' إذْ لم يَكُنْ لَها في المدينةِ أحدٌ من ذويها غيرَ صِبيَةٍ صغارٍ كَزَغبِ القَطَا.

شَعَرَ المهاجرون والأنْصَارُ معًا بِحَقِّ أمِّ سلمةَ عليهم، فما كادَتْ تَنْتَهي من حِدَادِها على أبي سلمةَ حتَّى تقدَّم منها أبو بكر الصديقُ يَخطُبُها لِنَفْسِهِ فأبَتْ أن تَسْتَجيبَ لِطَلَبِه.. ثم تقدَّم منها عمرُ بنُ الْخطَّاب فردَّته كما ردَّت صاحِبَه... ثم تَقَدَّم منها رسولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم فقالت له: 'يا رسولَ اللهِ! إنَّ فِيَّ خِلالًا ثلاثًا: فأنا امرأةٌ شديدةُ الغَيْرَة فأخافُ أن تَرى مِنِّي شَيئًا يُغْضِبُكَ فَيُعَذِّبِنِي اللهُ به. وأنا امرأة قد دَخَلْتُ في السنِّ. وأنا امرَأة ذاتُ عِيال.' فقال عليه الصلاة والسَّلام: 'أمَّا ما ذَكَرْتِ من غَيْرَتكِ فإني أدعو اللّهَ عَزَّ وجلَّ أن يُذْهِبَها عنك. وأمَّا ما ذَكَرْتِ من السنِّ فقد أصابنِي مثلُ الذي أصابَك. وأمَّا ما ذَكَرْتِ من العيالِ، فإنَّما عيالُكِ عيالي.'

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
عَقِبهِ	اس کے پیچھے	ذويها	اس کے اہل	تَسْتَجيب	وہ جواب دیتی ہے
الغابرين	گزر جانے والے	صِبيَةٍ	چھوٹے بچے	تقدَّم	وہ آگے بڑھا
افسَحْ	چوڑا کرو!	زَغبِ القَطَا	ایسا لڑکا جس کی داڑھی نہ نکلی ہو	فِيَّ، في ي	مجھ میں
نوِّرْ	روشن کرو!			خِلالًا	مسائل، خلل کی جمع
لَم تَطِبْ	اس نے خود کو نہ سنوارا	شَعَرَ	اس نے شعور کیا	الغَيْرَة	غیرت، حسد
تتساءل	وہ پوچھتی ہے	حِدَادِ	عدت	يُغْضِبُ	وہ غصہ کرتا ہے
مصابِ	مصیبتیں	يَخطُبُ	وہ شادی کا پیغام دیتا ہے	يُعَذِّبني	وہ مجھے سزا دیتا ہے
		أبَتْ	اس نے انکار کر دیا	عِيال	بال بچے، عیال

ثُم تَزَوَّجَ رسولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم من أمِّ سلمة فاستجَابَ اللهُ دُعاءَها، وأخْلَفَها خيرًا من أبي سَلَمَةَ. ومنذ ذلك اليومِ لَمْ تَبْقَ هِنْدُ المَخْزُومِيَّةُ أُمًّا لِسَلَمَةَ وحدَه؟ وإنّما غَدَتْ أُمًّا لِجَمِيعِ الْمؤمنين. نَضَّرَ الله وَجْهَ أم سلمة في الْجنَّةِ ورَضِيَ عنها وأرضاها.

رَمْلةُ بنتُ أبِي سُفيَانَ . أمُّ حَبِيبَةٌ رضي الله عنها

أم حبيبة آثَرَتِ اللهَ ورَسُولَهُ على ما سواهُمَا، وكَرِهَتْ أن تَعُودَ لِلكُفرِ كما يَكرَهُ الْمَرءُ أن يُقذَفَ فِي النَّارِ.

ما كان يَخْطُرُ بِبالِ أبي سُفْيَانَ بنِ حربٍ أنَّ فِي وُسْعِ أحدٍ من قريشٍ أنْ يَخرُجَ على سُلْطانِه، أو يُخالفَه في أمر ذي بال. فهو سَيِّدُ مكةَ الْمُطاعُ، وزعيمُها الذي تَدينُ له بالولاءِ. لكنَّ ابنَتَه رَمْلَةَ الْمكناةَ بأمِّ حبيبةَ، قد بَدَدَتْ هذا الزَّعْمَ. وذَلك حين كَفَرَتْ بآلِهَةِ أبيها، وآمَنَتْ هي وزوجُها عبيدُ اللهِ بنُ جحش باللهِ وحدَه لا شَريكَ له، وصدَّقَتْ بِرِسالَةِ نبيِّه مُحمدِ بنِ عبدِ اللهِ. وقد حاوَلَ أبو سفيانَ بكلِّ ما أوتي مِنْ سَطْوَةٍ وبأس، أن يَرُدَّ ابنتَه وزوْجَها إلى دينهِ ودينِ آبائهِ، فلم يُفْلِحْ، لأنَّ الإيْمانَ الذي رَسَخَ في قلبِ رَمْلَةَ كانَ أعمقَ من أنْ تَقْتَلِعَه أعَاصيرُ أبي سفيانَ، وأثْبَتَ من أنْ يُزَعْزِعَه غَضبُه. رَكِبَ أبا سفيانَ الْهَمُّ بِسَبَبِ إسلامِ رملةَ؟ فما كان يَعرِفُ بأيِّ وجهٍ يُقَابِلُ قريشًا، بعد أنْ عَجَزَ عن إخْضَاعِ ابنتهِ لِمَشِيئَتِه، والْحَيلُولَةِ دونَها ودونَ اتِّباعِ مُحَمَّدٍ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
لَمْ تَبْقَ	وہ باقی نہ رہی	زعيمُ	لیڈر	رَسَخَ	یہ دل میں اتر گیا(راسخ ہونا)
آثَرَتْ	اس نے ترجیح دی	تَدينُ	یہ ملکیت ہے	تَقْتَلِع	اس نے اسے کھینچ کر توڑا
كَرِهَتْ	اس نے ناپسند کیا(کراہت)	الولاءِ	حکومت	أعَاصيرُ	طوفان، اعصار کی جمع
يُقذَفَ	وہ پھینکا جاتا ہے	الْمكناة	خاتون جس کی کنیت ہو	يُزَعْزِعَ	وہ ہلا دیتا ہے
يَخْطُرُ	اس کے دماغ میں آتا ہے	بَدَدَتْ	اس نے اسے جھٹلایا	الْهَمُّ	پریشانی، غم
يُخالفَ	وہ مخالفت کرتا ہے	حاوَلَ	اس نے کوشش کی	إخْضَاع	جھکا دینا
أمر ذي بال	بہت اہم معاملہ	سَطْوَةٍ	طاقت	مَشِيئَة	مشیئت، چاہنا
الْمُطاعُ	قابل اطاعت لیڈر	بَأس	سختی، سزا	الْحَيلُولَة	روکنا

ولَمَّا وَجَدَت قريشا أنَّ أبا سفيانَ ساخِطٌ على رَمْلَةَ وزوجها اجترأتْ عليهما، وطَفِقَتْ تُضَيِّقُ عليهما الْخِنَاقَ، وجعلت تُرْهِقُهُما أشَدَّ الإرْهاقِ، حتّى باتا لا يُطيقانِ الْحَيَاةَ في مكةَ. ولَما أذِنَ الرسولُ صلواتُ اللهِ وسلامُه عليه للمسلمين بالِهجْرَةِ إلى الْحبشةِ، كانت رَمْلَةُ بنتُ أبي سُفيانَ وطِفْلَتُها الصغيرةُ حبيبةُ، وزوجُها عبيدُ اللهِ بنُ جحش، في طليعةِ الْمُهَاجرينَ إلى اللّهِ بدينهم، الفارِّين إلى حَمْىَ النَّجاشيِّ بإيْمَانِهم.

لكنَّ أبا سفيانَ بنَ حربٍ ومن مَعه من زعماءِ قُريشٍ، عَزَّ عليهم أن يفْلِتَ من أيديهم أولئكَ النفرُ من الْمسلمين، وأن يذوقوا طَعْمَ الرَّاحَةِ في بلادِ الْحَبَشَةِ. فأرسلوا رُسُلَهُم إلى النجاشي يُحَرِّضُونَهُ عليهم. ويَطلُبُونَ منه أن يُسْلِمَهم إليهم، ويَذْكرونَ له أنَهُمْ يقولون فِي الْمَسِيحِ وأمِّه مَريَمَ قولًا يَسوؤُهُ. فبعثَ النجاشيُّ إلى زُعَمَاءِ الْمُهاجرين، وسألَهُم عن حَقِيقَةِ دينِهم وعَمَّا يقولونه فِي عِيسَى ابنِ مريمَ وأمِّه، وطَلَبَ إليهم أنْ يُسْمِعُوه شيئًا من القرانِ الذي يَنْزِلُ على قلبِ نبيِّهم.

فلما أخْبَرُوهُ بِحَقِيقَةِ الإسلامِ، وتَلَوْا عليه بعضًا من آياتِ القرآنِ، بَكَى حتّى اخْضَلَّتْ لِحْيَته وقال لَهم: 'إنّ هذا الذي انْزِلَ على نَبِيِّكُمْ مُحمدٍ، والذي جَاءَ به عَيسَى ابنُ مريمَ يَخرُجَانِ من مِشْكاة واحِدَةٍ.'ثم أعلنَ إيْمَانَه باللهِ وَحْدَهُ لا شريكَ له، وتصديقَه لِنُبُوَّةِ مُحمدٍ صلواتُ اللهِ وسلامُه عليه...كما أعلن حِمايَتَهُ لِمَن هاجر إلى أرضِه من الْمسلمين على الرَّغْمِ من أنَّ بطارِقتَه أبَوا أنْ يُسْلِموا، وظَلُّوا على نَصْرانِيَّتِهم.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
ساخِطٌ	ناراض	الفارِّين	بچ کر نکلنے والے	زُعَمَاءِ	لیڈر، زعیم کی جمع
اجترأتْ	انہوں نے جرأت کی	حَمْىَ	سپورٹ، حمایت	اخْضَلَّتْ	وہ گیلی ہوگئی
تُضَيِّقُ	انہوں نے تنگ کیا	عَزَّ علي	اس نے مشکل بنادیا	مِشْكاة	چراغ
الْخِنَاقَ	گردن	يفْلِت	وہ بچ کر نکل جاتا ہے	على الرَّغْمِ	اس کے باوجود
تُرْهِقُهُما	ان دونوں کو تھکادیا	الراحَةِ	آرام	بطارِقَة	پادری، بطریق کی جمع
الإرْهاقِ	تھکادینا	يُحَرِّضُونَ	وہ ترغیب دیتے ہیں	أبَوا	انہوں نے انکار کیا
باتا	وہ دونوں ہوگئے	يَسوؤُهُ	وہ اس سے براہوتا ہے	ظَلُّوا	وہ قائم رہے

حَسبتْ أمُّ حبيبةَ بعد ذلك أنَّ الأيامَ صَفَتْ لَها بعدَ طول عُبُوس، وأن رِحْلَتَهَا الشَّاقَّةَ في طريق الآلام قد أفْضَتْ بِها إلى راحةِ الأمان... إذْ لَم تكن تَعْلَمُ ما خَبَّأتْهُ لَها الْمَقَادِيُر... فلقد شاءَ الله تَبارَكَتْ حِكْمَتُه، أن يَمْتَحِنَ أمَّ حبيبةَ امتحانًا قاسيًا تَطِشُ فيه عقولُ الرجالِ ذَوي الأحلامِ و تَتَضَعْضَعُ أمامَه أفهام ذوي الأفهامِ. وأن يَخْرِجُهَا من ذلك الابتلاء الكبير ظافِرَةً تَتَرَبَّعُ على قِمَةِ النَّجَاحِ... ففي ذاتِ ليلةٍ أوَتْ أمُّ حبيبةَ إلى مَضْجَعِها، فَرَأتْ فيما يراه النائِمُ أنَّ زوجَها عُبَيْدَ اللهِ بنَ جحش يَتَخَبَّطُ فِي بَحرٍ لُجِّيٍّ غَشِيَتْهُ ظُلُماتٌ بعضُها فوقَ بَعْض، وهُوَ بأسْوَءِ حال...

فهبَّتْ من نومها مَذْعورةً مضطَرِبَةً... ولَم تشأ أنْ تَذْكُرَ له أو لأحدٍ غَيْرِه شيئًا مِمَّا رَأَتْ... لكنَّ رُؤياها ما لَبِثَتْ أن تَحَقَّقتْ، إذ لَم يَنْقَضِ يومُ تلك اللَّيْلَةِ الْمَشؤُومَةِ حتّى كان عبيدُ الله بنُ جحشٍ، قد ارتَدَّ عن دينه وتَنَصَّرَ...

چیلنج! ماضی کے کسی جملے میں شک کے اظہار کا طریقہ کیا ہے؟

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
عُبُوس	سختی، مشکل	الأحلامِ	خواب، سوچنا	لُجِّيٍّ	گہرا، تاریک
الشَّاقَّةَ	دشواری	تَتَضَعْضَعُ	یہ ناکام ہوا	غَشِيَتْهُ	اس نے اسے ڈھانپا ہو
الآلام	درد، الم کی جمع	أفهام	فہم کی جمع، سمجھ بوجھ	أسْوَءِ	بدترین
أفْضتْ	یہ نتیجہ نکلا	الابتلاء	آزمائش	هَبَّتْ	وہ بوکھلا کر اٹھی
الأمان	امان، امن	تَتَرَبَّعُ	وہ بیٹھی ہوئی تھی	مَذْعورةً	خوفناک
خَبَّأتْهُ	یہ اس سے چھپا تھا	قِمَةِ	اوپر	مضطَرِبَةً	اضطراب والا
مَقَادِيُر	مقدار کی جمع	النجاح	کامیابی	تَحَقَّقتْ	وہ سچ ہو گیا
قاسيا	سخت	أوَتْ	وہ رہی	لَم يَنْقَضِ	ابھی نہیں گزرا
تَطِشُ	یہ بے کار ہو گیا	مَضْجَعِها	اس کا بستر	الْمَشؤُومَةِ	بد قسمتی
عقولُ	عقل کی جمع	يَتَخَبَّطُ	وہ لڑکھڑا جاتا ہے	تَنَصَّرَ	وہ عیسائی ہو گیا

وَجَدَتْ أمُّ حبيبةَ نفسَها فجأةً بين ثلاثٍ: فإمَّا أنْ تَسْتَجيبَ لِزَوْجِها الذي جَعَلَ يُلِحُّ فِي دَعْوَاها إلى التَنّصُّرِ، وبذلكَ تَرْتَدُّ عن دينها . والعياذُ بالله . وتبوءُ بِخزيِ الدُّنْيَا وعذابِ الآخرة. وهو أمر لا تَفْعَلُهُ ولو مُشِطَ لَحمُها عن عَظْمِها بأمْشَاطٍ من حديد... وإما أنْ تعودَ إلى بَيْتِ أبيها فِي مكةَ، وهو مازال قَلْعَةً للشرْكِ؟ فتعيشَ فيه مَقْهورَةً مغلوبَةً على دينها... وإما أنْ تَبْقَى في بلادِ الْحبشةِ وحيدةً شريدةً، لا أهلَ لَها ولا وطَنَ ولا مُعِيْنَ.

فآثرت ما فيه رضى اللهِ عزَّ وجَلَّ على ما سِواه... وأزْمَعَتْ على البقاءِ فِي الحبشةِ حتى يأتيَ الله بِفَرَجٍ من عنده. لم يَطُلِ انتظارُ أمِّ حبيبةَ كثيرًا. فما إن انْقَضَتْ عِدَّتُها من زَوْجِها الذي لَم يَعِش بعد تَنَصُّرِهِ إلا قليلًا حتّى أتَاهَا الفَرَج... لقد جاءها السَّعْدُ يُرَفْرِفُ بأجْنِحَتِهِ الزُّمُرُّدِيَّةِ الْخُضرِ فوقَ بَيْتِها الْمَحزُونِ على غير ميعاد... ففي ذاتِ ضُحىً مُفَضَّضِ السَّنا طَلْقِ الْمُحيَّا طُرِقَ عليها البابُ؛ فلما فَتَحَتْه فوجِئَتْ 'بأبْرَهَةَ' وصيفةِ النجاشيِّ ملكِ الحبشةِ. فحَمَّتْهَا بأدَبٍ وبِشْرٍ، واسْتَأْذَنَتْ بِالدُّخولِ عليها وقالت:

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
يُلِحُّ	اس نے اصرار کیا	مُعِيْن	مددگار	مُفَضَّضِ السَّنا	چاندی کی روشنی
التَنّصُّرِ	عیسائی ہونا	أزْمَعَتْ	اس نے مصمم ارادہ کیا	طَلْقِ الْمُحيَّا	کھلا چہرہ
تبوءُ	وہ واپس آئی	البقاءِ	باقی رہنا	طُرِقَ	اسے بجایا گیا
خزيِ	رسوائی	لم يَطُلِ	یہ لمبا نہ ہوا	وجِئَتْ	وہ آئی
مُشِطَ	اس کو کنگھی کیا گیا	الفَرَج	آسانی کا دور	وصيفةِ	خادمہ
أمْشَاطٍ	کنگھیاں	السَّعْدُ	کامیابی	حَمَّتْ	اس نے مبارک دی
قَلْعَةً	قلعہ	يُرَفْرِفُ	وہ پھڑ پھڑاتا ہے	بِشْرٍ	خوشی سے
تعيشَ	وہ رہتی ہے	أجْنِحَة	پر، بازو، جناح کی جمع	اسْتَأْذَنَتْ	اس نے اجازت مانگی
مَقْهورَةً	مجبور کی گئی	الزُّمُرُّدِيَّةِ	زمرد کے بنے ہوئے		
شريدةً	بے گھر	الْمَحزُونِ	غمگین		

'إنّ الْملكَ يُحيِّيكِ ويقولُ لك: إنَّ مُحمدًا رسولَ اللهِ قد خَطَبَكِ لِنَفْسِه... وإنَّه بعثَ إليه كتابًا وكَّلَه فيه بأنْ يَعْقِدَ له عليك ... فَوَكِّلِي عَنْكِ من تَشائِيْن.' استطارَتْ أم حبيبة فرحًا، وهَتَفَتْ: 'بَشَّرَكِ الله بالْخيرِ... بَشرَكِ الله بالْخيرِ...' وطَفِقَتْ تَخْلَعُ ما عليها من الْحلِيِّ فَنَزَعَتْ سِوارَيْهَا، وأعْطَتْهُما لأبرَهَةَ... ثُم ألْحَقَتْهما بِخَلْخالِها ... ثم أتبَعَتْ ذلك بِقُرْطَيْها وخَواتيمِها... ولو كانت تَملِكُ كنوزَ الدنيا كلَّها لأعْطَتْها لَها فِي تلك اللَّحْظَة. ثُم قالت لَها: 'لقد وَكَّلْتُ عَنِّي خالدَ بنَ سعيدِ بنِ العَاصِ؛ فهو أقربُ النَّاسِ إليَّ.

وفِي قَصْرِ النجاشيِّ الرابِضِ على رابيةٍ شَجْرَاءَ مُطِلَّةٍ على روضةٍ من رياضِ الْحَبَشَةِ النَّضِرَةِ. وفِي أحَدِ أبْهَائِهِ الفَسِيحَةِ الْمزْدانَةِ بالنُّقُوشِ الزَّاهِيَةِ، الْمُضَاءَةِ بالسُرجِ النُّحَاسِيَّةِ الوضاءَةِ، الْمَفرُوشَةِ بِفَاخِرِ الرِّيَاشِ اجتمع وجوهُ الصَّحابَةِ الْمُقِيمُونَ فِي الْحَبَشَةِ، وعلى رأسِهِمْ جعفرُ بنُ أبي طالبٍ، وخالدُ بنُ سعيدِ بنِ العاصِ، وعبدُ اللّهِ بنُ حُذَافَةَ السهميُّ، وغيرُهم لِيَشْهَدوا عَقْدَ أمِّ حبيبةَ بنتِ أبي سُفيانَ على رسولِ اللهِ صلى الله عليه وسلم.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
يُحيِّيكِ	وہ آپ کو سلام کرتا ہے	ألْحقَتْ	اس نے ملادیا	الفَسِيحَةِ	چوڑا
وكَّلَ	اس نے وکیل مقرر کیا	خَلْخالِ	پائل، پاؤں کا زیور	الْمزْدانَةِ	ڈیکوریٹ کیا ہوا
وَكِّلِي	آپ وکیل مقرر کریں	قُرْطَيْ	دونوں بالیاں	النُّقُوشِ	نقش و نگار
تَشائِيْن	آپ چاہتی ہیں	خَواتيمِ	انگوٹھیاں، خاتم کی جمع	الزَّاهِيَةِ	پرکشش
استطارَتْ	اس نے خوشی کا اظہار کیا	كنوزَ	خزانے، کنز کی جمع	الْمُضَاءَةِ	روشن کیا ہوا
هَتَفَتْ	اس نے خوشی سے پکارا	الرابِضِ	رہنا	السُرُجِ	چراغ، سراج کی جمع
بَشَّرَكِ	آپ کے لئے اچھی خبر	رابيةٍ	پہاڑی کی چوٹی پر	النُّحَاسِيَّةِ	تانبا کا بنا ہوا
تَخْلَعُ	اس نے اتارا	مُطِلَّةٍ	چھپایا ہوا	الوضاءَةِ	خالص
الْحلِيِّ	زیورات	رياض	باغ	الْمَفرُوشَةِ	ڈیکوریٹ کیا ہوا
نَزَعَتْ	اس نے اتارا	النَّضِرَةِ	چمکدار، روشن	فَاخِرِ الرِّيَاشِ	قیمتی فرنیچر
سِوارَيْ	میرے کنگن	أبْهاء	ہال، 'بہو' کی جمع	عَقْدَ	شادی، عقد، گرہ

فلما اكْتَمَلَ الْجَمْعُ، تَصَدَّرَ النجاشيُّ الْمَجْلِسَ وخَطَبَهم فقال: 'أحْمَدُ اللهَ القُدُّوسَ الْمُؤمِنَ الْجَبَّارَ وأشْهَدُ أنْ لا إله إلا الله وأنَّ مُحمدًا عبدُه ورسولُه، وأنّه هو الذي بَشَّرَ به عيسَى ابنَ مَريَمَ. أما بعد: فإنَّ رسولَ اللهِ صلى الله عليه وسلم طَلَبَ مِنِّي أنْ أُزَوِّجَهُ أمَّ حبيبةَ بنتَ أبي سُفْيانَ؟ فَأَجَبْتُه إلى ما طلب، وأمْهَرْتُها نيابَةً عنه أربعَ مائةِ دينارٍ ذهبًا... على سُنَّةِ اللهِ ورَسُولِهِ ...' ثُم سَكَبَ الدَنَانِيْرَ بين يَدَيْ خَالِدِ بنِ سعيدِ بنِ العاص.

وهنا قام خالِدٌ فقال: 'الْحمدُ لله أحْمَدُه وأسْتعينُه، وأسْتَغْفِرُهُ، وأتوبُ إليه، وأشْهَدُ أنَّ مُحمدًا عبدُه ورسولُه، أرْسَلَه بدينِ الْهُدَى والْحقِّ لِيُظْهِرَه على الدينِ كُلِّه ولو كَرِهَ الكافِرون. أما بعدُ: فقد أجَبْتُ طَلَبَ رسولِ اللهِ عليها، وزَوَّجْتُه مُوكِّلَتِي أمَّ حبيبةَ بنتَ أبي سفيانِ. فبَارَكَ اللهُ لرسولِه بزوجَتِه. وهنيئًا لأمِّ حبيبةَ بِما كتب اللهُ لَها من الْخير...' ثُم حَمَلَ الْمالَ وهَم أنْ يَمضيَ به إليها، فقام أصحابُه لِقيامِه وهَمُّوا بالانصرافِ أيضًا. فقال لَهم النجاشي: 'اجْلِسُوا! فإنَّ سُنَّةَ الأنبياءِ إذا تَزَوَّجوا أن يُطْعِمُوا طعامًا.' ودعا لَهم بطعام فأكلَ القومُ ثم انفضُّوا.

آج کا اصول:

اگر فعل مضارع سے پہلے لفظ 'كَي' کا اضافہ کر دیا جائے تو یہ 'تاکہ' کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔ جیسے يَفْهَمْ (وہ سمجھتا ہے یا سمجھے گا) جبکہ كَي يَفْهَمْ کا معنی ہے (تاکہ وہ سمجھے)۔

چیلنج!

اگر فعل مضارع سے پہلے 'کان' لگا دیا جائے تو اس کا مضارع پر کیا اثر ہوتا ہے؟

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اكْتَمَلَ	یہ مکمل ہوا	أمْهَرْتُ	میں مہر مقرر کرتا ہوں	زَوَّجْتُ	میں نکاح کرتا ہوں
تَصَدَّرَ	اس نے صادر کیا	نيابَةً	نائب ہوتے ہوئے	مُوكِّلَتِي	میری موکل
القُدُّوسَ	قدوس، بہت پاک	سَكَبَ	اس نے ڈال دیے	هنيئًا	مبارک ہو
الْمُؤمِنَ	وہ جو امن دیتا ہو	أسْتَعِينُ	میں مدد مانگتا ہوں	هَمُّوا	انہوں نے سوچا
الجبَّارَ	بہت طاقتور	لِيُظْهِرَ	تاکہ وہ غالب ہو جائے	انصرافِ	واپس پلٹنا
أُزَوِّجَ	میں نکاح کرتا ہوں	أجَبْتُ	میں قبول کرتا ہوں	انفَضُّوا	وہ واپس پلٹے

قالت أمُّ حبيبة: فلما وَصَلَ الْمالُ إليَّ أرْسَلْتُ إلى 'أبرَهَةَ' التي بَشَّرَتْني خَمسِيْنَ مِثْقالًا من الذَّهبِ وقلتُ: 'إني كنتُ أعطيتكِ ما أعطتُ حينَ بَشَّرْتِني ولَم يَكنْ عِنْدي يَوْمَئِذٍ مال. فما هُوَ إلا قليلٌ حتى جاءَتْ أبرَهَةُ إليَّ ورَدَّتِ الذَّهبَ، وأخْرَجَتْ حُقًّا فيه الْحُلْي الذي كنتُ أعطتها إياه، فَرَدَّتْهُ إليَّ أيضًا وقالت: 'إنَّ الْملكَ قد عَزَمَ عَلَيَّ ألا آخذَ منكِ شيئًا. وقد أمَرَ نساءَه أن يَبْعَثْن لَكِ بِكُلِّ ما عِنْدَهُنَّ من الطِّبِ.'

فلمَّا كان الغَدُ جاءتنِي بِوَرْسٍ، وعودٍ، وعَنْبَر، ثم قالت لي: 'إنَّ لي عندكِ حاجةً.' فقلت: 'ومَا هي؟' فقالت: 'لقد أسْلَمْتُ، واتبعتُ دينَ مُحمدٍ فاقْرَئي عَلَى النبيِّ مِنِّي السلامَ وأعلميه أنِّي آمنتُ باللهِ ورسولِه ولا تَنْسَي ذلك.' ثم جَهَّزَتْني. ثُم إنِّي حُمِلْتُ إلى رسولِ الله صلى الله عليه وسلم . فلما لقيتُه، أخْبَرْتُه بما كان من أمر الْخِطْبةِ، وما فَعَلْتُه مع 'أبرَهَةَ' وأقْرَأته مِنها السلامَ. فَسُرَّ بِخَبَرِها وقال: وعليها السلامُ ورحْمةُ اللهِ وبَرَكَاتُه.

(صور من حياة الصحابة، الدكتور عبدالرحمن رأفت باشا)

مطالعہ کیجیے!

وحی اور عقل کا باہمی تعلق کیا ہے؟ http://www.mubashirnazir.org/PD/Urdu/PU03-0007-Revelation.htm

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
مِثْقال	وزن کے برابر	الغَدُ	اگلے دن	جَهَّزَتْني	اس نے میرا سامان تیار کیا
رَدَّتِ	اس نے لوٹایا	اقْرَئي	اے خاتون! پڑھو	حُمِلْتُ	مجھے اٹھا کر لے جایا گیا
حُقًّا	مرتبان	أعلِمِي	اے خاتون! جان لو	الْخِطْبَةِ	شادی کا پیغام
عَزَمَ	اس نے عزم کیا	لا تَنْسَي	تم نہ بھولنا	سُرَّ	وہ خوش ہوا
الطِّبِ	ادویات، طب	وَرْسٍ، عودٍ، عَنْبَر		جڑی بوٹیاں جو طب میں استعمال ہوتی ہیں	

اس سبق میں ہم نماز سے متعلق قوانین کا جائزہ لیں گے۔ ترجمہ کیجیے۔

تعمیر شخصیت
انسانوں سے محبت کیجیے۔ محبت کے سفیر بنیے، نہ کہ نفرت کے۔

كِتَابُ الصَّلٰوةِ	نماز کا قانون

شُرُوطُ صِحَّةِ الصلاةِ

(1) الطَّهَارَةُ مِنَ الْحَدَثِ: لِحَدِيثِ أبِي هريرةَ رضي اللّه عنه: 'لا تُقْبَلُ صَلاةُ أحَدِكُمْ إذَا أحْدَثَ حتّى يَتَوَضَّأ.' (متفق عليه)

(2) دُخُولُ الوَقتِ: وذَلِكَ فِي الصلاةِ الْمفرُوضَةِ الْمُؤَقَّتَةِ لِقَولِ الله تعالى: 'إِنَّ الصَّلٰوةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَوْقُوتًا.' (النساء 4:103)

(3) سَتْرُ العَوْرَةِ: وَحَدُّ عَوْرَةُ الرَّجُلِ ما بَيْنَ سُرَّتِهِ ورُكْبَتِهِ (أخذًا بِالأحوَطِ) فَعَنْ جَرْهَدَ قال: 'مَرَّ رسولُ الله صلى الله عليه وسلم وعَلَيَّ بُرْدَةٌ وقد انكَشَفَتْ فَخذِي، فقال: 'غُطْ فَخذَيكَ، فإنّ الفَخذَ عَورَةٌ.' رواهُ مالكٌ وأحْمَدُ وأبُو دَاوُدَ والتِّرمِذِيُّ،و ذَكَرَهُ البُخَارِي فِي صحيحه مُعَلَّقًا.

وأما الْمَرأةُ: فَجِمِيعُ جَسَدِهَا عَورةٌ يَجِبُ عليها سَترُهُ فِي الصلاةِ مَا عَدَا الوَجْهِ والكَفَّيْنِ... وذَلِكَ لِحَدِيثِ عَائِشَةَ رضي الله عنها أنّ النبِي صلى الله عليه وسلم قال: 'لا يَقبَلُ اللّهُ صَلاةَ حَائِضٍ إلا بِخِمَارٍ.' رواه الْخَمسةُ إلا النسائي وصَحَّحَهُ ابنُ خُزَيْمَةَ والْحَاكِمُ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
صِحَّةِ	صحیح ہونا	سُرَّة	ناف	غُطْ	چھپاؤ
الْمَفرُوضَةِ	فرض کی گئیں	رُكْبَة	گھٹنا	مُعَلَّقًا	لٹکا ہوا، جس کی سند مکمل نہ ہو
الْمُؤَقَّتَةِ	جن کا وقت مقرر ہو	الأحوَطِ	ڈھانپنا، چھپانا	جَسَدِ	جسم
مَوْقُوتا	مقررہ وقت پر	بُرْدَةٌ	چادر	حَائِضٍ	بالغ خاتون (جسے حیض آتا ہو)
سَتْرُ	چھپانا	انكَشَفَتْ	یہ ظاہر ہوگئی	خِمَارٍ	سر کی چادر یا دوپٹہ
العَوْرَة	چھپانے کے قابل اعضا	فَخذِ	ران		

(4) طَهَارَةُ الثَّوبِ والْبَدَنِ والْمَكَانِ الذِي يُصَلِّي فيه: لَقولِهِ تعالى: 'وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ.' (الْمُدَّثِر 74:4)، ولِحَديثِ الأعرابِيِّ الذِي بَالَ فِي الْمَسجِدِ فقال النبِي صلى الله عليه وسلم : 'صُبُّوا عَليهِ ذَنُوبا مِن ماءٍ.' رَوَاهُ الْجَمَاعَةُ إلا مُسلِمًا.

(5) استِقبَالُ القِبْلَةِ (الكَعْبةُ): لِقَولِ الله تعالى: 'فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ.' (البقرة 2:144) وَذلِكَ لِلقَادِرِ عَلَى استِقبَالِهَا، فإنْ عَجزَ عَنْ استِقبَالِهَا لِعُذرٍ فَإنّ صَلاتَهُ صَحِيحَةٌ، ويَجِبُ على مَنْ يُشَاهِدُ الكعبةَ فِي صَلاتِهِ أنْ يَستَقْبِلَ الكعبةَ ذَاتَهَا، أمّا مَن لا يُشاهِدُهَا فَيَستَقبِلُ جِهَتَهَا. مَتَى يَسقُطُ استقبالُ القِبلَةَ؟

أ- يسقُطُ استقبالُ القِبلةَ فِي صلاةِ الْخَوفِ، وهي صلاةُ الْحَرَبِ لقوله تعالى: 'فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا.' (البقرة 2:239) قال ابنُ عمرَ رضي اللّه عنهما: 'مُسْتَقْبِلِي القِبلةِ أو غيرَ مُستقبِلِيها.' رواه البخاري.

ب- صلاةُ النَّافِلَةِ لِلرَّاكِبِ، فَقِبلَتُهُ حَيثُ اتَّجَهَتْ بِهِ رَاحِلَتَهُ، ويَستَحِبُّ لَه أن يستقبلَ بِهَا القِبلةَ عِندَ تَكبِيْرَةِ الإحرامِ ثُم يَتَّجَهُ بِهَا حيثُ كَانَتْ وَجهَتُهُ. جـ- العَاجِزُ عَن استقبالِهَا كالْمُكرَهِ والْمَرِيضِ، كأنْ يَكُونَ مَربُوطاً أو مَصلُوباً لِغَيْرِ القِبلةِ، والْمريضُ الذي لا يستَطِيعُ أن يَتَحَرَّكَ إلى جِهَةِ القِبلَةِ. لقوله تعالى: لا يُكَلِّفُ الله نَفْسًا إلا وُسْعَهَا (البقرة 2:268) وقوله تعالى: فَاتَّقُوا الله مَا اسْتَطَعْتُم... (التغابن 64:16)

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
بَالَ	اس نے پیشاب کیا	عَجزَ	وہ کرنے سے عاجز ہو گیا	رَاحِلَة	سواری
صُبُّوا	بہاؤ، ڈالو	عُذرٍ	وجہ، عذر	يَستَحِبُّ	یہ مستحب ہے
ذَنُوبا	ڈول، بالٹی	يَسقُطُ	وہ ساقط ہو جاتا ہے	الْمُكرَه	جسے مجبور کیا گیا ہو
وَلِّ	اپنے چہرہ کرلو!	الْحَرَبِ	جنگ	مَربُوطًا	باندھا ہوا
شَطْرَ	طرف، سمت میں	مُسْتَقْبِل	رخ کرنے والا	مَصلُوبًا	جسے سولی چڑھایا گیا ہو
القَادِرِ	جو قدرت رکھتا ہو	النَّافِلَة	نفل نماز	يَتَحَرَّكَ	وہ حرکت کرتا ہے
استِقبَالِ	منہ کرنا	الرَّاكِب	سوار	اسْتَطَعْتُم	تم استطاعت رکھتے ہو

(6) النِّيَّةُ: وهِيَ القَصدُ أوِ الْعَزمُ عَلَى فِعلِ الشَّيءِ، ومَحَلُّهَا القَلْبُ لا دَخَلَ لِلِّسَانِ فيها، فلَمْ يُنقَلْ عنِ النبيِ صلى الله عليه وسلم ولا عَن أحَدٍ مِنْ أصحَابِهِ رضي الله عنهم ولا التَّابِعِيْنَ ولا الأئِمَّةِ الأربَعَةِ فِي النيةِ لَفظٌ قطٌّ إلَّا فِي الْحَجِّ والعُمرَةِ. وزَمَنُهَا فِي أوَّلِ الصلاةِ أي عِندَ تكبِيْرَةِ الإِحرَامِ.

أركَانُ الصلاةِ

للصلاةِ أركَانٌ تَتكُونُ مِنها، فإذَا نَقَصَ منها رُكنٌ فإنّ الصلاةَ تَكونُ نَاقِصَةٌ بَاطِلَةٌ ولا يُعْتَدُّ بِهَا شَرعًا نُبينُهَا فِيمَا يَلَي:

(1) القِيَامُ فِي الفَرضِ: لقول الله تعالى: 'وَقُومُوا لله قٰنِتِيْنَ.' (البقرة 2:238) وقَولُ الرَّسولِ صلى الله عليه وسلم: 'صَلّوا كما رأيْتُمُوني أُصَلّي.' رواه البخاريُ وأحْمدُ. وحديثُ عِمرانَ بن حُصينٍ رضي الله عنه قال: كانتْ بِي بَوَاسِيْرُ، فسألتُ النبيَّ صلى الله عليه وسلم عَنِ الصَّلاةِ فقال: 'صَلِّ قَائمًا، فَإنْ لَم تَستَطِعْ فقَاعِدًا، فإنْ لَم تَستَطِعْ فَعَلَى جُنُبٍ.' رواه البخاري.

فَمَنْ كان قَادِرًا على القيامِ ولَم يَقُمْ فِي صلاةِ الفَرِيضَةِ بَطَلَتْ صَلاتُهُ،وأمّا فِي النافلةِ، فصلاةُ القَاعِدِ مع القُدرَةِ على القيامِ صَحِيحَةٌ لَكِن ثَوَابُهُ على النِّصفِ مِن صَلاةِ القائِمِ، لِحديثِ ابنِ عُمَرَ رضي اللّه عنهما قال: حُدِّثَتُ أنّ رسولَ اللّه صلى اللّه عليه وسلم قال: 'صلاةُ الرَّجُلِ قاعدًا نِصفُ الصلاةِ.' رواه البخاري ومسلم.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
النِّيَّةُ	نیت، ارادہ	أركانٌ	ارکان، رکن کی جمع	بَوَاسِيْرُ	بواسیر کا مرض
القَصدُ	ارادہ	نُبينُ	ہم واضح کرتے ہیں (بیان کرنا)	قَائما	کھڑے ہونا
الْعَزمُ	عزم، فیصلہ	القِيَامُ	کھڑا ہونا	قَاعِدًا	بیٹھے ہونا
مَحَلٌّ	مقام، جگہ	قُومُوا	کھڑے ہو جاؤ	على جُنُبٍ	کروٹ پر لیٹے ہونا
قطٌّ	کبھی نہیں	قَانِتِيْنَ	فرمانبردار بن کر	لَم يَقُمْ	وہ کھڑا نہیں ہوتا
تكبِيْرَةُ الإِحرَامِ	تکبیر تحریمہ، نماز میں پہلی بار اللہ اکبر کہنا	رأيْتُمُوني	تم مجھے دیکھتے ہو	بَطَلَتْ	وہ باطل ہو گئی
				حُدِّثَتُ	مجھے بتایا گیا

ومَنْ عَجزَ عَنِ القِيَامِ فِي الفَرضِ صَلّى عَلى حَسبِ قُدرَتِهِ وله أجرُهَا كامِلًا لِحَديثِ أبِي مُوسَى رضي الله عنه أنّ النبِيَّ صلى الله عليه وسلم قال: 'إذَا مَرِضَ العَبدُ أو سَافَرَ كُتِبَ لَه مِثلُ ما كان يَعمَلُ مُقِيمًا صَحِيحًا.' رواه البخاري.

(2) تَكبِيْرَةُ الإحرام: ولَفظُهَا 'اللهُ أكبَرُ'، لا يُجْزِي غَيرُها. لِحديثِ عليٍّ رضي الله عنه أن النبي صلى الله عليه وسلم قال: مِفْتاحُ الصلاةِ الطّهُورُ وتَحرِيْمُهَا التَّكْبِيرُ وتَحْلِيلُها التَّسلِيمُ.' رواه أبو داود والترمذي والْحاكم وصححه وغيرهم. ولِحديث أبِي هريرة فِي الْمُسيءِ صَلاتَهُ: 'إذا قُمْتَ إلى الصلاةِ فَكَبِّر.' متفق عليه

(3) قِرَاءَةُ الفَاتِحَةِ: وهِيَ رُكنٌ فِي كُلِّ رَكعَةٍ مِن رَكعَاتِ النَّفلِ والفَرضِ على الإمامِ والْمُنفَرِدِ واختَلَفَ فِي الْمَأمُومِ....

(4) الرُّكُوعُ: لِقَوله تعالى: 'يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ارْكَعُوا وَاسْجُدُوا وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَافْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ.' (الحج 22:77) ولقولِ الرسولِ صلى الله عليه وسلم للمُسِيءِ فِي صلاتِهِ: 'ثُمَّ اركعْ حتّى تَطْمَئِنَّ رَاكِعًا.' ولِحديث أبِي مسعودٍ البَدرِيِّ أن النبِي صلى الله عليه وسلم قال: 'لا تُجْزِي صَلاةٌ لا يُقِيمُ الرَّجُلُ فيها صُلْبَهُ فِي الرُّكُوعِ والسُّجُودِ.'رواه الْخمسةُ وابن خزيمة وابن حبّان والطبراني والبيهقي وصححه، وقال الترمذي: حسن صحيح.

چیلنج!

فعل ماضی کو سوالیہ بنانے کا طریقہ کیا ہے؟ فعل مضارع کو سوالیہ بنانے کے لئے آپ کیا کرتے ہیں؟

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
حَسبِ	مطابق	تَحْلِيلُ	اعمال کا حلال ہونا	كَبِّر	تکبیر کہو
كامِلًا	کامل، مکمل	التَّسلِيمُ	سلام کرنا	الْمُنفَرِدِ	اکیلا نماز پڑھنے والا
لا يُجْزِي	وہ کفایت نہیں کرے گا	الْمُسيءِ	غلطی کرنے والا	الْمَأمُومِ	امام کے پیچھے نماز پڑھنے والا
مِفْتاحُ	کنجی، چابی	قُمْتَ	تم کھڑے ہوئے	تَطْمَئِنَّ	تم اطمینان سے کرو
تَحرِيْمُ	اعمال کا حرام ہونا			صُلْبُ	پیٹھ، کمر

(5) الرَّفعُ مِنَ الركوعِ والاعتِدَالُ قائمًا: لِقَولِ أبِي حُميدٍ فِي صِفَةِ صَلاةِ رسولِ اللهِ صلى الله عليه وسلم: 'وإذَا رَفَعَ رَأسَهُ اسْتَوَى قَائِمًا حتّى يَعُودَ كُلُّ فَقَارٍ إلى مَكَانِهِ.' متفق عليه. وقولُ عائشةَ رضي اللّه عنها عن النبِي صلى الله عليه وسلم: 'فكَانَ إذَا رَفَعَ رَأسَهُ من الركوعِ لَم يَسجُدْ حتّى يَستَوِي قَائِمًا.' رواه مسلم. ولِقَولِهِ صلى الله عليه وسلم للمُسِيءِ فِي صَلاتِهِ: 'ثُم ارفعْ حتّى تَعتَدِلَ قَائِمًا.'متفق عليه.

(6) السُّجُودُ: وَصِفَتُهُ أَنْ يُمَكِّنَ جَبْهَتَه وأَنْفَه وكَفَّيْهِ وَرُكْبَتَيْهِ وأَطْرَافَ قَدَمَيْهِ مِنَ الأَرْضَ. والدليلُ عَلَى أنه رُكنٌ قَولُهُ تعالى: 'يَٰأَيُّهَا ٱلَّذِينَ آمَنُوا ٱرْكَعُوا وَٱسْجُدُوا وَٱعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَٱفْعَلُوا ٱلْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ.' (الحج 22:77) وحديثُ ابنِ عباسٍ رضي الله عنهما قال قال النبِي صلى الله عليه وسلم: 'أُمِرْتُ أَنْ أَسْجُدَ على سَبْعَةِ أَعْظُمٍ، على الْجَبْهَةِ وأَشارَ بِيَدِهِ إلى أنفِهِ واليدين والرُّكْبَتَيْن وأطرافِ القدمَيْن ولا نَكْفِتُ الثِّيَابَ والشَّعرَ.' رواه البخاري ومسلم واللفظ للبخاري. وقوله صلى الله عليه وسلم للمسيء فِي صلاتِهِ: 'ثُم اسجُدْ حتّى تَطمَئِنَّ سَاجِدًا.'

(7) الْجُلُوسُ بَيْنَ السَّجدَتَيْنِ: ودليلُهُ قولُ عائشةَ رضي الله عنها عن صَلاةِ النبِي صلى الله عليه وسلم : 'وكان إذا رَفَعَ رأسَهُ مِنَ السَّجدَةِ لَم يَسجُدْ حتّى يَستَوِي جَالِسًا.' رواه مسلم. وصِفَةُ هَذا الْجُلُوسِ أن يَجلِسَ مُفتَرِشًا (أي يَفْرُشُ رِجلَهُ اليُسرى فَيَقعُدُ عليها ويَنْصِبُ رِجلَهُ اليُمْنَى ويستَقبِلُ بِأصابِعِهَا القبلَةَ).

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الرَّفعُ	اٹھانا	جَبْهَة	پیشانی	أَعْظُمٍ	ہڈیاں، عظام کی جمع
اعتِدَالُ	متعدل رویہ، میانہ روی	أَنْف	ناک	نَكْفِتُ	ہم کھینچتے ہیں
اسْتَوَى	وہ سیدھا ہو گیا	كَفَّيْن	دو ہتھیلیاں	الْجُلُوسُ	بیٹھنا
فَقَارٍ	ریڑھ کی ہڈی	أَطْرَافَ	کنارے، پنجے	يَستَوِي	وہ برابر ہوتا ہے
ارفعْ	اٹھو! بلند کرو	قَدَمَيْن	دو پاؤں، قدم	يَفْرُشُ	وہ پھیلاتا ہے
تَعتَدِلُ	تم اعتدال سے ہوئے	الدليلُ	دلیل	يَنْصِبُ	وہ نصب یا کھڑا کرتا ہے

(8) الطُّمأنِينَةُ: وهِيَ السُّكونُ وإنْ كان زَمنُهُ قَلِيلًا أي البَقَاءُ بَعدَ استِقرَارِ الأعضاءِ فِي الرُّكُوعِ والرَّفعِ مِنهُ والسُّجُودِ والْجُلُوسِ بين السَّجدَتَيْنِ. والدَّلِيلُ على أنَّ الطَّمأنِينَةَ رُكنٌ قَولُهُ صلى الله عليه وسلم فِي حديثِ الْمُسيءِ فِي صَلاتِهِ: 'ثُم ارْكَعْ حتّى تَطمَئِنَّ رَاكِعًا، ثُم ارْفَعْ حتّى تَعتَدِلَ قَائِمًا ثُم اسْجُدْ حتّى تطمئنَّ سَاجِدًا ثُم ارْفَعْ حتّى تطمئنَّ جَالِسًا ثُم اسْجُدْ حتّى تطمئن سَاجِدًا، ثُم افْعَلْ ذلك فِي صَلاتِكَ كُلِّهَا.' متفق عليه من حديث أبي هريرة رضي اللّه عنه.

(9) الْجلوسُ لِلتَّشَهُّدِ الأخِيرِ والتَسلِيمَتَيْنِ: وهُو الثَّابِتُ الْمَعرُوفُ مِن هَديِ النبِي صلى الله عليه وسلم، فقد كان يَقعُدُ القُعُودَ الأخِيْرَ ويَقرَأُ فِيهِ التَّشَهُّد، وقال لِلمسِيءِ فِي صَلاتِهِ: 'فإذَا رَفَعْتَ رَأسَكَ مِنْ آخِرِ سَجدَةٍ وقَعَدْتَّ قَدرَ التشهدِ فَقَدْ تَمَّتْ صَلاتُكَ.'

(10) التَّشَهُّدُ الأخِيْرُ: والدليلُ على أنّه رُكنٌ قَولُهُ صلى الله عليه وسلم: 'صَلُّوا كما رَأيْتُمُونِي أصَلِّي.' وأنه صلى الله عليه وسلم كان يُدَاوِمُ على ذَلِكَ وأمَرَ به الْمَسِيءَ فِي صَلاتِهِ. وقولُ ابنُ مَسعُودٍ وابنُ عَبَّاسٍ رضي الله عنهم: 'كان رسولُ الله صلى الله عليه وسلم يُعَلِّمُنَا التشهدَ كما يُعلمنا السُورةَ مِن القُرآنِ.' روى قولَ ابنِ مسعودٍ البخاريُ ومسلمٌ وقولَ ابنِ عباسٍ مسلمٌ والنسائِيُّ.

صِيغَةُ التَّشَهُّدِ: قد وَرَدَتْ صِيَغٌ لِلتشهدِ عَن ابنِ مسعودٍ وابنِ عباسٍ وابنِ عمرَ وأبِي موسَى الأشعَرِيِّ،وعمرَ بن الْخطابِ رضي الله عن الْجَمِيعِ، تَقترِبُ ألفاظُ كلِ واحِدَةٍ من غَيْرِهَا، وأصَحُّهَا تشهُّدُ ابنِ مسعودٍ، قال مسلمٌ رَحِمَهُ الله تعالى: 'أجْمَعَ النَّاسُ على تشهدِ ابنِ مَسعُودٍ.' ومَعَ ذَلِكَ فأيُّ صِيغَةٍ تَشَهَّدَ بِهَا الْمُصَلِّي أجْزَأَتْهُ إذا كانت وَارِدَةٌ بِنَقلٍ صَحِيحٍ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الطُّمأنِينَةُ	اطمینان	الثَّابِتُ	ثابت کرنا	صِيغَةُ	صیغہ، الفاظ
السُّكونُ	سکون	الْمَعرُوفُ	جانا پہنچانا	وَرَدَتْ	یہ وارد ہوا ہے، آیا ہے
البَقَاءُ	باقی رہنا	تَمَّتْ	وہ مکمل ہو گیا	أصَحُّهَا	ان میں سے درست ترین
استِقرَارِ	قرار پکڑنا	يُدَاوِمُ	وہ ہمیشہ کرتا رہتا ہے (دوام، دائمی طور پر)	أجْمَعَ	انہوں نے اتفاق کر لیا
الأخِيْرِ	دوسرا، آخری	يُعَلِّمُنَا	وہ ہمیں سکھاتا ہے	أجْزَأَتْ	یہ کافی ہو گئی

تشهُّدُ ابنِ مسعودٍ: 'التَّحيَّات لله والصَّلَوَاتُ والطَّيِّبَاتُ، السلامُ عليك أيهَا النبِيُّ ورحْمَةُ اللهِ وبَرَكَاتُهُ، السلامُ علينا وعلى عِبَادِ اللهِ الصَالِحِينَ، أشهدُ أنْ لا إلَهَ إلا اللهِ، وأشهدُ أنّ مُحَمَّدًا عَبدُهُ ورَسُولُهُ.'

(11) التَّسْليم: ثَبَتَتْ فَرضِيَّةُ السَّلامِ بِقَولِ النبِي صلى الله عليه وسلم فِي حَدِيثِ عَلِيٍّ رضي اللّه عنه: 'مِفتَاحُ الصلاةِ الطهورُ وتَحرِيْمُهَا التَّكبِيْرُ وتَحلِيلُهَا التَّسلِيمُ.' رواه أحْمدُ والشَافِعِيُّ و أبُوداودَ وابنُ مَاجَه والتِّرمَذِيُّ وقال: هذا أصَحُّ شيءٍ فِي البَابِ. وعَن وَائِلِ بن حُجْرٍ رضي الله عنه قال: صَلَّيْتُ معَ النبِي صلى الله عليه وسلم فكان يُسَلِّمُ عَن يَمِينِهِ: 'السلامُ عليكم ورحْمَةُ اللهِ وبَرَكَاتُهُ.' وعن شِمَالِهِ: 'السلام عليكم ورحْمة الله وبركاته.' رواه أبو داود بإسنادٍ صحيحٍ. وإنِ اكتَفَى بِقولِهِ: 'السلام عليكم' أو 'السلام عليكم ورحْمة الله' أجْزَأَهُ وكُلُّهُ وَارِدٌ.

(12) تَرتِيبُ الأركَانِ: ترتيب الأركانِ عَلى ما هي مَذكُورَةٌ آنِفًا رُكنُ مِن أركَانِ الصَّلاةِ فَلَو سَجَدَ الإنسانُ قَبلَ أنْ يَركَعَ مَثَلًا مُتعَمِّدًا بَطَلَتْ صَلاتُهُ. وإذا خَالَفَ التَّرتِيبَ سَهوًا ثُم ذَكَرَ فإنّه يَجِبُ عليه أنْ يَعُودَ إلى الرُّكنِ الذِي قَدَّمَهُ فَيفعَلُهُ فِي تَرتِيبِهِ. وإلا بَطَلَتْ صلاتُهُ. دَلِيلُهُ حديثُ الْمسيءِ فِي صَلاتِهِ، وعَمِلَ الرسولُ صلى الله عليه وسلم القائل: 'صلّوا كما رأيتموني أصلي.' رواه البخاري. فلَمْ يَثبُتْ أنّ النبِيَّ صلى الله عليه وسلم فَعَلَ خِلافَ هذا الترتيبِ ولو مَرَّةً وَاحِدةً فِي حَيَاتِهِ.

آج کا اصول: بعض ایسے الفاظ ہوتے ہیں جن میں نصب و جر کے الفاظ ایک جیسے ہوتے ہیں۔ انہیں غیر منصرف کہا جاتا ہے۔ مثلاً کے طور پر اگر ہم کہیں کہ جئتُ بِعُمرَ (میں عمر کو لایا) یا رأیتُ عمرَ (میں عمر کو دیکھا)۔ اسی طرح بعض ایسے الفاظ ہوتے ہیں جن میں رفع، نصب اور جر تینوں کے الفاظ ایک جیسے ہوتے ہیں۔ انہیں مبنی کہتے ہیں۔ جیسے لفظ ھذا ہے یا دیگر ضمائر۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
ثَبَتَتْ	یہ ثابت ہوگئی	تَرتِيبُ	ترتیب	خَالَفَ	اس نے مخالفت کی
فَرضِيَّةُ	فرض	آنِفًا	پیچھے، ابھی	سَهوًا	بھول کر
أجْزَأَ	یہ کافی ہوگیا	مُتَعَمِّدًا	جان بوجھ کر	ذَكَرَ	اسے یاد آجائے
وَارِدٌ	وارد ہونے والا، آنے والا	بَطَلَتْ	وہ باطل ہوگئی	قَدَّمَ	اس نے پہلے کیا

مُبطِلاتُ الصَّلاةِ

وِممَّا يُبطِلُ الصلاةَ:

(1) ما يَنْقُضُ الوُضُوءَ: لأنّ الطهارةَ شرطٌ فِي صِحَّةِ الصلاةِ كما تَقَدَّمَ فإذا انتَقَضَتِ الطهارةُ انتقضَتِ الصلاةُ أي بَطَلَتْ.

(2) كشفُ العَورةِ: لأنّ سَترَ العَورَةِ شَرطٌ فِي صحة الصلاةِ كما عَلِمْتَ، فإذَا انكَشَفَتِ العَورَةُ عَمَدًا، بطلت الصلاة.

(3) استِدْبَارُ الكَعبَةِ: لأنه شُرِطَ استقبالُهَا لصحة الصلاة إلا لِجَاهِلٍ فإن كان عَالِمًا عَامِدًا بطلت صلاته.

(4) الزِّيادة فِي الأركانِ أوِ النَقصِ مِنها عمدًا: لأنّها عِبَادَةٌ توقِيفِيَّةٌ لا تَجُوزُ الزيادةُ عليها ولا النَّقصُ مِنها فإنْ فَعَلَ عَامِدًا بَطَلَتْ صَلاتُهُ.

(5) تَقدِيْمُ بَعضِ الأركانِ على ما قَبلَهَا: تَرتِيبُ الأركانِ ركنٌ من الصلاة كما علِمْتَ فإنْ قَدَّمَ أو أَخَّرَ عَمدًا أخَلَّ بِهَذا التَّرتِيبِ وبطلت صلاته.

(6) فَسْخُ النِّيَّةِ أو نِيّةُ الْخُرُوجِ من الصلاة: لأنّ النيةَ واستِدَامَتَهَا شرطٌ لصحة الصلاة، فإنْ فَسَخَهَا أو نَوَى الْخُرُوجَ مِنَ الصلاةِ بطلت صلاته.

(7) الكلامُ الْخَارِجُ عن الصلاة: مَن تَكَلَّمَ عامدًا عالِمًا بِحُرمَةِ الكلامِ فِي الصلاةِ بطلت صلاته، لِحديثِ زيدِ بنِ أرقم: 'كُنَّا نَتَكَلَّمُ فِي الصلاةِ، يُكَلِّمُ الرجلُ مِنَّا صاحِبَهُ وهو إلى جَنْبِهِ فِي الصلاة فَنَزَلَتْ وَقُومُوا لله قٰنتين فَأُمِرْنا بالسُّكوتِ ونُهِينا عَنِ الكَلامِ.' رواه الْجماعة إلا ابن ماجه.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
يُبطِلُ	وہ باطل کرتا ہے	استِدْبَارُ	پیٹھ کرنا	أخَلَّ	اس نے خلل پیدا کیا
مُبطِلاتُ	باطل کرنے والیاں	تَوقِيفِيَّةٌ	اللہ کی جانب سے فرض کردہ	فَسْخُ	توڑنا، فسخ کرنا
انتَقَضَتِ	یہ توڑ دیتا ہے	تَقدِيْمُ	پہلے کرنا، جلدی کرنا	استِدَامَة	دائمی طور پر کرنا
كشفُ	ظاہر کرنا	أَخَّرَ	تاخیر کرنا	نَتَكَلَّمُ	ہم بات کرتے ہیں

بَابُ صَلاةِ الْمُسَافِرِ

تَشتَمِلُ صلاةُ الْمُسافِرِ على ثَلاثَةِ أمورٍ هي: القصْرُ، الْجمعُ، الصلاةُ على الرَّاحِلَةِ.

أولا . القَصْر: ثَبتَ القَصرُ بالكِتَابِ والسُّنَّةِ والإجْمَاعِ. فأمّا نَصُّ القرآن فقوله تعالى: 'وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلٰوةِ إِنْ خِفْتُمْ أَنْ يَفْتِنَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا...' (النساء 4:101) وأمّا مِنَ السُّنةِ: فحديثُ يَعْلى بنِ أميةَ قال: قُلتُ لِعُمَرَ بن الْخطاب: 'فلَيْسَ عَلَيكُم جُناحٌ أن تَقْصُروا مِنَ الصَّلوة إنْ خِفْتُم أن يَفْتِنَكُم الذين كفروا . فَقَدْ أمِنَ الناسُ؟' فقال: عَجِبْتُ مِما عَجِبْتَ منه فسألتُ رسولَ اللهِ صلى الله عليه وسلم عن ذلك فقال: 'صَدَقَةٌ تَصدَّقَ اللهُ بِهَا عليكم فاقْبُلُوا صَدَقَتَهُ.' رواه الْجماعة إلا البخاري. وأما الإجْماعُ فقد أجْمَعَتِ الأُمَّةُ على مَشرُوعِيَّةِ قَصرِ الصلاةِ فِي السَّفرِ.

حُكمُ القَصْرِ فِي السفرِ: قَصْرُ الصلاة فِي السفرِ (والْمُرادُ بِهَا الرُّبَاعِيَّةُ فَقَطْ، فلا قَصْرَ فِي الفَجرِ ولا فِي الْمَغرِبِ) هذا القصرُ سُنَّةٌ وهو رُخصَةٌ، والرَّاجِحُ أنّه أفْضَلُ مِنَ الإتْمَامِ لِمُدَاوَمَةِ الرسولِ صلى الله عليه وسلم عليه. فَمَن أتَمَّ الرُّبَاعِيَّةَ فِي السفرِ فَصَلاتُهُ صَحِيحَةٌ إلاّ أنْ يَرغَبَ عَن هَديِ الرسولِ صلى الله عليه وسلم فَيَأثَمُ بِذَلِكَ، وقيل يَجِبُ عليه القصرُ فِي هَذِهِ الْحَالِ. وذلك لِحديثِ ابنِ عمرَ رضي الله عنهما قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : 'إنّ اللهَ يُحِبُّ أن تُؤتٰى رُخصُهُ كما يَكْرَهُ أنْ تُؤتٰى مَعصِيتُهُ.' رواه أحْمدُ وابنُ حَبَّانَ وابنُ خُزَيْمَةَ فِي صحيحِهِمَا. وفِي رواية: 'كما يُحِبُّ أنْ تُؤتٰى عَزَائِمُهُ.'

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
تَشتَمِلُ	وہ شامل ہے	اقْبَلُوا	قبول کرلو	مُدَاوَمَةِ	ہمیشہ کرنا
القصْرُ	نماز میں کمی	الرُّبَاعِيَّةُ	چار رکعت والی نماز	يَأثَمُ	وہ خلاف ورزی کرتا ہے
يَفْتِنَكُمْ	وہ تمہارے لئے فتنہ یا مسئلہ پیدا کریں گے	رُخصَةٌ	دینی احکام میں کمی، جمع رُخَصٌ	عَزَائِم	مشکل عمل، رخصت کا متضاد
عَجِبْتُ	میں حیران ہوا	الرَّاجِحُ	جسے ترجیح دی جائے	الإتْمَامِ	پورا کرنا

مُسَافَةُ القَصرِ: لَم يَرِدْ فِي القرآنِ الكريْمِ ولا فِي سُنَّةِ النبِي صلى الله عليه وسلم تَحدِيدٌ لِّمُسَافَةِ السفرِ الذي تَقصُرُ فيه الصلاةِ. والضَّابِطُ فِي ذَلِكَ أنْ يُقَالُ: تقصُرُ الصلاةَ فِي كُلِّ مَا يُسَمَّى سَفرًا. وما لَم يُسَمَّ سَفرًا فلا تَقصُرُ فِيهِ.

مَتَى يَبدَأُ القصرُ ومتَى يَنتَهِي؟ يَبدأُ القصرُ مُنذُ خُرُوجِهِ مِن قَريتِهِ، لأنّه لا يكونُ ضَارِبًا فِي الأرضِ إلا إذَا خَرَجَ مِن بَلَدِهِ لقولِه تعالى: 'وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِى الأَرضِ...' ويَنتَهِي القَصرُ بِانتِهَاءِ السفرِ، فإذَا عَادَ إلى بَلَدِهِ فَحِينَئِذٍ لا يَجُوزُ له إلا أنْ يُتِمَّ الصلاةَ.

ثَانِيًا . الْجَمعُ بَيْنَ الصلاتَيْنِ: مِنْ يُسْرِ الإِسلامِ أنْ يَرخَصَ لِلمُسَافِرِ الْجَمْعَ بَيْنَ الظُّهرِ والعَصرِ، وكَذَلِكَ بيْن الْمَغرِبِ والعِشَاءِ والدليلُ على ذلك حديثُ أنسٍ رضي الله عنه قال: 'كان رسولُ الله صلى الله عليه وسلم إذا ارْتَحَلَ قَبْلَ أن تَزِيغَ الشمسُ أخَّرَ الظُّهْرَ إلى وَقتِ العَصرِ، ثُم نَزَلَ فَجمَعَ بَينَهُمَا، وإن زَاغَتِ الشَّمسُ قَبلَ أنْ يرحَلَ صَلَّى الظهرَ ثُم رَكِبَ.' متفق عليه، ولِمُسلِمٍ: 'إذا عَجَّلَ عليه السَّيْرُ يُؤَخِّرُ الظهرَ إلى وَقتِ العَصْرِ فَيَجمَعُ بينهما، ويُؤَخِّرُ الْمَغرِبَ حتّى يَجمَعَ بينها وبين العِشَاءِ حِيْنَ يَغِيبُ الشَّفَقُ.'

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
مُسَافَةُ	مسافت، فاصلہ	ضَارِبًا	سفر کرنے والا، چلنے والا	زَاغَتِ	وہ نیچے آیا
لَم يَرِدْ	وہ وارد نہیں ہوا ہے	يُسْرِ	آسانی	عَجَّلَ	اس نے جلدی میں ڈالا
تَحدِيدُ	حدبندی کرنا	يَرخَصَ	وہ رخصت دیتا ہے	السَّيْرُ	سفر
الضَّابِطُ	اصول	ارْتَحَلَ	وہ سواری پر چڑھا	يُؤَخِّر	اسے موخر کیا جاتا ہے
يُسَمَّى	اسے نام دیا جاتا ہے	أن تَزِيغَ	کہ وہ نیچے آجائے	يَغِيبُ	وہ غائب ہو جاتا ہے
يَبدَأُ	وہ شروع کرتا ہے	أخَّرَ	اس نے تاخیر کی	الشَّفَقُ	غروب آفتاب کے بعد کی سرخی

ثَالِثًا: الصَّلاةُ عَلَى الرَّاحِلَةِ: الرَّاحِلَةُ إمّا أنْ تَكُونَ سَفِينَةً أو طَائِرَةً أو سَيَّارَةً أو قِطَارًا أو نَحوَ ذَلِكَ وإمّا أن تكونَ دَابَّةً مِنْ فَرَسٍ أو بَغْلٍ أو حِمَارٍ ونَحوِ ذلك.

فأمّا السَّفِينَةُ ونَحوُهَا فيَجِبُ القِيَامُ فيها فِي الفَرِيضَةِ مع القُدرَةِ على ذلك لِحديثِ ابنِ عمرَ قال: سَألتُ النبِي صلى الله عليه وسلم: 'كيفَ أُصَلِّي فِي السفينةِ؟' قال: 'صَلِّ قائمًا إلا أنْ تَخافَ الغرقَ.' رواه الدارقطنِيُّ والْحاكِمُ وقال صحيحٌ على شرطِ الشَّيخَيْنِ.

وأمّا الدَابَّةُ مِن فَرسٍ ونَحوِهِ فَلا تَصِحُّ الصلاةُ الْمَكتُوبَةُ عليها إلا لِعُذرٍ كَالْمَطَرِ والوَحلِ ونَحوِهِ لِمَا رَوَى يَعلَى ابنُ أمَيَّة أنّ النبِي صلى الله عليه وسلم انتَهَى إلى مَضِيقٍ هُوَ وأصحَابُهُ، وهو على رَاحِلَتِه، والسَّمَاءُ مِن فَوقِهِم والبَلَّةُ مِن أسفَل منهم فحَضَرَتِ الصلاةُ فأمَرَ الْمُؤَذِّنَ فأذَّنَ وأقَامَ الصلاةَ ثُم تَقَدَّمَ النبِيُّ صلى الله عليه وسلم فَصَلَّى بِهِم يُوْمِي إيْمَاءً يَجعَلُ السُّجُودَ أخفَضَ من الرُّكُوعِ.' رواه أحْمدُ والترمذي،وقال: العملُ عليه عِند أهلِ العِلمِ.

(مأخوذٌ من 'تعليم اللغة العربية'، الْجامعة الإسلامية بالْمَدِينةِ الْمُنَوَّرَةِ)

آج کا اصول:

اگر فعل مضارع سے پہلے ایک 'لام' لگایا جائے تو یہ اس کے معنی کو 'فعل حال' کے ساتھ خاص کر دیتا ہے۔ اگر اس کے بعد 'نّ' لگا دیا جائے تو اس سے بہت زیادہ تاکید پیدا ہو جاتی ہے۔ مثلاً کا معنی ہے یَنْصُرُ (وہ مدد کرتا ہے یا کرے گا)، جبکہ کا معنی ہے لَيَنْصُر (وہ مدد کرتا ہے) اور کا معنی ہے لَيَنصُرَنَّ (یقینی بات ہے کہ وہ مدد کرے گا۔)

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
سَفِينَة	کشتی یا بحری جہاز	بَغْلٍ	خچر	البَلَّةُ	کیچڑ
طَائِرَة	ہوائی جہاز	حِمَارٍ	گدھا	أذَّنَ	اس نے اذان دی
سَيَّارَة	کار یا بس	الغرقَ	ڈوبنا	تَقَدَّمَ	وہ آگے بڑھا
قِطَارًا	ٹرین	الْمَطَرِ	بارش	يُوْمِي	وہ اشارہ کرتا ہے
دَابَّةٌ	سواری کا جانور	الوَحلِ	کیچڑ	إيْمَاءً	اشارہ کرنا
فَرَسٍ	گھوڑا	مَضِيقٍ	تنگ راستہ	أخفَضَ	نیچے

ضرب الامثال اور حکمت کی باتیں ہر زبان کا سرمایہ ہوتی ہیں۔ اس سبق میں ہم ان میں سے چند کا مطالعہ کریں گے۔ ترجمہ کیجیے۔

تعمیر شخصیت
یہ آپ کے پڑوسی کا حق ہے کہ آپ اسے اونچی آواز میں میوزک وغیرہ لگا کر تنگ نہ کریں۔

الأَمْثَالُ والْحِكَم

الأمثال : جُمَلٌ وَصْفِيَّةٌ تَمتَازُ بِإيْجازِ اللفظِ وصِحَّةِ الْمَعْنَى وصوابُ التَّشْبِيه، وتُصَوِّرُ حياةَ الأمّةِ ومنْزِلَتَها رُقِيًّا وضَعْفًا، وتَختَلِفُ الأمثالُ باختِلافِ مَعِيشةِ الأُمَمِ وأحوَالِها وظُرُوفِهَا. فالأُمةُ الصَّحْراوِيةُ، تَنْبُعُ أمثالُها من بِيئَتِها الصَّحراوِيَةِ والأمة البَحرِيَّةُ أمثالُها مُشْتَقَّةٌ من حَيَاتِهَا، وهكذا...

ويَرْتَبِط الْمَثَلُ بِحَادَثَةٍ مُعيَّنَةٍ قِيلَ فيها وذَاعَ على الألسِنَة، فأصبَحَ يُضْرَبُ فِي كلِ حَالَةٍ تُشْبِهُ الْحَالَةُ التِي وُرِدَ فيها. وقد جَمعَ الْمَيْدَانيُّ كثيرًا مِنَ الأمثالِ العربيةِ فِي كِتَابِهِ الْمُسَمَّى : 'مَجْمَعُ الأمثالِ'. ومِنَ الأمثالِ ما يَلَي:

چیلنج! لَ اور لِ میں کیا فرق ہے؟ ان دونوں کے استعمال سے کیا فرق واقع ہوتا ہے؟

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الأَمْثَالُ	مثالیں، ضرب الامثال	تُصَوِّرُ	یہ تصویر کشی کرتا ہے	يَرْتَبِط	اس کا ربط قائم ہوتا ہے
الْحِكَم	حکمت کی باتیں	رُقِيًّا	ترقی کرنا	حَادِثَةٍ	واقعہ، ایکسیڈنٹ
جُمَلٌ	جملے، جملہ کی جمع	مَعِيشةِ	معیشت	ذَاعَ	یہ پھیلتا ہے
وَصْفِيَّةٌ	صفات سے متعلق	ظُرُوفِهَا	اس کے حالات	يُضْرَبُ	اسے بیان کیا جاتا ہے
إِيْجازِ	مختصر طریقے سے بات کرنا	الصَّحْراوِيةُ	صحرائی	تُشْبِهُ	یہ مشابہت رکھتا ہے
صواب	درست	تَنْبُعُ	یہ نکلتا ہے	الْحَالَةُ	حالت
التَّشْبِيه	تشبیہ	بِيئَتِها	اس کا ماحول	وُرِدَ	اسے لایا گیا

أولا : الأَمْثَال

(1) أ حَشَفًا وَسُوءَ كِيلَةٍ؟ الكِيلَةُ: عَلَى وَزن فِعْلَةِ مِنَ الكَيلِ، وهي تَدُلُّ عَلَى الْهَيْئَةِ والْحَالَةِ نَحو الرِّكْبَةِ والْجِلسَةِ. الْحَشَفُ: أرْدَأُ التَّمْرِ. والْمعنَى: أ تَبِيعُ حَشَفًا وتَكِيْلُ سوءَ كِيلةٍ؟ يُضرَبُ مَثَلا لِمَن يَجْمَعُ بين خَصْلَتَيْنِ مَكرُوهَتَيْنِ.

(2) بَلَغَ السَّيْلُ الزُّبَى. السَّيْلُ: جَرَيانُ الْمَاءِ. يقال : سَالَ الْمَاءُ سَيْلًا وسَيَلانًا. الزُّبَى : جمع زُبْيَةٍ ، وهي حُفْرَةٌ تُحْفَر للأسَدِ فِي مَكَانٍ مُرتَفِع عَنِ الْمَسِيلِ إذا أرَادُوا صَيدَهُ، وأصلُها الرَابِيَةُ لا يَعْلُوها الْمَاءُ فإذا بَلَغَها السَيلُ كان قويًا جَارِفًا. يضرب مثلاً لِما جَاوَزَ الْحَدَّ.

(3) قَبْلَ الرِّماء تُمْلأُ الكَنَائِنُ. الرِّماء: الرَّمْيُ. والكَنائِنُ: جَمعُ كِنانة، وهِي وِعاءُ السِّهَامِ. يُضرَبُ مثلا للإعْدَادِ لِلأَمْرِ قبل وُقُوعِهِ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
حَشَفًا	بے کار، بری کوالٹی	مَكرُوهَتَيْنِ	وہ ناپسندیدہ چیزیں	يَعْلُوها	اس کی سطح بلند ہو کر وہاں تک پہنچتی ہے
سُوءَ	برا	السَّيْلُ	سیلاب		
كِيلَةٍ	پیمائش	الزُّبَى	وہ نشان جہاں پانی نہ پہنچے	جَارِفًا	زبردست
الْهَيْئَةِ	شکل، ہیئت	جَرَيانُ	بہنا، جاری ہونا	جَاوَزَ	اس نے تجاوز کیا
الرِّكْبَةِ	سواری کرنا	سَالَ	سیلاب آگیا	الرِّماء	تیر
الْجِلسَةِ	بیٹھنا	حُفْرَةٌ	گڑھا	الكَنَائِنُ	تیروں کا کیس
أرْدَأُ	برا	تُحْفَر	اسے کھودا جاتا ہے	وِعاءُ	کیس
التَّمْرِ	کھجور	مُرتَفِع	اونچا	السِّهَامِ	تیر
تَبِيعُ	تم بیچتے ہو	الْمَسِيلِ	سیلاب کی جگہ	إعْدَادِ	تیار کرنا
تَكِيْلُ	تم پیمائش کرتے ہو	الرَابِيَةُ	پہاڑی	وُقُوعِهِ	اس کا واقع ہونا، وقوع

(4) أَعْطِ الْقَوْسَ بَارِيَها. القَوْسُ: آلَةُ على هَيْئَةِ هِلالٍ تُرمَى بِها السِّهام. (تُذَكَّرُ وتُؤَنَّثُ) ج: أقْواسٌ وقِسِيٌّ. بَرَى العُودَ أو الْحَجَرَ ونَحوَهُما (ـِ) بَرْياً : نَحَتَه. فهو بَارٍ. يضرب مثلا للاستِعَانَةِ على العَمَل بِأَهْلِ الْمَعْرِفَةِ والْحِذْق.

(5) إنَّكَ لا تَجْنِي من الشَّوْكِ الْعِنَبَ. جَنَى الثَّمْرَةَ ونحوه. جَنًى وجَنْيًا : تَنَاوَلَها من مَنْبَتِها. والْمعنَى : لا تَجِدَ عِندَ ذي السُّوء جَميلًا كما أنَّ نباتَ الشوكِ لا يُعْطِيكَ عِنَبًا.

ثانيًا : الْحِكَمُ

الْحِكَم: قَولٌ مُوجَزٌ صائِبُ الفكرةِ، دَقِيقُ التعبيْرِ، يَنطِق به ذَوُو الرَّأْيِ والتَّجْرِبَةِ ويَحمِلُ تَوجِيهًا سليمًا إلى جانبِ مِن جوانبِ السُّلُوكِ. والْحِكَمُ تَختَلِفُ عن الأمثال فِي أنّها لا تَرْتَبِط فِي أَساسِهَا بِحَادَثَةٍ أو قِصَّةٍ وأنّها تَصدرُ غالبًا عن طائفةٍ مِنَ الناس لَها خِبْرَتُها وتَجارِبُها وثَقَافَتُها. ومن الْحِكَم ما يلي :

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الْقَوْسَ	کمان	تَجْنِي	تم چنتے ہو	ذَوُو الرَّأْيِ	رائے والے، عقل مند
بَارِيَها	اس کا موجد	الشَّوْكِ	کانٹے	التَّجْرِبَةِ	تجربہ
هِلالٍ	پہلی تاریخ کا چاند	الْعِنَبَ	انگور	يَحمِل	وہ وزن اٹھاتا ہے
تُذَكَّرُ	اسے مذکر سمجھا جاتا ہے	تَنَاوَلَها	پکڑنا، لینا	توجيها	توجیہ کرتے ہوئے
تُؤَنَّثُ	اسے مونث سمجھا جاتا ہے	مَنْبَتِها	اسے اگانے کی جگہ	سليما	سالم، مضبوط، درست
بَرَى	اس نے تیز کیا	نباتَ	پودے	السلوك	عقل
العَودَ	لوٹنا، واپس آنا	مُوجَزٌ	مختصر الفاظ میں	أَساسِهَا	اس کی بنیاد
استِعَانَةِ	مدد مانگنا	دَقِيقُ	گہرا	تَصدرُ	یہ صادر ہوتا ہے
الْمَعْرِفَةِ	جاننا	التعبيْرِ	توجیہ، تشریح	تَجَارِبُها	اس کے تجربے
الْحِذْق	مہارت	يَنطِق	وہ بولتا ہے	ثَقَافَتُها	اس کی ثقافت، تعلیم

(1) وَظُلْمُ ذَوِي الْقُرْبَى أَشَدُّ مَضَاضَةً: عَلَى الْمَرْءِ من وَقْعِ الْحُسَامِ الْمُهَنَّدِ

الْقُرْبَى: القَرَابة. الْمَضَاضة : الوَجَعُ والأَلْم. الْحُسَام : السيفُ القَاطِعُ. الْمُهَنَّدُ : السيفُ الْمَصنُوعُ مِن حَديدِ الْهِندِ وكان خَيْرَ الْحَدِيدِ.

مَعنَى البَيتِ : يقول الشَّاعِرُ: إنَّ الظُلْمَ إذا أتَى إلى الإنسانِ مِن أَقْرِبائِهِ وذَوِي رَحْمِهِ كان أَشَّدَ أَلْمًا على النَّفْسِ من ضَرْبَةِ السَّيفِ الأصِيلِ.

(2) إذا الْمَرْءُ لَم يَدْنَسْ مِنَ اللُّؤْمِ عِرْضَه: فُكُلُّ رِدَاءٍ يَرْتَدِيهِ جَمِيل

دَنِسَ: تَوَسَّخَ. الْمصدر: دَنَسٌ. ويقال: دَنِسَ عِرْضَه، فهو دَنِسٌ . العِرْض: الشَّرَفُ. اللُّؤْمُ: الدَّنَاءَة والْخِسَّةُ. الرِّداء: الثوبُ الذي يَسترُ النِّصْفَ الأعلى مِنَ الْجسم. اِرْتَدَى الرِّدَاءَ: لَبِسَه.

معنى البيت : يقول الشاعر : إنَّ الإنسانَ إذا كان حَمِيدًا فِي أخلاقِه، شَرِيفًا فِي سِيْرَتِهِ وأفعالِه بعيدًا عَن كُلِ مَا يَنقُصُ النفسَ وُيدَنِّس العِرْض - إذا كان كذلك فَهُوَ عظيمٌ فِي أَعْيُنِ الناس ولو لَبِسَ رَدِيءَ الثِّيابِ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
مَضَاضَةً	شدید درد	ذَوِي رَحْمِ	رشتے دار، پیٹ کے تعلق والے	دَنَسٌ	میل کچیل
الْحُسَامِ	تلوار	الأصِيلِ	اصلی، اور بےجُنل	الدَّنَاءَة	خسیس پن، گھٹیا پن
الْمُهَنَّدِ	انڈیا کی بنی ہوئی	لَم يَدْنَسْ	وہ میلا نہیں ہوا	الْخِسَّةُ	مکاری، خست
الوَجَعُ	شدید تکلیف	اللُّؤْمِ	بخل، گھٹیا پن	يَسترُ	وہ چھپاتا ہے
الأَلْم	درد	عِرْضه	اپنی عزت	اِرْتَدَى	اس نے لپیٹا
الْمَصنُوعُ	بنی ہوئی	رِدَاءٍ	چادر	يَنقُصُ	وہ کم ہوتا ہے
حَديدِ	لوہا	يَرْتَدِيهِ	وہ اسے لپیٹتا ہے	أَعْيُنِ	آنکھیں
الْهِندِ	ہندوستان	تَوَسَّخَ	یہ میلا ہو گیا	رَدِيءَ	گھٹیا

(3) وعَيْنُ الرِّضَا عن كُلِّ عَيْبٍ كَلِيلَةٌ: ولكنَّ عَيْنَ السُّخْطِ تُبْدِي الْمَسَاوِيَا

الرِّضا : ضد السُّخْط. كَلَّتِ العَيْنُ : لَم تُحقِّق الْمَنظُورَ، فهي كَلِيلةٌ ضَعِيفة. أَبْدَى الشيءَ: أَظْهَرَهُ. الْمَسَاوِي : الْمَعَايِبُ والنَّقَائِصُ.

معنَى البيت: يَقُول الشاعِرُ: إنّ عَيْنَ الْحُبِّ والرِّضا لا تَكَادُ تُبْصِرُ عُيُوبَ الْمَحبوبِ، فهي أشْبَهُ ما تكونُ بِالعَيْنِ الكَلِيلَةِ الْمرِيضَةِ التِي لا تكادُ تَرَى شيئًا. أما عيْنُ البُغْضِ والسُخْطِ فهي تُظْهِرُ ما خَفِيَ مِن العُيُوبِ والْمَسَاوِيَ لأنّها تَبْحَثُ عنها وتُمَعِّنُ النَّظَرَ فيها.

(4) لسَانُ الفَتَى نِصْفٌ، ونِصْفٌ فُؤَادُهُ : فَلَمْ يَبْقَ إِلا صورةُ اللَّحْمِ والدَّمِ

الفُؤادُ: القَلبِ. ج أَفْئِدَةٌ.

معنَى البَيتِ :يقول الشاعِر: إنّ الإنسانَ إنسانٌ بِشَيْئَيْنِ : لسانِه وفؤادِه (عقلِه) فإنْ فَقَدَهُما لَم يَكُنْ إنسانًا بل كان جِسْمًا مُكَوّنًا من لَحمٍ ودَمٍ أَشْبَهَ ما يكون بِالْحَيَوَانِ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الرِّضَا	رضامندی، خوشی	الْمَنظُورَ	دیکھا ہوا	تَبْحَثُ	یہ تلاش کرتی ہے
عَيْبٍ	عیب، خامی	أَظْهَرَ	اس نے ظاہر کیا	تُمَعِّنُ	یہ جائزہ لیتی ہے
كَلِيلَةٌ	تھکا ہونا	الْمَعَايِبُ	خامیاں، عیب	فُؤَادُ	دل
السُّخْطِ	غصہ، نفرت	النَّقَائِصُ	کمی، نقص کی جمع	لَمْ يَبْقَ	باقی نہیں رہتا
تُبْدِي	یہ ظاہر کرتی ہے	لا تَكَادُ	وہ نہیں ہو جاتا	اللَّحْمِ	گوشت
الْمَسَاوِيَا	خامیاں	تُبْصِرُ	یہ دیکھتی ہے	الدَّمِ	خون
كَلَّتِ	وہ تھک گئی	البُغْضِ	بغض، نفرت	فَقَدَهُما	یہ دونوں نہ ہوں
لَم تُحقِّق	وہ تحقیق نہیں کرتا	تُظْهِرُ	یہ ظاہر کرتی ہے	مُكَوَّنًا	شکل میں ہونا

(5) يَعِيشُ المَرْءُ ما اسْتَحْيَا بِخَيْرٍ : ويَبْقَى العُودُ ما بَقِيَ اللِّحَاءُ

فلا واللهِ ما في العَيْشِ خيرٌ: ولا الدنيا إِذا ذَهَبَ الْحَيَاءُ

إِذا لَم تَخْشَ عاقبةَ اللَّيَالِي : ولَمْ تَسْتَحْيِ فَاصْنَعْ ما تشاء

اللِّحاء : قِشْرُ كلِّ شيء. ج ألْحِيَةٌ . المراد باللَّيالِي : الزَّمَن.

معنى الأبيات : إِنّ الإنسانَ الذي يَجعَلُ الْحَيَاءَ خُلُقًا له وصِفَةً يَعِيشُ بِخَيْرٍ مَادَامَ مُتَمَسِّكًا به ومُلْتَزِمًا آدابَهُ الْجَمِيلَةَ، فالْحياءُ لِلإِنسانِ مِثلُ القِشْرَةِ الظاهرةِ التِي تَحْمِي عودَ الشجَرَةِ مِن التَّلَفِ والْهَلاك، ذلك أنّ الْحَيَاةَ لا تَسْتَقِيمُ إلا بالْحياءِ، فَإِنْ ذَهَبَ الْحياءُ ذَهَبَ الْخَيْرُ مِن الْحياةِ ومِنَ الدُّنيَا كُلَّهَا.

أمّا الإنسانُ الذي لا يُبَالِي بِالْحياءِ ولا بِمَا تَفعَلُهُ الأيّامُ ولا يَتَّخِذُ من الْحياءِ خُلُقًا له وصفةً فَلْيَفْعَل ما يشاء. وصَدَقَ الرسولُ الكريْمُ صلى اللّه عليه وسلم حين يَقولُ : 'إِذا لَم تَسْتَحْي فَاصْنَع ما شِئْتَ.' رواه البخاريُّ فِي أحاديثِ الأنبياء.

(مأخوذْ من 'تعليم اللغة العربية'، الْجامعة الإسلامية بالْمَدِينةِ الْمُنَوَّرَة)

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
يَعِيشُ	وہ زندگی گزارتا ہے	اللَّيَالِي	راتیں	مُلْتَزِمًا	سختی سے عمل کرنا، لازم پکڑنا
اسْتَحْيَا	حیادار ہونا	تَسْتَحْيِ	تم حیا کرتے ہو	آدابَ	آداب
اللِّحَاءُ	پودے کا چھلکا	اصْنَعْ	کرو	تَحْمِي	یہ حفاظت کرتا ہے
تَخْشَ	تمہیں ڈر ہوتا ہے	تَشَاءَ	تم چاہو	التَّلَفِ	نقصان
عاقبةَ	عاقبت، انجام، نتیجہ	قِشْرُ	چھلکا	تَسْتَقِيمُ	یہ سیدھا رکھتا ہے
		مُتَمَسِّكًا	مضبوطی سے تھامنا	لا يُبَالِي	وہ پرواہ نہیں کرتا

اس سبق میں ہم رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے دو صحابہ کی اس جدوجہد کا جائزہ لیں گے جو انہوں نے حق کی تلاش میں کیں۔ جو الفاظ پہلے استعمال ہو چکے ہیں، ہم ان کے اعراب کو حذف کر رہے ہیں۔

تعمیر شخصیت
حسد اور بدگمانی آپ کی شخصیت کا خاتمہ کر دیتی ہیں۔ ان سے ہوشیار رہیے۔

سَلمَانُ الْفارسِي رضي الله عنه

قِصَّتُنَا هذِهِ هِيَ قِصَّةُ السَّاعِي وَرَاءَ الْحَقِيقَةِ، الباحِثِ عَنِ اللهِ، قصةُ سَلْمَانَ الفَارسِيِّ رضي الله عنه و أرضاهُ. فلنَترُكْ لِسَلْمَانَ نَفْسِهِ المَجَالَ لِيَروِيَ لنا أحداثَ قصتِهِ، فشُعُورِهِ بها أعمَقُ، و رِوَايَتُهُ لها أدقُّ و أصدَقُ. قَالَ سلمَانُ:

كُنْتُ فَتًى فَارِسيًا من أهلِ أصبهَانَ، من قريَةٍ يُقالُ لَها 'جَيَّانَ' و كان أبي دُهقَانَ القَرْيَةِ، و أغنَى أهلِها غِنًى و أعلاهُم مَنزِلَةً. وكنت أحبَّ خَلْقِ اللهِ إليه مُنذُ وُلِدْتُ، ثُمَّ ما زالَ حُبُّهُ لي يَشْتَدُّ و يَزدَادُ على الأيَّامِ حتَّى حَبَسَنِي في البَيتِ خَشيَةً عَلَيَّ كما تُحبَسُ الفَتَيَاتُ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
قِصَّتُنَا	ہمارا قصہ	أدقُّ	زیادہ	أعلاهُم	ان میں سب سے بلند
السَّاعِي	کوشش کرنے والا	أصدَقُ	زیادہ سچا	مَنزِلَةً	منزلت، عہدہ
وَرَاءَ	پرے	كُنْتُ	میں تھا	أحبَّ	سب سے پسندیدہ
الحَقِيقَةِ	حقیقت	فَتًى	نوجوان	وُلِدْتُ	میں پیدا ہوا
الباحِثِ	تلاش کرنے والا	فَارِسيًا	فارسی، ایرانی	زَالَ	زائل ہونا
فلنَترُكْ	تو ہم چھوڑتے ہیں	أصبهَانَ	اصفہان، ایک ایرانی شہر	يَشْتَدُّ	وہ سخت ہو گیا
المَجَالَ	میدان	قريَةٍ	گاؤں، چھوٹا شہر	يَزدَادُ	وہ زیادہ ہو گیا
لِيَروِيَ	تاکہ وہ روایت کرے	يُقالُ لَها	اسے کہا جاتا تھا	حَبَسَنِي	اس نے مجھے قید کر دیا
أحداثَ	واقعات	دُهقَانَ	سردار	خَشيَةً	خوف سے
شُعُورِهِ	اس کا شعور	أغنَى	سب سے زیادہ امیر	تُحبَسُ	اسے قید کیا جاتا ہے
أعمَقُ	زیادہ گہرا	غِنًى	خوشحالی	الفَتَيَاتُ	لڑکیاں

وقد اجتَهَدْتُ فِي الْمَجُوسِيَّةِ، حتى غَدَوْتُ قَيِّمَ النَّارِ التِي كُنَّا نَعبُدُهَا، و أُنِيطُ بي أمرُ إضرَامِهَا حتى لا تَخبُوَ ساعَةً في ليلٍ أو نَهَارٍ. و كان لأبِي ضَيعَةٌ عَظِيمَةٌ تَدِرُّ علينا غَلَّةً كبيرَةً، و كان أبي يقومُ عليهَا، و يَجْنِي غَلَّتَهَا. وفِي ذاتِ مَرَّةٍ شَغَلَهُ عن الذِهَابِ إلى القَريَةِ شاغِلٌ، فقَالَ:

'يَا بُنَيَّ! إنِّي قد شُغِلْتُ عن الضيعةِ بما تَرَى، فاذْهَبْ إليها و تَوَلَّ اليومَ عَنِّي شَأنَهَا.' فَخَرَجْتُ أقْصُدُ ضيعَتَنَا. وفيمَا أنا في بعضِ الطريقِ مَرَرْتُ بكَنِيسَةٍ من كَنَائِسِ النَصَارَى فَسَمِعْتُ أصوَاتَهُم فيها و هم يُصَلُّونَ فَلفتَ ذلك انْتِبَاهِي.

آج کا اصول: آپ جانتے ہیں کہ کچھ ایسے اسم ہوتے ہیں جن کے اعراب تبدیل نہیں ہوتے۔ انہیں 'مبنی' کہا جاتا ہے۔ ان کی رفع، نصب اور جر کی حالتوں کو فرض کر لیا جاتا ہے۔ مثلاً هذا رَجُلٌ، فَعَلَ هذا، بِهذا تینوں جملوں میں لفظ 'ہذا' اپنی رفع، نصب اور جر کی حالتوں میں ہے مگر اس کے اعراب تبدیل نہیں ہو رہے کیونکہ یہ مبنی ہے۔ اس تصور کو نحو کی اصطلاح میں 'تقدیر' اور ان کے اعراب کو 'مقدر' کہا جاتا ہے۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اجتَهَدْتُ	میں نے محنت کی	غَلَّةً	غلہ	تَرَى	تم دیکھتے ہو
المَجُوسِيَّةِ	مجوسی مذہب	كبيرَة	بڑا	فاذْهَبْ	تو جاؤ
غَدَوْتُ	میں نے صبح شروع کی	يقومُ عليهَا	وہ اس کی نگرانی کرتے	تَوَلَّ	لینا
قَيِّمَ	نگران	يَجْنِي	وہ چنتا	شَأنَهَا	اس کا معاملہ
النَّارِ	آگ	غَلَّتَهَا	اس کا غلہ	أقْصُدُ	میں نے ارادہ کیا
كُنَّا نَعبُدُ	ہم عبادت کرتے تھے	ذاتِ مَرَّةٍ	ایک دفعہ	الطريقِ	طریقہ
أُنِيطُ	مجھے ذمہ دار بنایا گیا	شَغَلَهُ	اس نے اسے مصروف کیا	مَرَرْتُ	میں گزرا
إضرَامِهَا	اس کو جلانا	الذِهَابِ	جانا	كَنِيسَةٍ	گرجا، جمع کنائس
تَخبُوَ	یہ ٹھنڈی پڑتی ہے	القَريَةِ	قریہ، گاؤں	النَصَارَى	عیسائی
ساعَةً	گھڑی، سیکنڈ	شاغِلٌ	مصروفیت	أصوَاتَهُم	ان کی آوازیں
ضَيعَةٌ	کاشتکاری کی زمین	يَا بُنَيَّ!	میرے بیٹے!	لَفتَ	اس نے کھینچ لی
تَدِرُّ علينا	انہوں نے ہمیں بہت دیا	شُغِلْتُ	میں مصروف ہوا	انْتِبَاهِي	میری توجہ

لَم أكُنْ أعرِفُ شَيئًا من أمرِ النَّصارَى أو أمْرِ غَيرِهُم من أصحَابِ الأديَانِ لِطُولِ ما حَجَبَنِي أبي عن النَّاسِ في بَيتِنَا، فَلَمَّا سَمِعْتُ أصْوَاتَهُمْ دَخَلْتُ عليهم لأنْظُرَ ما يَصنَعُونَ. فلما تَأمَّلتُهُمْ أعْجَبَتْنِي صَلاتُهُمْ و رَغِبْتُ في دِينِهِمْ و قلتُ: 'واللهِ هذا خَيرٌ من الذي نَحْنُ عليه، فواللهِ ما تَرَكْتُهُمْ حتى غَرِبَتِ الشَّمْسُ، ولم أذهَبْ إلى ضيَعَةِ أبِي.' ثم إني سألتُهُم: 'أين أصلُ هذا الدِّين؟ قالوا: 'في بِلادِ الشَّامِ.' و لما أقبَلَ الَّيلُ عُدْتُ إلى بَيتِنَا فتلقّاني أبي يسألُنِي عَمَّا صَنَعْتُ، فقلْتُ:

'يَا أَبَتِ! إني مَرَرْتُ بِأُنَاسٍ يُصَلُّونَ في كَنِيسَةٍ لَهم فَأعجَبنِي ما رأيتُ من دينِهم، وما زِلتُ عِندَهُمْ حتى غَربتِ الشَّمسُ.' فَذُعِرَ أبي مما صَنَعْتُ و قال: 'أي بُنَيَّ لَيسَ في ذلك الدِينِ خَيرٌ .... دينُكَ و دينُ آبَائِكَ خَيرٌ منه.'قلت: كلا ... واللهِ ... إنَّ دينَهُم لَخَيرٌ من دينِنَا. فَخافَ أبي مَمَّا أقُولُ، و خَشِيَ أنْ أرتَدَّ عن ديني، و حَبَسَنِي بالبَيتِ، وَ وَضَعَ قَيدًا في رجلَيَّ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أعرِفُ	میں جانتا ہوں	سألتُهُم	میں نے ان سے پوچھا	أعجَبني	مجھے مسحور کر دیا
الأديَانِ	مذاہب، دین کی جمع	أين	کہاں	رأيتُ	میں نے دیکھا
لِطُولِ	لمبی مدت کی وجہ سے	أصلُ	اصل، جڑ	ما زِلتُ	میں نے نہ چھوڑا
حَجَبَنِي	اس نے مجھے چھپایا	الدِّين	دین	ذُعِرَ	وہ خوفزدہ ہوا
لأنْظُرَ	تاکہ میں دیکھوں	بِلادِ الشَّامِ	شام کے شہر	أي بُنَيَّ	اے میرے بیٹے!
يَصنَعُونَ	وہ کرتے ہیں یا بناتے ہیں	أقبَلَ	وہ آگے آیا	خَيرٌ	بہتر
تَأمَّلتُ	میں نے غور سے دیکھا	عُدْتُ	میں واپس آیا	خافَ	وہ خوفزدہ ہوا
أعْجَبَتْنِي	مجھے مسحور کر دیا	فتلقّاني	تو وہ مجھے ملا۔ (لقاء، ملاقات)	أرتَدُّ	میں چھوڑ دوں گا
رَغِبْتُ	میں راغب ہوا	صَنَعْتُ	میں نے کیا یا بنایا	وَضَعَ	اس نے رکھا
تَرَكْتُهُمْ	میں نے انہیں چھوڑا	يَا أَبَتِ!	ابا جان!	قَيدًا	قید، بیڑیاں
غَرِبَت	سورج غروب ہو گیا	مَرَرْتُ	میں گزرا	رِجلَيَّ	میرا پاؤں
لم أذهَبْ	میں نہیں گیا	بِأُنَاسٍ	لوگوں کے پاس سے		

ولما أُتِيحَتْ لي الفُرْصَةُ بَعَثْتُ إلى النَّصَارَى أقولُ لَهم: 'إذا قَدِمَ عليكم رَكْبٌ يُرِيدُ الذَّهَابَ إلى بِلادِ الشَّامِ فَأَعْلِمُونِي.' فما هو إلا قَلِيلٌ حتى قدِمَ عليهم ركبٌ مُتَّجِهٌ إلى الشَّامِ، فأخبَرُونِي به فاحْتَلْتُ على قَيدِي حتى حَلَلْتُهُ ، و خَرَجْتُ مَعَهُمْ مُتَخَفِّيًا حتى بَلَغْنَا بلادَ الشَّامِ. فلما نَزَلْنَا فيها، قلتُ: 'مَنْ أفضَلُ رَجُلٍ من أهلِ هذا الدينِ؟' قالوا: 'الأسقُفُّ راعي الكَنِيسَةِ.' فجِئتُهُ فقلتُ: 'إنِّي قد رَغِبْتُ فِي النَّصْرَانِيَّةِ، وَ أحبَبْتُ أنْ ألْزَمَكَ وَ أخْدِمَكَ وَ أَتَعَلَّمَ مِنكَ وَ أُصَلِّيَ مَعَك.' فقال: 'اُدْخُلْ.' فَدَخَلْتُ عِندَهُ وَ جعَلْتُ أخْدِمُه. ثُمَّ ما لَبِثْتُ أَنْ عَرَفْتُ أَنَّ الرَّجُلَ رَجُلُ سُوءٍ : فقد كان يَأمُرُ أَتْبَاعَهُ بالصَّدَقَةِ و يُرَغِّبُهُمْ بِثَوَابِهَا ، فإذا أعطَوه منها شَيئًا لِيُنفِقَهُ في سبيلِ اللهِ؛ اكتَنَزَهُ لِنَفسِهِ و لم يُعطِ الفُقَرَاءَ و المَسَاكِينَ منه شيئًا ؛ حتى جَمَعَ سَبْعَ قِلاَلٍ مِن الذَهَبِ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أُتِيحَتْ	یہ آسان ہو گیا	مُتَخَفِّيًا	خفیہ طریقے سے	اُدْخُلْ	داخل ہو جاؤ
الفُرْصَةُ	فرصت	بَلَغْنَا	ہم پہنچے	أخدِمُه	میں اس کی خدمت کرتا ہوں
بَعَثْتُ	میں نے بھیجا	نَزَلْنَا	ہم اترے	لَبِثْتُ	میں رہا
قَدِمَ	وہ آیا	الأسقُفُّ	بشپ، چرچ کا سربراہ	أَنْ عَرَفْتُ	کہ میں جان گیا
رَكْبٌ	سوار، قافلہ	راعي	ذمے دار، چرواہا	أَتْبَاعَهُ	اس کے پیروکار
يُرِيدُ	وہ ارادہ کرتا ہے	فجِئتُهُ	تو میں اس کے پاس آیا	يُرَغِّبُهُمْ	وہ انہیں ترغیب دیتا ہے
الذَّهَابَ	جانا	رَغِبْتُ	میں راغب ہوا	بِثَوَابِهَا	اس کے ثواب کی
فَأَعْلِمُونِي	تو مجھے بتا دینا	النَّصْرَانِيَّةِ	عیسائیت	أعطَوه	وہ اسے دیتے تھے
قَلِيلٌ	قلیل، کم	أحبَبْتُ	میں نے پسند کیا	اكتَنَزَهُ	وہ اسے جمع کر لیتا تھا
مُتَّجِهٌ	رخ کرنے والا	أنْ ألْزَمَكَ	کہ آپ کا ملازم بنوں	يُعطِ	وہ دیتا ہے
فأخبَرُونِي	تو مجھے خبر کر دینا	أخْدِمَكَ	میں آپ کی خدمت کروں	قِلاَلٍ	مرتبان
احْتَلْتُ	میں نے کھولنے کی کوشش کی	أَتَعَلَّمَ مِنكَ	میں آپ سے سیکھوں	الذَهَبِ	سونا
حَلَلْتُهُ	میں نے اسے کھولا	أُصَلِّيَ مَعَك	میں آپ کے ساتھ نماز پڑھوں		

فَأبغَضْتُهُ بُغضًا شَدِيدًا لِمَا رَأيتُهُ منهُ ، ثم ما لَبِثَ أنْ ماتَ فاجتَمَعَتِ النَّصَارَى لِدَفْنِهِ ، فقلتُ لَهم: 'إنَّ صَاحِبَكُمْ كان رجلَ سُوءٍ يأمُرُكُمْ بالصَدَقَةِ و يُرَغِّبُكم فيها ، فاذا جِئتُمُوه بِهَا اكتَنَزَهَا لِنَفسِهِ، و لم يُعطِ المسَاكِينَ منها شيئا.' قالوا: 'من أين عَرَفْتَ ذلك؟' قلتُ: 'أنا أدُلُّكُمْ على كَنزِهِ.' قالوا: 'نَعَمْ. دُلَّنَا عليه.'

فأرَيتُهُمْ مَوْضِعَهُ فاستَخْرَجُوا منه سَبْعَ قِلالٍ مَملُوءَةً ذَهَبًا و فِضَّةً ، فلما رأوهَا قالوا: 'والله! لا نَدفُنُهُ.' ثم صَلَبُوهُ و رَجَمُوهُ بِالحِجَارَةِ. ثم إنَّهُ لم يَمِضِ غَيرُ قليلٍ حتَّى نَصَّبُوا رجلًا آخرَ مَكَانَهُ ، فَلَزِمتُه، فما رأيتُ رجلا أزهدَ منه في الدُّنيَا ، و لا أرغَبَ منه فِي الآخِرَةِ ، و لا أدْأَبَ منه عَلَى العِبَادَةِ لَيلًا و نِهَارًا ، فأحببته حُبًّا جَمًّا، و أقمتُ معهُ زمانًا ، فلما حَضَرَتْهُ الوفاةُ قلت له:

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أبغَضْتُ	مجھے نفرت ہوگئی	كَنْزِ	خزانہ	يَمِضِ	وہ گزرا
بُغضًا	بغض، نفرت	دُلَّنَا	ہمیں بتاؤ	نَصَّبُوا	انہوں نے مقرر کیا
شَدِيدًا	شدید	فأرَيتُهُمْ	تو میں نے انہیں دکھایا	مَكَانَهُ	اس کی جگہ
لِمَا رَأيتُ	جب میں نے دیکھا	مَوْضِعَهُ	اس کی جگہ	فَلَزِمتُه	تو میں نے اسے لازم پکڑا
لَبِثَ	وہ رہا	استَخْرَجُوا	انہوں نے نکالا	أزهدَ	سب سے بڑا زاہد، نیک
أنْ ماتَ	کہ وہ مر گیا	مَملُوءَةً	بھرا ہوا	أرغَبَ	میں راغب ہوا
اجتَمَعَتِ	وہ اکٹھا ہوئے	فِضَّةً	چاندی	أدْأَبُ	سب سے بڑا محنتی
لِدَفْنِهِ	اسے دفن کیلئے	رأوهَا	انہوں نے اسے دیکھا	حُبًّا جَمًّا	شدید محبت
صَاحِبُكُمْ	تمہارا صاحب	نَدفُنُهُ	ہم اسے دفن کریں گے	أقمتُ	میں ٹھہرا
يُرَغِّبُ	وہ ترغیب دیتا ہے	صَلَبُوا	انہوں نے سولی چڑھایا	زمانًا	زمانہ
جِئتُمُوه	تم اس کے پاس لاتے	رَجَمُوا	انہوں نے سنگسار کیا	حَضَرَتْهُ	اس کے پاس حاضر ہوئی
أدُلُّكُمْ	میں تمہیں بتاتا ہوں	الحِجَارَةِ	پتھر	الوفاةُ	وفات، موت

'يا فلانُ! إلَى مَنْ تُوصِي بِي و معَ من تَنصَحُنِي أن أكونَ مِن بَعدِكْ؟' فقال: 'أيْ بُنَيَّ! لا أعلَمُ أحدًا على ما كنتُ عليه إلا رجلا بالْمَوصِلِ هو فلانٌ لم يُحَرِّفْ و لم يُبَدِّلْ فالْحق بهِ.' فلما مَاتَ صاحِبِي لَحِقْتُ بالرجلِ فِي الْموصلِ ، فلما قَدِمْتُ عليه قَصَصْتُ عليه خَبَرِي و قلت له: 'إنَّ فلانًا أوصانِي عندَ موته أنَّ الْحَقَ بكَ و أخبرَنِي أنَّك مُستَمسِكٌ بِمَا كان عليه من الحقِّ.'

فقال: 'أقِم عِندِي.' فأقمتُ عِندَهُ فَوَجَدْتُهُ على خَيرِ حالٍ. ثم إنَّهُ لم يلبَثْ أنْ ماتَ ، فلما حَضَرَتْهُ الوَفَاةُ قلت له: 'يا فلانُ! لَقَدْ جاءَكَ مِن أمرِ اللهِ ما تَرَى و أنتَ تَعلمُ مِن أمرِي ما تعلَمُ ، فَإلَى من توصي بي؟ و من تَأمُرُنِي باللَّحَاقِ به؟' فقال: 'أي بُنَيَّ! واللهِ ما أعلمُ أنَّ رَجُلًا على مِثلِ ما كُنَّا عليه إلا رجلًا بنِصِّيبِينَ و هُوَ فلانٌ فالْحقْ به.' فلما غُيِّبَ الرجلُ في لَحدِهِ لَحِقْتُ بصاحبِ نصيبينَ و أخبرتُهُ خَبَرِي و ما أمَرَنِي به صاحِبِي ، فقال لي: 'أقِم عِندَنَا.'

فأقمتُ عندَهُ فَوَجَدْتُّهُ عَلَى ما كان عليهِ صَاحِبَاهُ منَ الْخيرِ، فَوَاللهِ ما لَبِثَ أنْ نَزَلَ به الموتُ، فلما حَضَرَتهُ الوفاةُ قلت له: 'لقد عَرَفتَ مِن أمرِي ما عَرَفتَ فإلى مَن تُوصِي بِي؟' فقال: 'أيْ بُنَيَّ! والله إني ما أعلَمُ أحدًا بَقِيَ على أمرِنَا إلا رجلًا بِعُمُورِيةَ هو فُلانٍ ، فالحَقْ به.' فَلَحِقتُ بِهِ و أخبرتَهُ خَبَرِي ، فقال:

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
يا فلانُ	اے فلاں	قَدِمْتُ	میں پہنچا	جَاءَكَ	وہ تمہارے پاس آیا
تُوصِي	تم نصیحت کرتے ہو	قَصَصْتُ	میں نے قصہ بیان کیا	تَرَى	تم دیکھتے ہو
تَنصَحُنِي	تم مجھے نصیحت کرتے ہو	أوصانِي	اس نے مجھے نصیحت کی	تَعلَمُ	تم جانتے ہو
أن أكونَ	کہ میں ہو جاؤں	مُستَمسِك	مضبوطی سے تھامنے والا	اللَّحَاقِ	الحاق، ملنا
الْمَوصِلِ	موصل، عراق کا شہر	أقِم عِندِي	میرے پاس ٹھہرو	ما كُنَّا عليه	ہم اس پر تھے
يُحَرِّف	وہ تحریف کرتا ہے	فأقمت	تو میں ٹھہر گیا	نِصِّيبِينَ	نصیبن، شام کا شہر
يُبَدِّل	وہ تبدیلی کرتا ہے	وَجَدْتُهُ	میں نے اسے پایا	عُمُورِيَّة	عموریہ، شام کا شہر
لَحِقْتُ	میں ملا	حالٍ	حالت		

'أقِم عندِي.' فأقمتُ عندَ رجلٍ كان .. والله .. عَلى هَدْيِ أصحَابِهِ، و قد اكتَسَبْتُ.. وأنا عِندَهُ ..بَقَرَاتٍ و غُنَيْمَةٍ. ثُمَّ ما لَبِثَ أنْ نَزَلَ به بِأصحابِهِ مِن أمرِ اللهِ، فلما حَضَرَتْهُ الوفاةُ قلت له: 'إنَّكَ تَعلَمُ مِنْ أمرِي ما تعلَمُ فَإلَى مَن تُوصِي بي؟ و ما تأمُرُنِي أن أفعَلَ؟'

فقال: 'يا بُنَيَّ! واللهِ ما أعلمُ أن هُنَاكَ أحدًا مِن الناسِ بَقِيَ على ظَهرِ الأرضِ مُستَمسِكًا بما كنَّا عليهِ ... ولكنَّهُ قَدْ أظَلَّ زَمَانٌ يَخرُجُ فِيهِ بِأرضِ العَرَبِ نَبِيٌّ يُبعَثُ بِدِينِ إبراهيمَ ثُمَّ يُهَاجِرُ مِن أرضِهِ إلى أرضٍ ذاتِ نَخلٍ بينَ حَرَّتَينِ، و له عَلامَاتٌ لا تَخفَى، فهو يَأكُلُ الْهَدِيَّةَ ، و لا يأكُلُ الصَّدَقَةَ ، و بينَ كَتِفَيهِ خَاتَمُ النُّبُوَّةِ، فَإنْ اسْتَطَعْتَ أنْ تَلْحَقَ بِتِلكَ البلادِ فَافعَلْ.'

ثم وَافَاهُ الأجَلُ فَمَكَثتُ بعدَهُ بِعُمُورِيَّةَ زمنًا إلى أنْ مَرَّ بِهَا نَفَرٌ مِن تُجَّارِ العَرَبِ مِن قَبِيلَةِ 'كَلْبٍ'. فقلت لَهم: 'إنْ حَمَلتُمُونِي مَعَكُم إلى أرضِ العَرَبِ أعطَيتُكُمْ بَقَرَاتِي هَذه و غُنَيْمَتِي.' فقالوا: 'نَعَم، نَحْمِلُكْ.'

چیلنج! اسم فاعل اور مفعول میں کیا فرق ہے؟

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اكتَسَبْتُ	میں نے کمایا	ذاتِ نَخْلٍ	کھجور والا	أنْ تَلْحَقَ	کہ تم ملو
بَقَرَات	گائیاں	حَرَّتَين	دو آتش فشانی میدان	وَافَاهُ الأجَلُ	اس کی موت آگئی
غُنَيْمَة	بھیڑ بکریاں	عَلامَاتٌ	علامات	مَكَثْتُ	میں رہا
هُنَاكَ	وہاں	الْهَدِيَّة	تحفہ	نَفَرٌ	شخص
بَقِيَ	وہ باقی رہا	كَتِفَيهِ	اس کے دو کندھے	تُجَّارِ	تاجر کی جمع
ظَهرِ الأرض	زمین کی پیٹھ	غُيِّبَ	وہ غائب کر دیا گیا	قَبِيلَةِ	قبیلہ
أظَلَّ زَمَانٌ	وقت آگیا	لَحد	قبر، لحد	حَمَلتُمُوني	مجھے ساتھ لے کر چلو
يُبعَثُ	اسے بھیجا گیا	أنْ نَزَلَ	کہ وہ نازل ہوا	أعطَيْتُكُمْ	میں تمہیں دوں گا
يُهَاجِرُ	وہ ہجرت کرتا ہے	خَاتَمَ النُّبُوَّةِ	نبوت کی مہر	نَحْمِلُكْ	ہم تمہیں ساتھ لیں گے

فأعطِيتُهم إيَّاهَا و حَمَّلُوني معهم حتى إذا بَلَغْنَا وَادِي القُرَى غَدَرُوا بِي و بَاعُونِي لِرَجلٍ مِن اليَهُودِ، فالتَحَقْتُ بِخِدمَتِهِ، ثم ما لبث أنْ زَارَهُ ابنُ عمٍ له مِن بَنِي قُرَيظَةَ فاشتَرَانِي مِنه، و نَقَلَنِي معه إلى يَثرِبَ فرَأيتُ النَّخْلَ الذِي ذَكَرَهُ لِي صَاحِبِي بِعُمُورِيَّة، و عَرَفتُ المدينةَ بالوَصفِ الذي نَعَتَهَا به، فأقمتُ بِها معه.

وكان النبيُّ حِينَئِذٍ يَدعُو قَومَهُ فِي مَكَّةَ ، لكِنَّنِي لم أسمعْ لهُ بِذكرٍ لانشغالِي بما يوجِبُهُ عَلَيَّ الرِّقُّ. ثم ما لبث أن هَاجَرَ الرسولُ إلى يثربَ، فواللهِ إنِّي لفي رأسِ نَخلةٍ لِسَيِّدِي أعمَلُ فيها بعضَ العَمَلِ، و سيدي جالِسٌ تحتَهَا إذ أقبَلَ عليه ابنُ عَمٍّ له و قال له: 'قاتلَ اللهُ بنِي 'قَيلَةَ' واللهِ إنَّهُم الآن لَمُجتَمِعُونَ بِقُبَاءَ، على رَجلٍ قَدِمَ عليهم اليومَ مِن مكةَ يَزعُمُ أنَّهُ نَبِيٌّ.'

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
حَمَّلُونِي	مجھے ساتھ لے چلے	رَأيتُ	میں نے دیکھا	أعمَلُ فيها	میں اس میں کام کرتا ہوں
وَادِي القُرَى	وادی قریٰ	ذَكَرَ	اس نے ذکر کیا	بعضَ	بعض
غَدَرُوا	انہوں نے دھوکہ دیا	الوَصفِ	وصف، خصوصیت	جالِسٌ	بیٹھنے والا
بَاعُونِي	انہوں نے مجھے بیچا	نَعَتَ	اس نے وصف بیان کیا	تحتَهَا	اس کے نیچے
اليَهُودِ	یہودی	حِينَئِذٍ	اس وقت جب	أقبَلَ	وہ اس کے پاس آیا
خِدمَتِهِ	اس کی خدمت	يَدعُو	وہ بلاتا ہے	قاتلَ	اس نے ہلاک کیا
زَارَ	اس نے ملاقات کی (زیارت کرنا)	لكِنَّنِي	لیکن میں	بنِي 'قَيلَةَ'	بنی قیلہ، مدینہ کے لوگ
ابنُ عمٍ	چچازاد بھائی	انشغالِي	میری مصروفیت	الآنَ	اب
بَنِي قُرَيظَةَ	بنو قریظہ	يوجِبُهُ	وہ اسے واجب کرتا ہے	مُجتَمِعُونَ	اکٹھا ہونے والے
اشتَرَانِي	اس نے مجھے خریدا	الرِّقُّ	غلامی	قُبَاءَ	قباء، مدینہ کی ایک بستی
نَقَلَنِي	اس نے مجھے منتقل کیا	رأسِ نَخلةٍ	کھجور کی چوٹی پر	يَزعُمُ	وہ خیال کرتا ہے
يَثرِبَ	یثرب، مدینہ	لِسَيِّدِي	میرے آقا کے لئے		

فما إن سَمِعْتُ مقالتَهُ حتّى مَسَّنِي ما يُشبِهُ الْحُمَّى واضْطَرَبْتُ اضطِرابًا شدِيدًا حتى خَشِيتُ أن أسقُطَ على سيدي، و بادَرتُ إلى النُّزُولِ عن النَّخلةِ و جعلتُ أقولُ للرجلِ: 'ماذا تقولُ؟ أعِدْ عليَّ الْخبرَ' ... فغَضِبَ سيدي و لَكَمَنِي لَكْمَةً شديدةً وقال لي: 'ما لَك و لِهذا؟ عُدْ إلى ما كُنتَ فيه من عَمَلِك.' ولَمَّا كان المساءُ أخذتُ شيئًا من تَمرٍ كنتُ جَمَعْتُهُ و تَوَجَّهتُ به إلى حيثُ يَنْزِلُ الرسولُ، فدخلتُ عليه و قلتُ: 'إنَّهُ قد بَلَغَنِي أنَّكَ رجلٌ صالِحٌ و معك أصحَابٌ لك غُرَبَاءُ ذَوُوْ حَاجَّةٍ ، و هذا شيءٌ كان عندي للصَّدَقَةِ فرأيتُكُمْ أحَقَّ به مِن غيرِكُم.' ثُم قَرَّبْتُهُ إليه. فقال لأصحَابهِ: 'كُلُوا...' و أمسَكَ يَدَهُ فلم يأكُلْ. فقلت فِي نفسِي: 'هذِهِ واحِدَةٌ.' ثم انْصَرَفْتُ و أخَذْتُ أجْمَعُ بعضَ التَّمْرِ، فلما تَحَوَّلَ الرسولُ من قُباءَ إلى المدينةِ جِئتُهُ فقلتُ له: 'إنِّي رأيتُكَ لا تَأكُلُ الصَّدَقَةَ و هَذِهِ هَدِيَّةٌ أكرَمتُكَ بِهَا.' فأكَلَ منها و أَمَرَ أصحابَهُ فَأكَلُوا معه. فقلتُ في نفسي: 'هذه ثَانِيَةٌ.'

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
مقالتَهُ	اس کی بات	غَضِبَ	وہ غصہ ہو گیا	بَلَغَنِي	وہ مجھ تک پہنچا
مَسَّنِي	اس نے مجھے مس کیا	لَكَمَنِي	اس نے مجھے مارا	غُرَبَاءُ	غریب لوگ
يُشبِهُ	وہ اس کی طرح تھا	لَكْمَةً	مکا	ذَوُوْ حَاجَّةٍ	حاجت مند
الْحُمَّى	بخار	ما لَك ولهذا؟	تمہیں اس سے کیا؟	أحَقَّ	زیادہ حق دار
اضْطَرَبْتُ	میں مضطرب ہو گیا	عُدْ	لوٹ!	قَرَّبْتُهُ إليه	میں اسے اس کے قریب کیا
اضطِرابًا	اضطراب	المساءُ	شام	أمسَكَ	اس نے پکڑا
خَشِيتُ	مجھے ڈر ہوا	أخذتُ	میں نے لیا	انْصَرَفْتُ	میں واپس پلٹا
أن أسقُطَ	کہ میں گر جاؤں گا	تَمرٍ	کھجور	أجْمَعُ	میں نے جمع کیا
بادَرتُ	میں نے جلدی کی	جَمَعْتُ	میں نے جمع کی	تَحَوَّلَ	وہ گیا
النُّزُولِ	اترنا	تَوَجَّهتُ	میں نے رخ کیا	هَدِيَّةٌ	تحفہ
أعِدْ	دہراو!	يَنْزِلُ	وہ نیچے اترتا ہے	أكرَمتُكَ	میں نے تمہاری عزت کی

ثم جِئْتُ رسولَ اللهِ و هو بِبَقِيعِ الغَرقَدِ حيثُ كان يُوارِي أحَدَ أصحَابِهِ فرأيتُه جَالِسًا و عليه شَملَتَانِ، فَسَلَّمتُ عليه، ثُمَّ استَدَرتُ أنظُرُ إلى ظَهرِهِ لَعَلِّي أَرَى الْخَاتَمَ الذي وَصَفَهُ لي صاحِبِي فِي عمورية. فلما رآنِي النبُّيُّ أنظُرُ إلى ظهرِهِ عَرَفَ غَرَضِي فألقَى رِداءَه عن ظهرِه فنَظَرتُ فرأيتُ الْخاتَمَ، فعَرَفْتُهُ فانكَبَبْتُ عليه أُقَبِّلُهُ و أَبكِي. فقال رسولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم: 'ما خَبَرُكَ؟' فقَصَصْتُ عليه قِصَّتِي؛ فأَعجَبَ بِها، و سَرَّهُ أنْ يَسمَعَهَا أصحَابُهُ مِنِّي، فأَسْمَعْتُهُمْ إيَّاهَا، فعَجِبُوا مِنهَا أشَدَّ العَجَبِ، و سَرُّوا بها أعظَمَ السُّرُورِ. فسَلامٌ على سلمانَ الفارسِيِّ يومَ قَامَ يَبحَثُ عن الْحَقِّ في كُلِّ مَكَانٍ. و سلام على سلمان الفارسي يوم عَرِفَ الحَقَّ فآمَنَ بِهِ أوثَقَ الإيْمَان. و سلام عليه يوم مَاتَ و يوم يُبعَثُ حَيًّا. (الدكتور عبدالرحمن رأفت باشا، صور من حياة الصحابة)

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
بَقِيعِ الغَرقَدِ	جنت البقیع	غَرَضِي	میری غرض، مقصد	سَرُّوا	وہ خوش ہوئے
حيثُ	جہاں	ألقَى	اس نے ڈال دیا	أعظَمَ	سب سے بڑا
يُوارِي	وہ دفن کرتا ہے	رِداءَ	چادر	السُّرُورِ	خوشی، سرور
شَملَتَانِ	دو چادریں	نَظَرتُ	میں نے دیکھا	سَلامٌ	سلامتی ہو
سَلَّمتُ	میں نے سلام کیا	انكَبَبْتُ	میں جھکا	يَبحَثُ	وہ تلاش کرتا ہے
استَدَرتُ	میں گھوم کر آیا	أُقَبِّلُ	میں نے چوما	كُلِّ مَكَانٍ	ہر جگہ
أنظُرُ	میں دیکھتا ہوں	أَبكِي	میں روتا ہوں	عَرِفَ	وہ جان گیا
ظَهرِهِ	اس کی کمر	أَعجَبَ	وہ حیران رہ گیا	آمَنَ بِهِ	وہ اس پر ایمان لایا
لَعَلِّي	تاکہ میں	سَرَّهُ	وہ اس سے خوش ہوا	أوثَقَ	سب سے مضبوط
أَرَى	میں دیکھتا ہوں	عَجِبُوا	وہ حیران ہوئے	يُبعَثُ	اسے بھیجا جاتا ہے
رآنِي	اس نے مجھے دیکھا	العَجَبِ	حیرانگی	حَيًّا	زندہ

مُصعَبُ بْنُ عُمَيْرٍ رضي الله عنه

كَانَ غَضَّ الشَّبَابِ، مُعتَدِلَ الْخَلقِ، جَمِيلَ الوَجْهِ، وكان عِذبَ الصَّوتِ حُلوَ الْحديثِ، لا تكادُ تَقَعُ عليه الْعَيْنُ حتّى تُحِبَّهُ النَّفسُ، ولا يكادُ صَوتُهُ يَقَعُ فِي الأُذُنِ حتّى يَمِيلَ إليه القلبُ. وكان حُسْنَ الزَّي، يهتمُّ بِمَلابِسِهِ وشَكلِهِ، يَراهُ الإنسانُ فَيَعلَمُ أنّ لَهُ حَظًّا مِن نِعمَةٍ. وكان طَيْبَ الرَّائِحَةِ فلا يَمُرُّ بِمَجلِسٍ إلا قال القومُ: 'هذا مُصعَبٌ قَادِمٌ.' يَعرِفُونَهُ مِن رَائِحَتِهِ الطَّيِّبَةِ، وكان أبَوَاهُ يُحِبَّانِهِ، وكانت أمُّهُ تُغدِقُ عليه مِن ثَروَتِهَا الوَاسِعَةِ.

وكانت قُرَيشٌ مُعجِبَةً بِجَمَالِهِ وشَبَابِهِ، وحسنِ مَلابِسِه، وكثرةِ مَالِهِ. وكان النبيُ صلى الله عليه وسلم قيل يَتَحَدَّثُ عنه إلى أصحابِهِ وهو معجبٌ به وكان مصعبٌ لا يُحِبُّ الصَّيدَ كَبَقِيَةِ شَبَابِ قُرَيش، ولَم يَكُن يُحِبُّ حديثَ الْمَالِ والأعمالِ كما كان يَفعَلُ شُيُوخُ قَرَيش، وإنّما كانت غايَتَهُ أن يَعِيشَ حياةً هَادِئَةً.

معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ
اس کی دولت مندی	ثَروَتِهَا	وہ مائل ہوتا ہے	يَمِيلُ	تروتازہ	غَضُّ
وسیع	الوَاسِعَةِ	لباس	الزَّي	جوانی	الشَّبَابِ
مسحور کن، حیران کن	مُعجِبَةٌ	وہ اہتمام کرتا ہے	يَهتَمُّ	میانہ رو، معتدل	مُعتَدِل
وہ بیان کرتا ہے	يَتَحَدَّثُ	اپنے کپڑے	مَلابِسِهِ	جسم	الْخَلقِ
شکار	الصَّيدَ	اپنی شکل وصورت	شَكلِهِ	خوبصورت	جَمِيل
باقی	بَقِيَة	حصہ	حَظًّا	چہرہ	الوَجْهِ
بوڑھے لوگ	شُيُوخُ	عمدہ، اچھی	طَيِّبُ	ٹھنڈا	عِذب
اس کی غایت	غايَتَهُ	خوشبو	الرَّائِحَة	میٹھا	حُلو
وہ زندگی گزارتا ہے	يَعِيشَ	وہ گزرتا ہے	يَمُرُّ	وہ واقع ہوا	تَقَعُ
ہدایت یافتہ	هَادِئَةً	وہ کھلے دل سے دیتی ہے	تُغدِقُ	وہ نہیں تھا	لا يكادُ

أقبَلَ مُصعَبٌ ذاتَ يَومٍ على الْمَسجِدِ فِي الضُّحَى، وكان قَد قَابَلَ فِي الطَّرِيقِ طائفَتَيْنِ مِن الرِّفَاقِ، خَرَجَتْ إحداهُمَا إلى الصَّيدِ، أما الأُخرَى فَاتَّجَهَتْ إلى حَانَةٍ مِن حَانَاتِ اللَّهوِ لِشُربِ الْخَمْرِ. دَعَتْهُ إحدَى الْمَجمُوعَتَيْنِ إلى الصيدِ، ودعتْه الأُخرَى إلى الْخمرِ، فَرَفَضَ الدَّعوَتَيْنِ.

لَقَد فَضَّلَ مصعبٌ أن يَذهَبَ إلى الْمسجِدِ لِيَستَمِعَ إلى أنْدِيَةِ قُرَيش، وما كاد يَصِلُ إلى الْمسجدِ حتّى سَمِعَ حِوَارًا يَشْتَرِكُ فيه شيوخُ قُرِيش. جَلَسَ مُصعبٌ بِالقُربِ مِنْ مَجلِسِ القَومِ، كانوا يَختَصِمُونَ فِي هذا الرجلِ الذي يَكرَهُونَهُ جَمِيعًا لأنَّهُ يُرِيدُ أنْ يُغَيِّرَ دِينَ الآباءِ والأجدَادِ. وكان القومُ يَختَصمونَ فِي عُنُف أحيَانًا، وفِي رِفق أحيانًا أُخرَى.

كان مصعبٌ يستمع إلى ذلك، ويَتَمَنَّى أن يعلمَ أمرَ هذا الرجلِ الذي يَختصمُ القومُ فيهِ. ثُمَ خَرَجَ مِن الْمسجدِ، واتَّجَهُ إلى الدَّارِ التِي يَجتمعُ فيها رسولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم وأصحَابُهُ، وعِندما وَصَلَ طُرُقُ البَابِ فَفتَحَ له، فدَخَلَ وحَيَّا، ثُم جَلَسَ والقومُ يَنظُرُونَ إليه، فَيَعجَبُونَ لِمَنظِرِه، وزِيَّهُ الْحَسَنُ وشَكلُهُ الْجميلُ. واستَمَعَ مصعبٌ إلى حديثِ النبي صلى الله عليه وسلم ثُم اقتَرَبَ مِنه وبَسَطَ يَدَهُ، وأعلَنَ دُخُولَهُ فِي الدِّينِ الإسلامي.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أقبَلَ	وہ آگے بڑھا	مَجمُوعَتَيْنِ	دو گروہ	عُنُف	تشدد
الضُّحَى	صبح کا وقت	رَفَضَ	اس نے انکار کر دیا	أحيَانًا	بعض اوقات
قَابَلَ	اس نے سامنا کیا	الدَّعوَتَيْنِ	دو دعوتیں	رِفْق	مہربانی
الرِّفَاقِ	دوست، رفیق کی جمع	فَضَّلَ	اس نے ترجیح دی	يَتَمَنَّى	وہ تمنا کرتا ہے
اتَّجَهَتْ	وہ رخ کر رہے تھے	لِيَستَمِعَ	تاکہ وہ سنے	طُرُقُ	راستے
حَانَةٍ	شراب خانہ	أنْدِيَةِ	میٹنگ	حَيَّا	اس نے سلام کیا
اللَّهوِ	کھیل کود	حِوَارًا	مکالمہ کرتے ہوئے	اقتَرَبَ	وہ قریب ہوا
الْخَمْرِ	شراب	يَختَصِمُونَ	وہ بحث کرتے ہیں	بَسَطَ	اس نے پھیلانا
دَعَتْهُ	انہوں نے اسے بلایا	يَكرَهُونَهُ	وہ اسے ناپسند کرتے ہیں	أعلَنَ	اس نے اعلان کر دیا

أخْفَى الفتَى إسلامَهُ مُدَّةً خَوفًا من قريش، ولَم يُخبِرْ أمَّهُ بِإسلامِهِ، فقد كان يُحِبُّهَا، ولا يُرِيدُ أنْ يُؤْذِيهَا، ولكِنَّ عُثمَانَ بنَ طَلحَةَ رَآهُ يَومًا وهو يُصَلِّي فِي الْمَسجدِ، فأخبَرَ القومَ بذلك. فتَنكَّرَتْ له قُرِيشٌ، كما تَنكَّرَ له أبَوَاهُ فأصبَحَ فَقِيْرًا، ولكنه كان فَتَى صَبُورًا يَجِدُ فِي الإسلامِ كُلَّ عِزَاء.

اشتَدَّ العذابُ على الْمُسلِمِيْنَ، فأذَّنَ لَهُم النبِي صلى الله عليه وسلم بالْهِجرَةِ إلى الْحَبشَةَ، فهَاجَرَ مصعبٌ مَعَهُم، ثُم عَادَ مِنَ الْحَبشَةَ إلى مكةَ، وقَد تَغَيَّرَتْ حَالُهُ، فَمَلابِسُهُ مُمَزَّقَةٌ لا تكادُ تَسترُهُ، وأصبح جِلدُهُ غَلِيظًا، وقد كان رَقِيقًا. فلَمَّا شَاهَدَهُ النبِي صلى الله عليه وسلم و أمّا وأصحَابُهُ فِي تِلكَ الْحَالَةِ قَالَ النبِيُ صلى الله عليه وسلم : 'لَقَدْ رَأيتُ هذا، وما بِمَكَّةَ فَتًى مِن قريش أنعَمُ عِندَ أبَوَيهِ نَعِيمًا مِنهُ، ثُم أخرَجَهُ مِن ذَلِكَ الرَّغبَةِ فِي الْخَيْرِ فِي حُبِّ اللهِ ورسولِه.'

لَزِمَ مصعبٌ مَجلِسَ النبِي صلى الله عليه وسلم واستَمَعَ إليه فأحسَنَ الاستِمَاعَ، وحَفِظَ الفَتَى مِنَ النبِي فأتقَنَ الْحِفظَ حتَى أصبَحَ مِن فُقَهَاءِ الصَّحَابَةِ ومِن أكثَرِهِم عُلَمَاءَ بِالدِّينِ. ثُم يُرسِلُهُ النبِيُ صلى الله عليه وسلم إلى الْمَدِينةِ يُعَلِّمُ الْمسلمينَ هُنَاكَ القرآنَ والدِّينَ، ويَنجَحُ مصعَبٌ رضي الله عنه فَيَدْخُلُ كَثِيْرٌ مِن أهلِ الْمَدِينَةِ فِي الإسلامِ. ولَمَّا اقتَرَبَ مَوسِمُ الْحَجِّ خَرَجَ مُصعَبٌ ومَعَهُ سَبعُونَ رَجُلًا مِن الأنصارِ، وعِندَمَا وَصِلَ مَكَّةَ، لَم يُفَكِّرْ فِي أمِّهِ وأهْلِهِ، وإنّما ذَهَبَ مُبَاشَرَةٌ إلَى النبِيِّ صلى الله عليه وسلم.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أخْفَى	اس نے مخفی رکھا	جِلدُ	جلد	فأتقَنَ	تو وہ کامل ہو گیا
يُؤذِيهَا	وہ اسے ایذا دیتا ہے	غَلِيظًا	سخت	فُقَهَاءِ	دین کو سمجھنے والے، واحد فقیہ
تنكَّرُ	اس نے حوصلہ شکنی کی	رَقِيقًا	نرم	يُرسِلُ	وہ بھیجتا ہے
صَبُورًا	صبر کرنے والا	أنعَمُ	سب سے زیادہ انعام یافتہ	يُعَلِّمُ	وہ تعلیم دیتا ہے
عِزَاءً	آسانی	نَعِيمًا	جسے نعمتیں ملی ہوں	يَنجَحُ	وہ کامیاب ہوتا ہے
أذَّنَ	اس نے اجازت دی	الرَّغبَةَ	رغبت، شوق	مَوسِمُ	موسم
تَغَيَّرَتْ	وہ تبدیل ہو گئی	الاستِمَاعَ	سننا	يُفَكِّرْ	وہ فکر کرتا ہے
مُمَزَّقَةٌ	پھٹی ہوئی	حَفِظَ	اس نے یاد کر لیا	مُبَاشَرَةٌ	سیدھا

حَمِلَ مصعبٌ لِوَاءَ النبي صلى الله عليه وسلم فِي غَزوَةِ بَدرٍ، فعَادَ بِهِ ظَافِرًا. وفي غزوةِ أُحَدٍ حَمِلَ اللواءَ أيضًا، وقَدْ اشتَدَّ هُجُومُ قريشَ على الْمسلمينَ، ولكنّ مصعبًا ظَلَّ ثَابِتًا ولَم يَترُكْ لِوَاءَهُ، وأقبلَ نَحوَهُ ابنُ قُميئَةٍ فَضَرَبَ يَدَهُ بِالسَّيفِ فَقَطَعَهَا وسَقَطَ اللِّوَاءُ، فأخَذَهُ مصعبٌ بِيَدِهِ الأخرَى فَقَطَعَهَا ابن قميئة أيضًا، وما يَزَالُ اللواءُ مَرفُوعًا فقد أمسَكَهُ مصعبٌ بِعَضُدَيهِ، ثُم يُصِيبُ ابن قميئةٍ مُصعبًا بِالرُّمحِ فِي صَدرِهِ، ويَسقُطُ مصعبٌ ويسقُطُ معه اللواءُ، فَتَنَاوَلَ أخُوهُ أبو الرُّومِ. ومَا زَالَ اللواءُ مَرفُوعًا حتّى عَادَ الْمُسلِمُونَ إلى الْمَدِينَةِ.

عَادَتْ قُرِيشٌ إلَى مكةَ، وأخَذَ الْمُسلِمُونَ يَدفِنُونَ شُهَدَاءَهُمْ، فإذا مصعبٌ ووَجهُهُ إلى الأرضِ، ويُرِيدُ الْمسلمونَ دَفنَهُ فلا يَجِدُونَ له كَفنًا، فهو لا يَرتَدِي إلا ثَوبًا قَصِيْرًا مُمَزَّقًا إنْ أخفَى رَأسَهُ أظهَرَ رِجْلَيهِ، وإنْ أخفَى رِجلَيهِ أظهَرَ رَأسُهُ، والنبيُ صلى الله عليه وسلم يَتلُو قولَ اللهِ عزَّوجَلَّ: 'مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللّٰهَ عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَنْ قَضَى نَحْبَهُ وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْتَظِرُ وَمَا بَدَّلُوا تَبْدِيلًا.' (الأحزاب 33:23) ثُم أمَرَ أنْ يُغطِي أعْلاهُ بِالثَّوبِ، وأسفَلَهُ بِعَشَبٍ رَطَبٍ.

(صور من حياة الصحابة، الدكتور عبدالرحمن رأفت باشا)

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
لِوَاءَ	جھنڈا	يُصِيبُ	وہ وار کرتا ہے	نَحبَهُ	اس کی قسم
ظَافِرًا	کامیاب	الرُّمحِ	نیزہ	بَدَّلُوا	انہوں نے تبدیل کر لیا
هُجُومُ	حملہ	تَنَاوَلَ	اس نے لیا	يُغطِي	اس نے ڈھانکا
ظَلَّ	وہ ہو گیا	شُهَدَاءَ	شہداء، شہید کی جمع	أعْلا	(جسم کا) اوپری حصہ
سَقَطَ	وہ گرا	يَرتَدِي	وہ پہنتا ہے	أسفَلَ	(جسم کا) نچلا حصہ
مَرفُوعًا	جسے بلند کیا گیا ہو	قَصِيْرًا	چھوٹا	عَشَبٍ	گھاس
أمسَكَ	اس نے تھام لیا	أظْهَرَ	وہ ظاہر ہوتا ہے	رَطَبٍ	تازہ
عَضُدَي	بازوؤں کے اوپری حصے	قَضَى	اس نے فیصلہ کر لیا		

اگلا ماڈیول۔۔۔AT06

ماڈیول AT06 میں آپ مزید ایسے عربی اقتباسات کا مطالعہ کریں گے، جو نہ بہت آسان ہیں اور نہ بہت مشکل۔ اس ماڈیول کی کچھ جھلکیاں یہ ہیں:

- قرآن مجید کی تفسیر کا علم
- حضرت عمر فاروق رضی اللہ عنہ کی سیرت
- حضرت عثمان و علی رضی اللہ عنہما کی سیرت
- زکوۃ اور روزے کا قانون

اس ماڈیول کے اختتام پر آپ متوسط سطح کی عربی سیکھ چکے ہوں گے اور ان شاء اللہ عربی کتب کا کچھ نہ کچھ مطالعہ شروع کر سکیں گے۔ امید ہے کہ ان کتب کا 60-70% حصہ آپ سمجھ سکیں گے۔

ماخذومراجع

اس کتاب کی تیاری میں ان کتب سے استفادہ کیا گیا ہے:

القرآن و الْحدِيث

- القُرآنُ الكرِيْمُ
- الْمؤطَا لِمَالِكِ ابن أنس
- الْجامع الصحيح، للإمام بُخاري
- الْجَامِعُ الصَّحِيحُ، للإمام مسلم
- سُنَن أبي داود و ترمذي و نسائي وابن ماجة

علم الصرف و الْنحو

- أسباق النحو ، حَمِيد الدين الفراهي
- آسان عربِي گرامر، لطف الرحْمن خان
- عربِي كا معلم ، مولوي عبدالستار خان
- كِتَابُ الصَّرف ، حافظ عَبدُالرَّحْمَن أمرتسري
- قواعد اللغة العربِية المبسطة ، عبد اللطيف السعيد
- الْنَحوُ الأساسي ، دكتور أحْمَد مُختار عمر ، دكتور مصطفى النحاس زهران ، دكتور محمد حَمَاسَة عبداللطيف
- الْنَحوُ الوَاضِح ، علي الْجَارِم و مُصطَفى أمِيْن
- الْقَوَاعِدُ الأسَاسِيةُ للُغَةِ الْعربِيةُ ، السيد أحْمد الْهَاشِمِي

علم البلاغة

- البَلاغَةُ الوَاضِحَة، علي الْجَارِم و مُصطَفى أمِيْن
- جواهر البَلاغَة فِي الْمَعَانِي و البَيَانِ و البَدِيع ، السيد أحْمد الْهَاشِمِي
- أسرار البلاغة ، للجرجاني

تعليم اللغة العربِية

- تعليم اللغة العربِية ، جامعة الإسلامية بِمدينة الْمُنورة
- العربِيةُ بَيْنَ يَدَيك، دكتور عبد الْرَّحْمَن بن إبراهيم الفوزان، دكتور مُختار الطاهر حسين، محمد عبد الْخالق محمد فضل
- دُرُوسُ اللُغَةِ العربِية لِغَيْرِ الْنَاطِقِيْنَ بِهَا ، الْدكتُور ف. عَبدُ الرَحِيم

الأدب العربِي

- أزْهَارُ الْعَرَبْ، محمد بن يوسف السورتي
- دَرَاسَةُ البَلاغَةِ الْعربِيةِ فِي ضَوءِ النَّصِّ العربِي ، الدكتور عبدالله بن أحْمد العطاس
- الْجَوَانِبُ الإعْلامِية فِي خُطُبِ الرَّسُول صلي الله عليه وسلم ، سعيد بن علي ثابت
- مُخْتَارَات مِن أدَبِ العَرَبْ ، أبو الْحَسَنْ علي الْحَسنِي النَدوي
- صُوَر مِن حَياة الصَّحَابة ، الدكتور عبد الرحْمَن رأفت باشا
- تاريخ الأدب العربِي، الدكتور عبدالْحليم الندوي

قاموس و غيْرهم

- الْمَورِدْ قاموس عربِي إنكلِيزي ، الدكتور روحي بَعَلْبَكي
- القاموس لشركة صخر لبَرَامِجِ الْحاسب
- تاج العروس، السيد محمد مرتضى الْحُسينِي الزبيدي

قرآنی عربی
علوم القرآن
علوم الحدیث
علم الفقہ
مطالعہ تاریخ
سیرت
علوم دینیہ کا مطالعہ اور تحقیق
مسلم گروہوں کا تقابلی مطالعہ
مذاہب عالم کا تقابلی مطالعہ
اسلام اور علوم جدید
تزکیہ نفس
دعوت دین
علوم اسلامیہ پروگرام